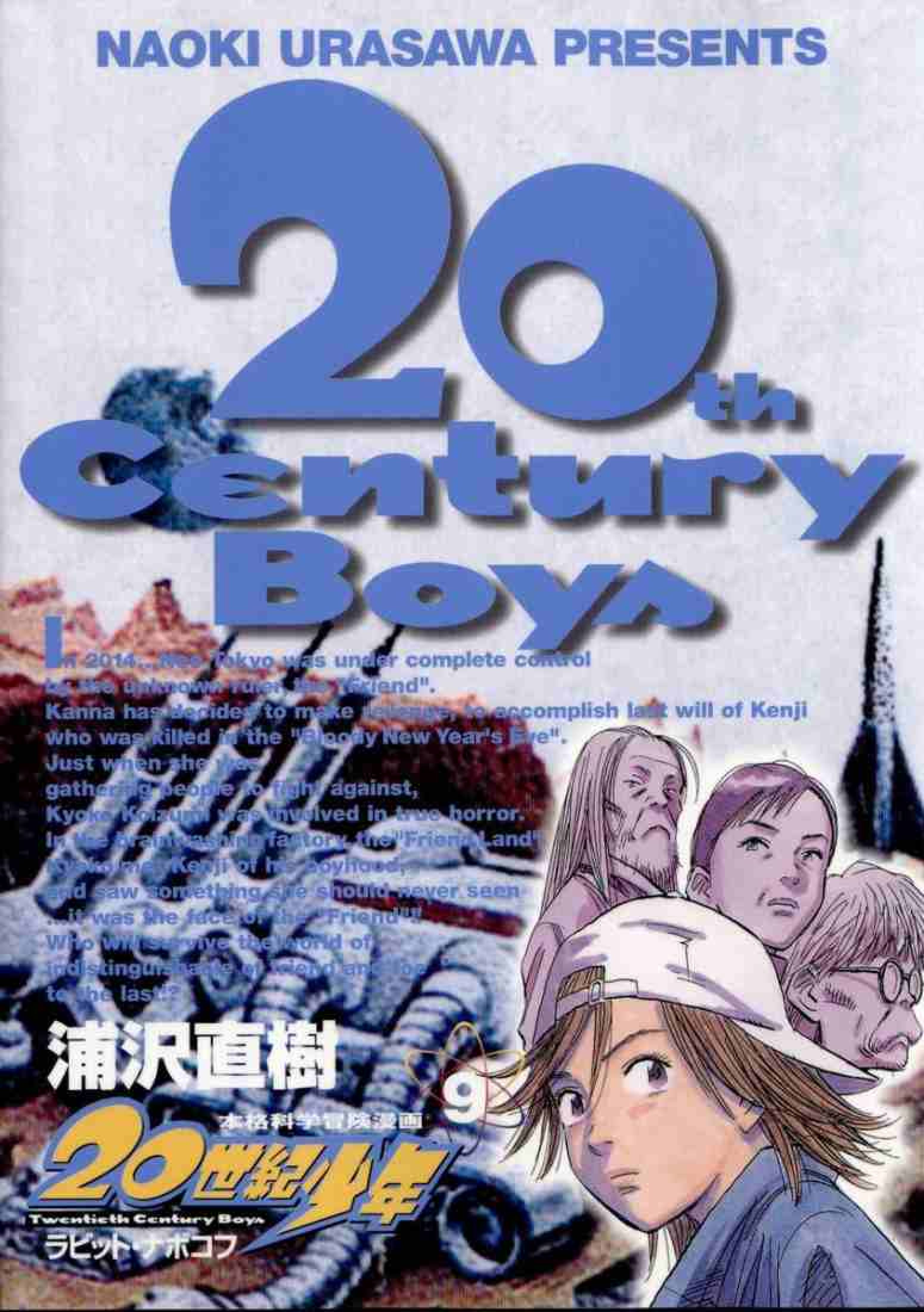

NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
In 2014... Tokyo was under complete control
Kanna has decided to make revenge, to accomplish last will of Kenji
who was killed in the "Bloody New Year's Eve".
Just when she was
gathering people to fight against,
Kyoko Koizumi was involved in true horror.
In the brainwashing factory the "Friend Land"
and saw something she should never seen
...it was the face of the "Friend"!!
Who will survive the world of
indistinguishable of friend and foe
to the last!?
浦沢直樹
9
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
ラビット・ナボコフ



9784091855398

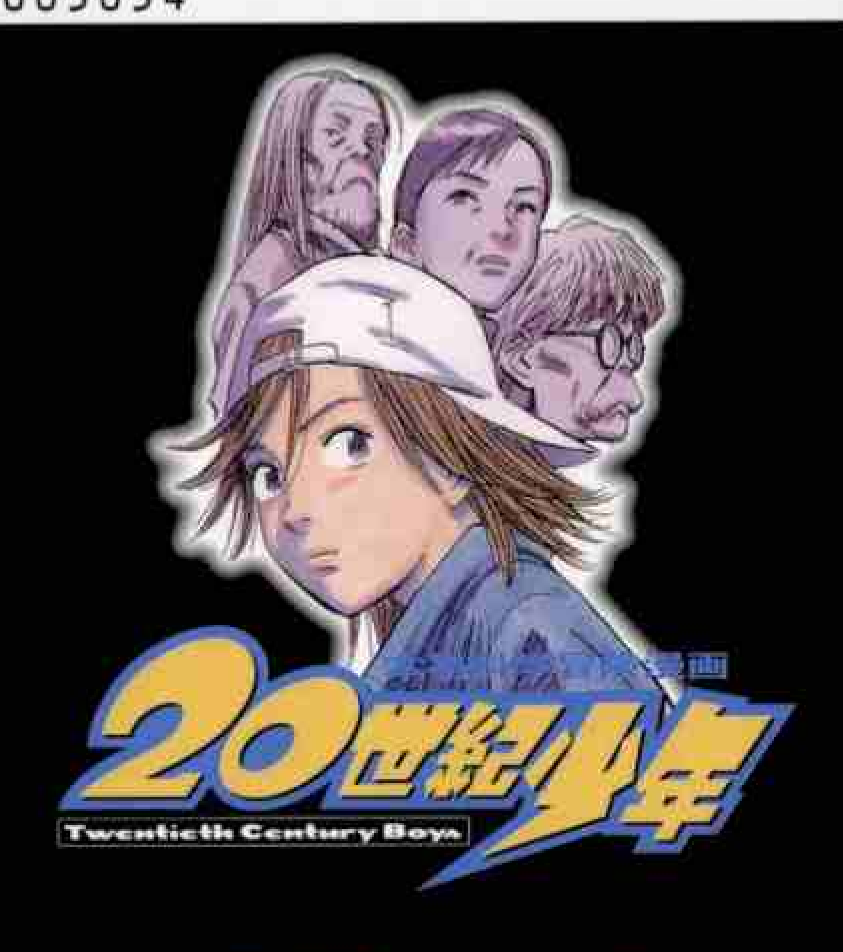
ISBN4-09-185539-3

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-39 小学館



Naoki Urasawa presenta:

En 2014... Neo Tokio se encuentra bajo el completo control
de un desconocido gobernante, "Amigo".
Kanna ha decidido vengarse para cumplir la última voluntad de Kenji,
quién resultó muerto en "La Nochevieja Sangrienta",
después de haber conjuntado un equipo para luchar contra él.
Kyoko Koizumi se ve envuelta en el verdadero horror,
en la fábrica de lavado de cerebros en "Amigolandia".
Kyoko se reune con Kenji en el tiempo cuando era niño,
y ve algo que nunca debió... ¡¡el rostro de "Amigo"!!
¿¡Quién sobrevivirá al final en un mundo donde los amigos y enemigos
no se distinguen!?

TOMO 9

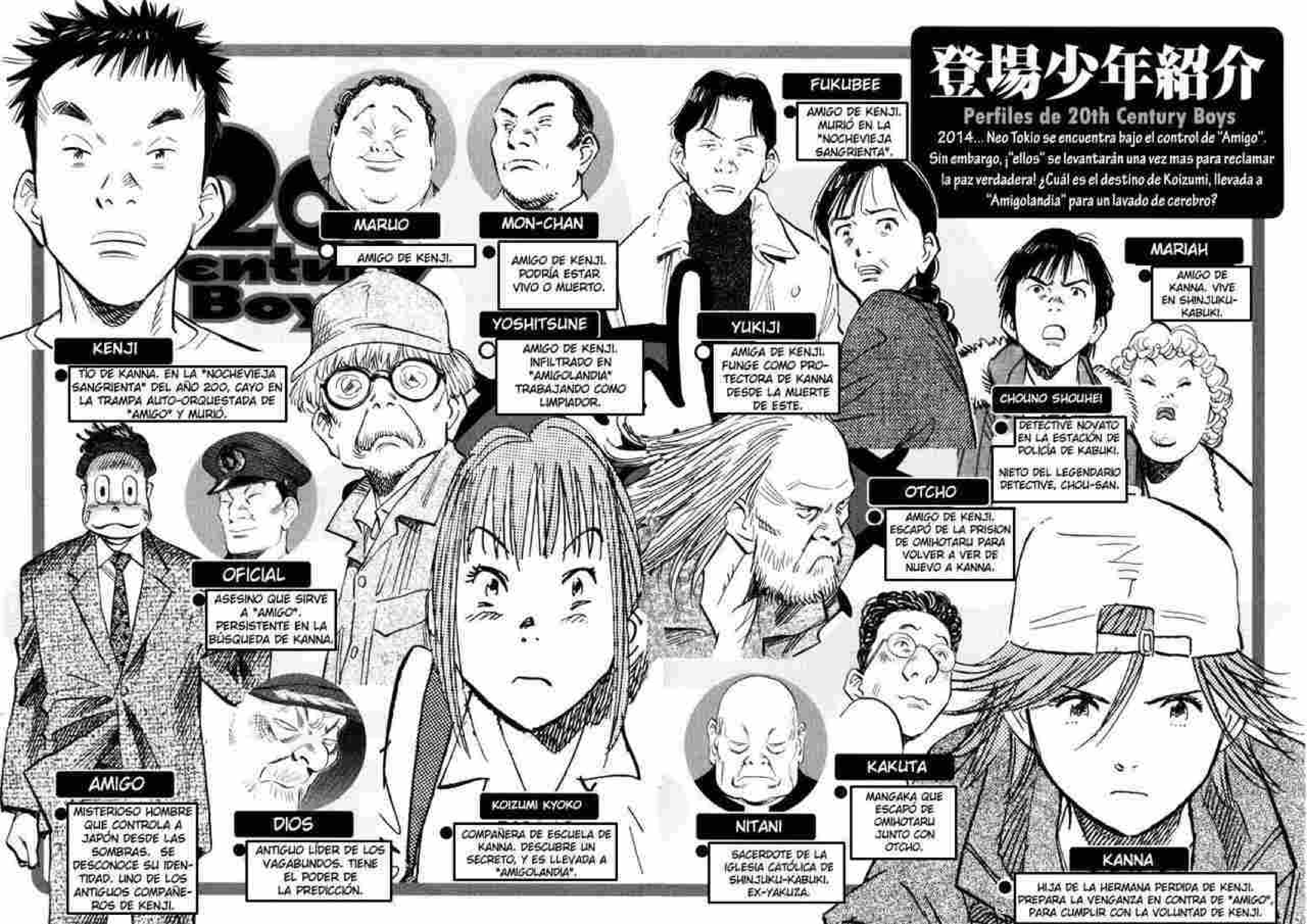
Traducido y Editado por:

Onceav@ no Fansub
11nF



Naoki Urasawa presenta:

En 2014... Neo Tokio se encuentra bajo el completo control
de un desconocido gobernante, "Amigo".
Kanna ha decidido vengarse para cumplir la última voluntad de Kenji,
quién resultó muerto en "La Nochevieja Sangrienta",
después de haber conjuntado un equipo para luchar contra él.
Kyoko Koizumi se ve envuelta en el verdadero horror,
en la fábrica de lavado de cerebros en "Amigolandia".
Kyoko se reune con Kenji en el tiempo cuando era niño,
y ve algo que nunca debió... ¡¡el rostro de "Amigo"!!
¿¡Quién sobrevivirá al final en un mundo donde los amigos y enemigos
no se distinguen!?



登場少年紹介
Perfiles de 20th Century Boys
2014... Neo Tokio se encuentra bajo el control de "Amigo". Sin embargo, ¡"ellos" se levantarán una vez mas para reclamar la paz verdadera! ¿Cuál es el destino de Koizumi, llevada a "Amigolandia" para un lavado de cerebro?
FUKUBEE
AMIGO DE KENJI. MURIÓ EN LA "NOCHEVIEJA SANGRIENTA".
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI. PODRÍA ESTAR VIVO O MUERTO.
MARUO
AMIGO DE KENJI.
20th Century Boys
KENJI
TÍO DE KANNA. EN LA "NOCHEVIEJA SANGRIENTA" DEL AÑO 200, CAYO EN LA TRAMPA AUTO-ORQUESTADA DE "AMIGO" Y MURIÓ.
MARIAH
AMIGO DE KANNA. VIVE EN SHINJUKU-KABUKI.
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. FUNGE COMO PRO-TECTORA DE KANNA DESDE LA MUERTE DE ESTE.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. INFILTRADO EN "AMIGOLANDIA" TRABAJANDO COMO LIMPIADOR.
CHOUNO SHOUHEI
DETECTIVE NOVATO EN LA ESTACIÓN DE POLICÍA DE KABUKI.
NIETO DEL LEGENDARIO DETECTIVE, CHOU-SAN.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. ESCAPÓ DE LA PRISION DE OMIHOTARU PARA VOLVER A VER DE NUEVO A KANNA.
OFICIAL
ASESINO QUE SIRVE A "AMIGO". PERSISTENTE EN LA BÚSQUEDA DE KANNA.
KANNA
HIJA DE LA HERMANA PERDIDA DE KENJI. PREPARA LA VENGANZA EN CONTRA DE "AMIGO", PARA CUMPLIR CON LA VOLUNTAD DE KENJI.
KAKUTA
MANGAKA QUE ESCAPÓ DE OMIHOTARU JUNTO CON OTCHO.
NITANI
SACERDOTE DE LA IGLESIA CATÓLICA DE SHINJUKU-KABUKI. EX-YAKUZA.
KOIZUMI KYOKO
COMPAÑERA DE ESCUELA DE KANNA. DESCUBRE UN SECRETO, Y ES LLEVADA A "AMIGOLANDIA".
DIOS
ANTIGUO LÍDER DE LOS VAGABUNDOS. TIENE EL PODER DE LA PREDICCIÓN.
AMIGO
MISTERIOSO HOMBRE QUE CONTROLA A JAPÓN DESDE LAS SOMBRAS. SE DESCONOCE SU IDEN-TIDAD. UNO DE LOS ANTIGUOS COMPAÑE-ROS DE KENJI.



目次

NAOKI URASAWA PRESENTS



20th Century Boys


Sala de Poder
¿¡DÓNDE ESTÁ EL INTERRUPTOR DE LA ATRACCIÓN VIRTUAL!?
¡¡AQUÍ SEÑOR, PERO...!!
AH ...
¿NO PODEMOS HACER NADA?
¡¡SI NO DETENEMOS EL JUEGO, KOIZUMI KYOKO LO VERÁ...!!
LOS PANELES DE CONTROL ESTÁN FUERTEMENTE CERRADOS.

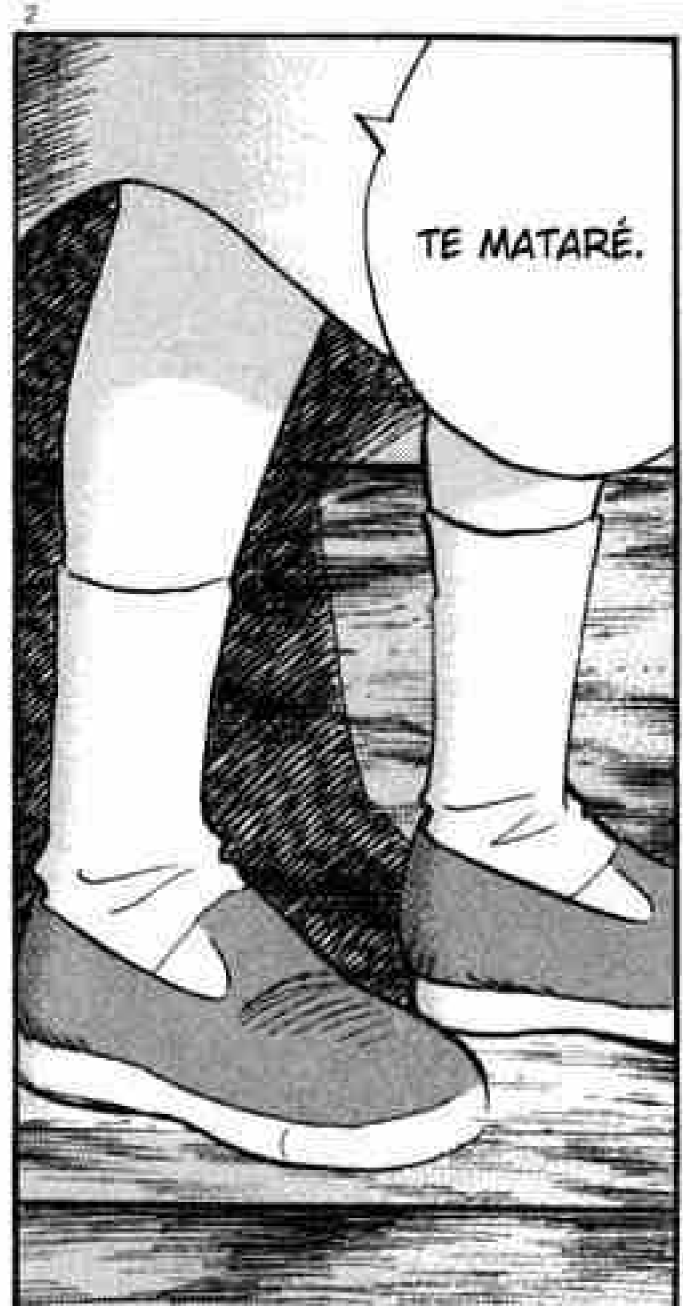

SE LE DICES A ALGUIEN SOBRE ESTO...




¡¡ELLA VERÁ EL ROSTRO DE "AMIGO" EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL...!!


¡¡NO MIRES!!
¡¡SI LO VES...!!!




TE MATARÉ.

CAPÍTULO 88:

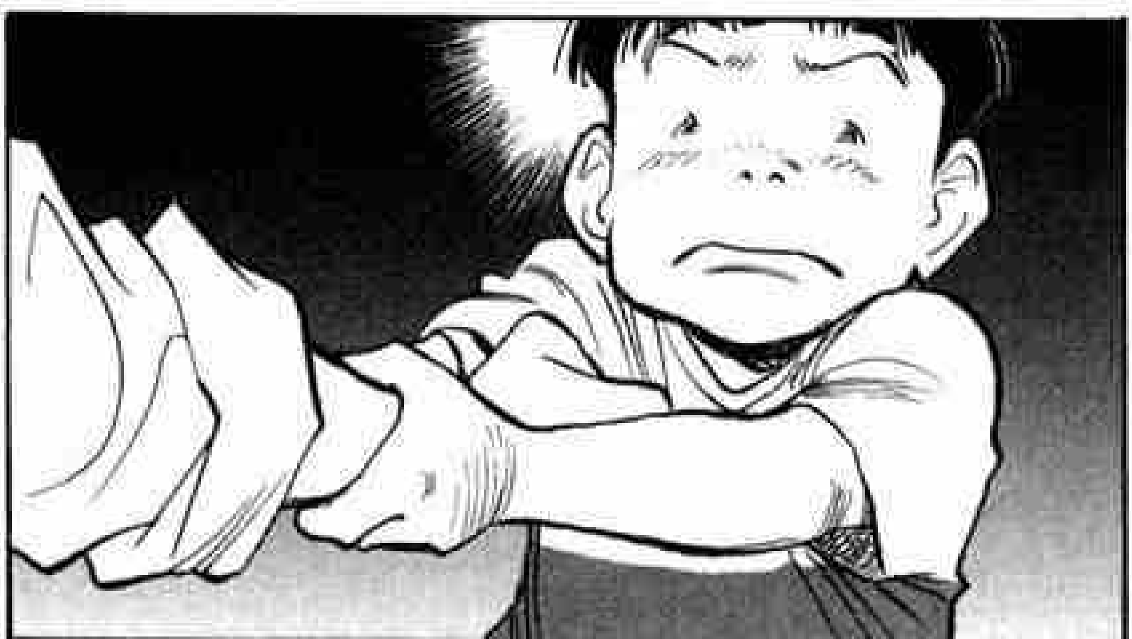
"NO MIRES"





!?









4




¿DE QUÉ HABLAS, YOSHIT-SHUNE?

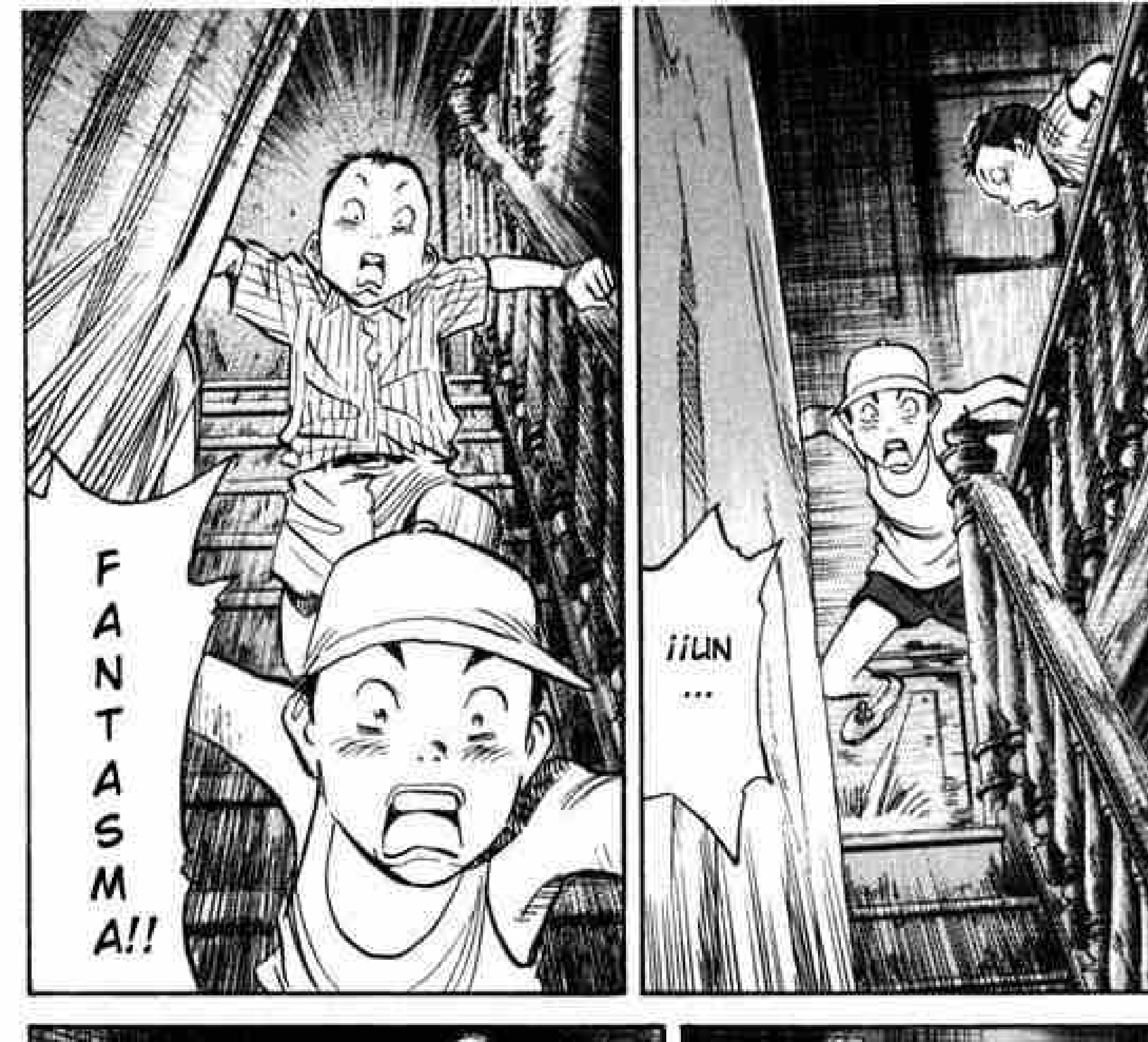

TÚ ERES EL QUE ME DIJO QUE TENÍA QUE BUSCAR PISTAS DE LA INDENTIDAD DE "AMIGO" EN ESTA ATRACCIÓN VIRTUAL, ¡¿NO?!


¿QUÉ DICES? ESO NO TIENE SENTIDO.


QUIERO DECIR, ESTA ESCENA ES OBVIA-MENTE SOSPE-CHOSA.
DEBERÍAMOS MIRAR Y VER QUIENES SON ESOS NIÑOS.


¿TE GUSTA ESPIAR A LA GENTE SEÑORITA?
SEÑO-RITA ...


NO SOY TAN VIEJA, PEQUEÑO...
¡¡AAAHHHH!!
!!


¡¡UN
...
FANTASMA!!


¿QUÉ
...?




¡KENJI, OTCHO!
¿QUÉ FUÉ LO QUE VIERON?


¡WHOA!

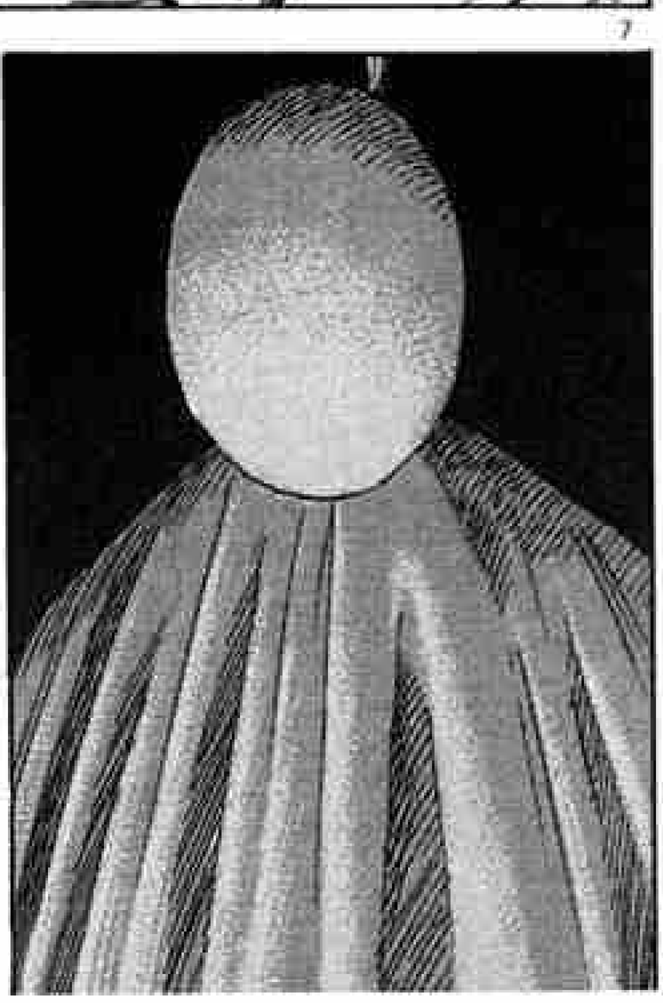





¿PODRÍAS DECIRME QUIENES ERAN ESOS DOS...?
E-ESTABA MUY OSCURO... NO PUDE VER...


¿Y QUÉ VIERON KENJI Y OTCHO?








¡¡AAAAHHH!!


¿BIEN? ¿QUÉ TAL ESTÁ?
BUENO... DEBERÍA PODER ENTRAR EN EL SISTEMA DE LA ATRACCIÓN VIRTUAL POR MEDIO DE ESTA TERMINAL...




¡AJA!
DEBERÍA HABER ALGO AQUÍ PARA UN APAGÓN DE EMERGEN-CIA...


OK, ESTOY DENTRO.




Apagar prematuramente podría causar daño permanente a la memoria del jugador. ¿Seguro que desea proceder?
sí
no


HAY UNA ADVER-TENCIA...
¿QUÉ DEBERÍA-MOS HACER, CAPITÁN ...?





Apagar prematuramente podría causar daño permanente a la memoria del jugador.
¿Seguro que desea proceder?



No



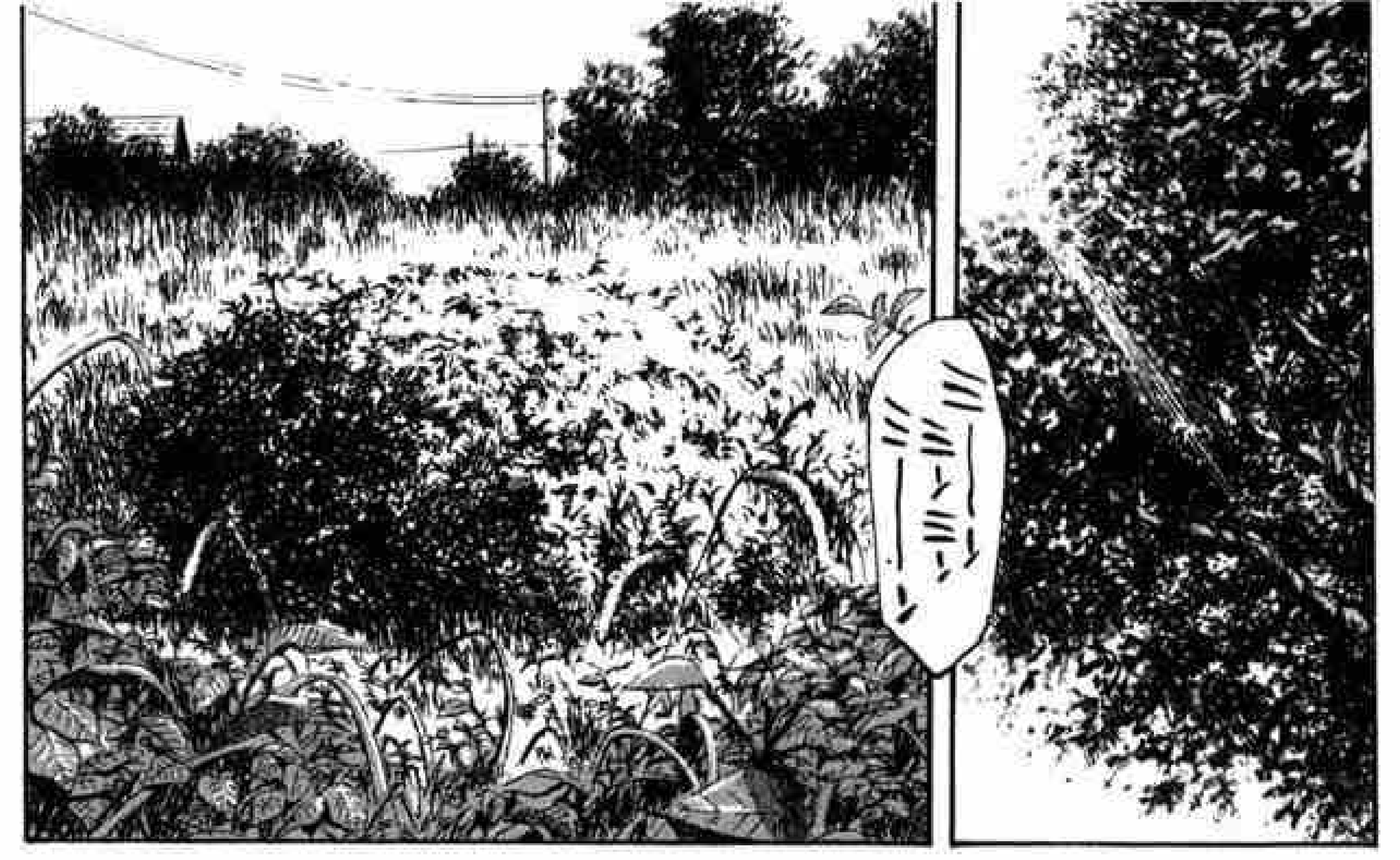













WHOA ...
¿AÚN NO HE LLEGADO AL "GAME OVER"...?


BIEN, IRÉ A DESCUBRIR QUIÉN ERA "AMIGO" Y A TERMINAR CON ESTO.
CUANTA HAAAMBREE.


¿EH?


A A...

















**TERUTERU-BOZU = MUÑECO QUE LOS NIÑOS JAPONESES SUELEN HACER, CON PAPEL O PAÑUELOS, Y COLGARLOS EN LAS VENTANAS PARA ATRAER EL BUEN TIEMPO.


AUNQUE NO SEAS UN CAPITÁN AHORA, ¡¡AÚN TIENES COSAS QUE HACER!! ¡¡ANÍMATE!!


¿ENTIENDES? ¡¡DENTRO DE MUCHO TIEMPO, "AMIGO" VOLVERÁ LOCO AL MUNDO!!
¡¡SI SABES LO QUE HACES, PUEDES DETENERLE!! ¿LO ENTIENDES?




NO TENGO NI IDEA DE LO QUE ESTÁ HABLANDO SEÑORITA.
¡¡Y NO ME LLAMES "SEÑORITA"!!


LO VISTE LA PASADA NOCHE, ¿NO? UNO DE ELLOS LLEVABA LOS ZAPATOS DE LA ESCUELA.
¡¡ASI QUE UN PAR DE ZAPATOS EN LOS CAJONES DE ZAPATOS DE LA ESCUELA DEBEN TENER BARRO!! ¡¿VES?! ¡¿NO SOY GENIAL?!

12


SON VACACIONES DE VERANO. NO HAY ZAPATOS ALLÍ.
....

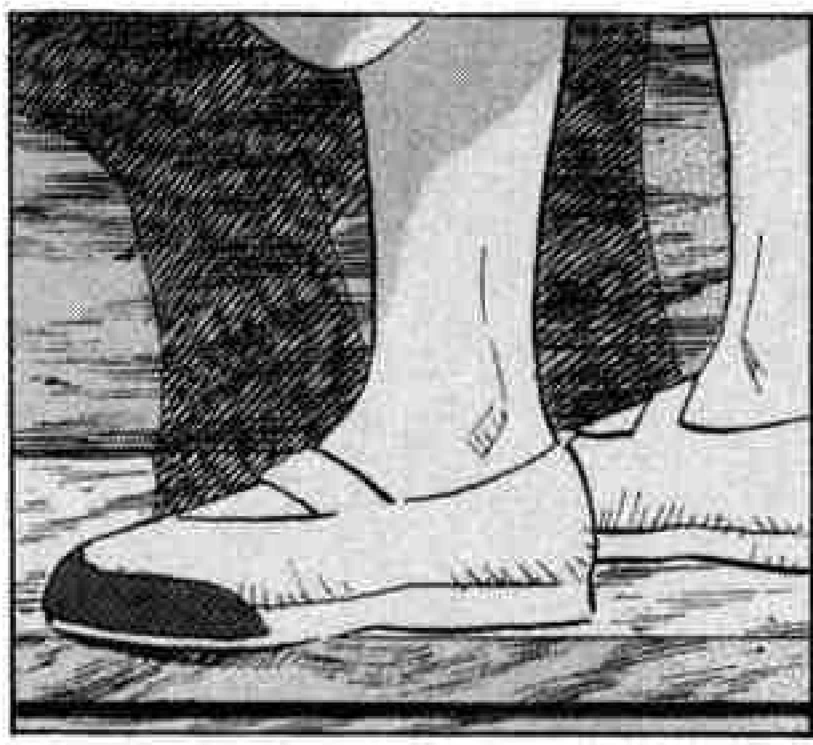

QUIEN FUESE SABÍA QUE PODRÍA SER ATRAPADO SI SUS ZAPATOS NO ESTUVIERAN EN CASA...
ASI QUE PUSO SUS ZAPATOS DEL COLEGIO EN SU HABITACIÓN Y SALIÓ POR LA VENTANA...


OH, YA VEO. ERES MUY LISTO...
...PERO AÚN ASÍ, ¡¡TENEMOS QUE DESCUBRIR QUIÉN FUÉ!!


YO SE QUIÉN FUÉ.


¿HUH?

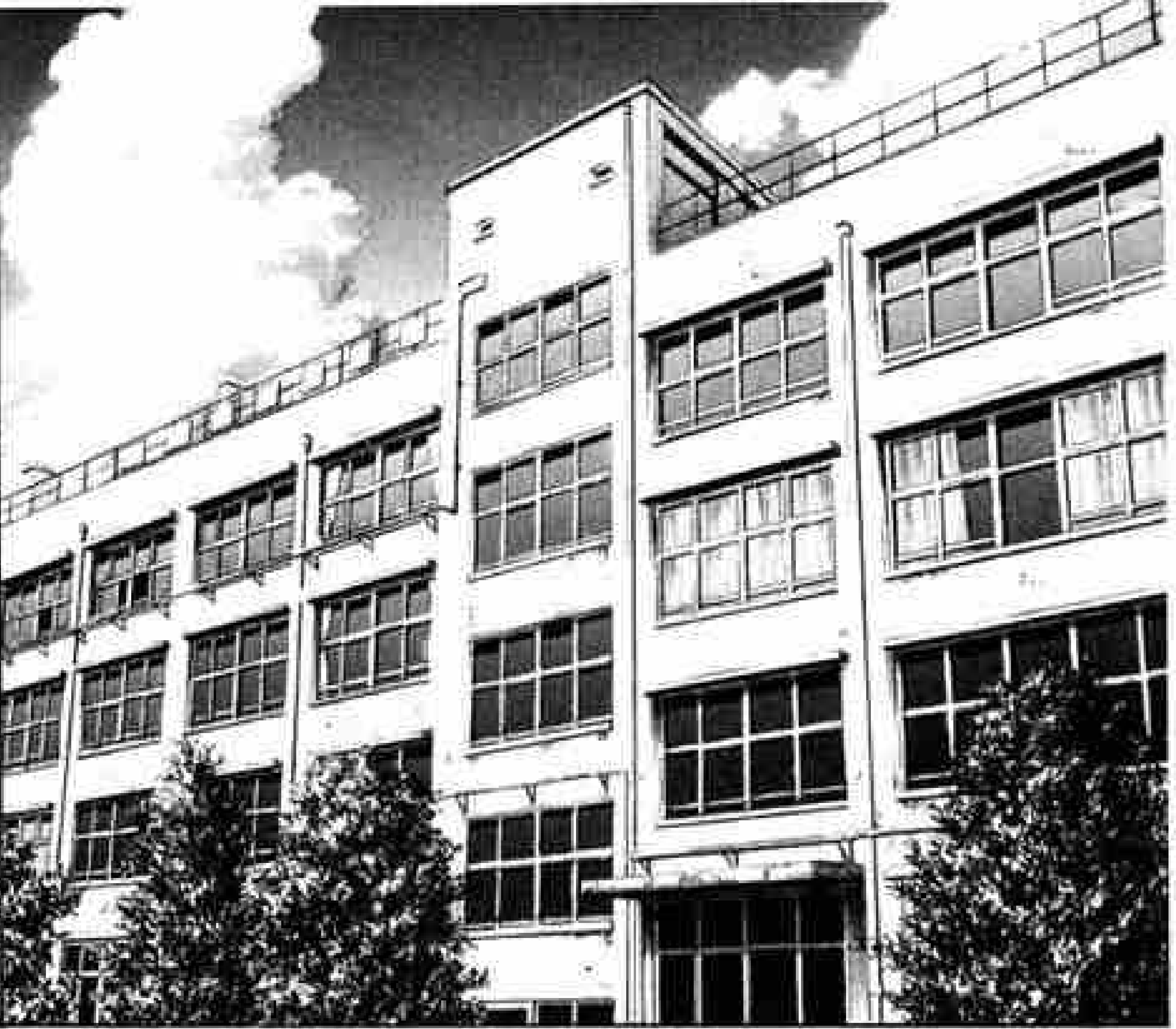

FUÉ TRASFERIDO A NUESTRA ESCUELA A PRINCIPIOS DE AÑO.
EL FRONTAL DE LOS ZAPATOS DE LA ESCUELA ES AMARILLO. PERO LOS SUYOS ERAN VERDES ANOCHE, ESO ES PORQUE SON DE SU VIEJA ESCUELA.




ASI QUE... ¿SABES QUIÉN ES?


SI ...
SIEMPRE ESTÁ DICIENDO COSAS RARAS EN EL TEJADO DE LA ESCUELA...


¡¡TEJADO!! ¡¡OK, VAMOS A TU ESCUELA!!
N... NO, ¡¡DÉJAME IR!!






UM, NO QUIERO HACER ESTO...


¿QUÉ HACE ÉL EN EL TEJADO?


SE COMUNICA CON ALIENS.


¿QUÉEE ...?
¿CUÁL ES SU NOMBRE?


SADAKIYO













15

Apagar prematuramente podría causar daño permanente a la memoria del jugador.
¿Seguro que desea proceder?






AHI ESTÁ ...
S...
SADA-KIYO ...
MMM... ¿TÚ ESTABAS EN...
...LA CASA DE LA COLINA ANOCHE?




NO TIENES QUE OCULTARLO... TE ESTABAN AMENAZANDO, ¿CIERTO?




YO... NO HICE NADA.
YO... YO SÓLO TRAJE UNA SÁBANA DE CASA, COMO ÉL ME DIJO.

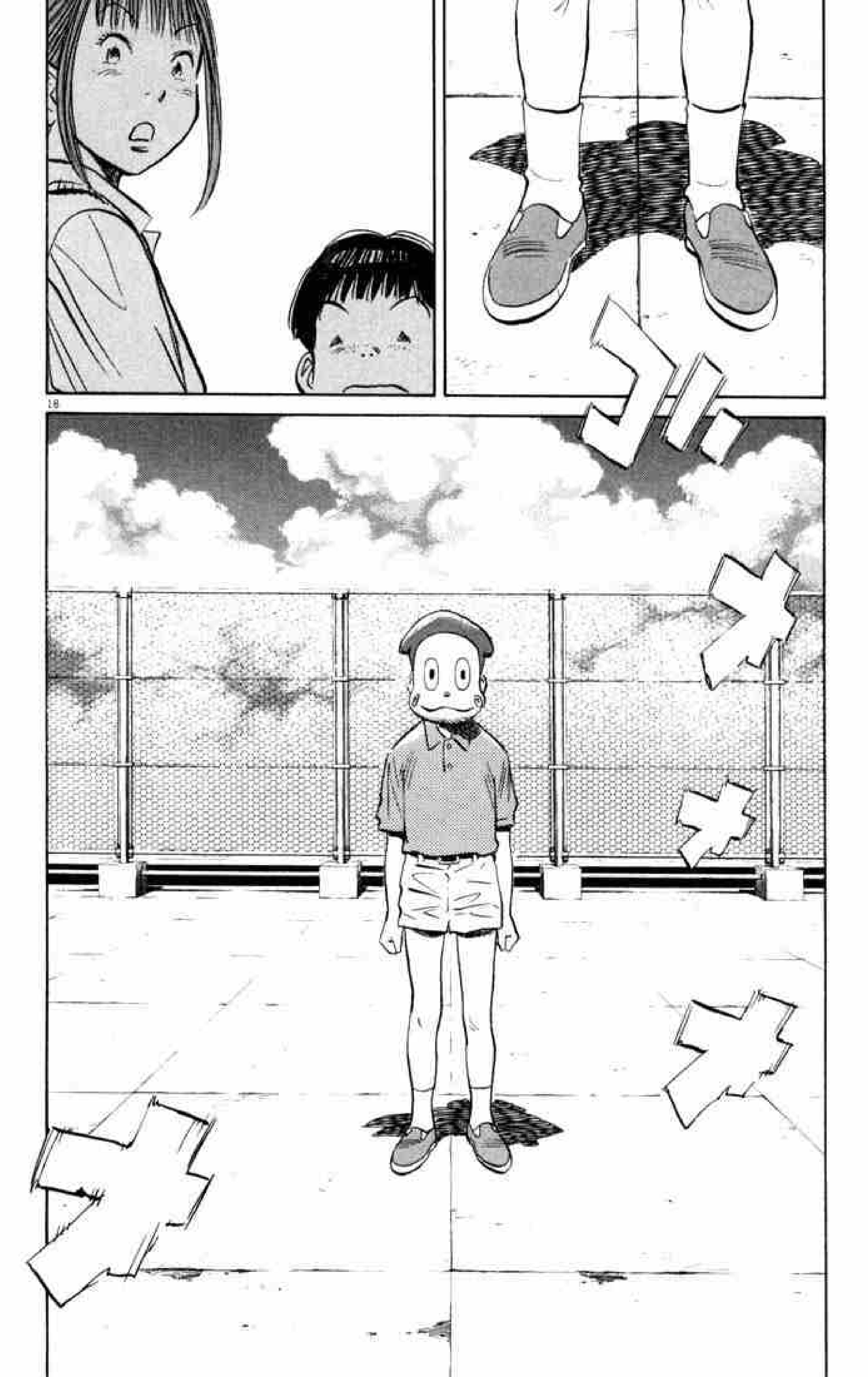
UNA SÁBANA... ASI QUE ASÍ HICIERON ESA COSA.
¿QUIÉN ES ÉL? ¿"AMIGO"?

17


SI...
MIRA, ESTÁ ATRAS DE TÍ.

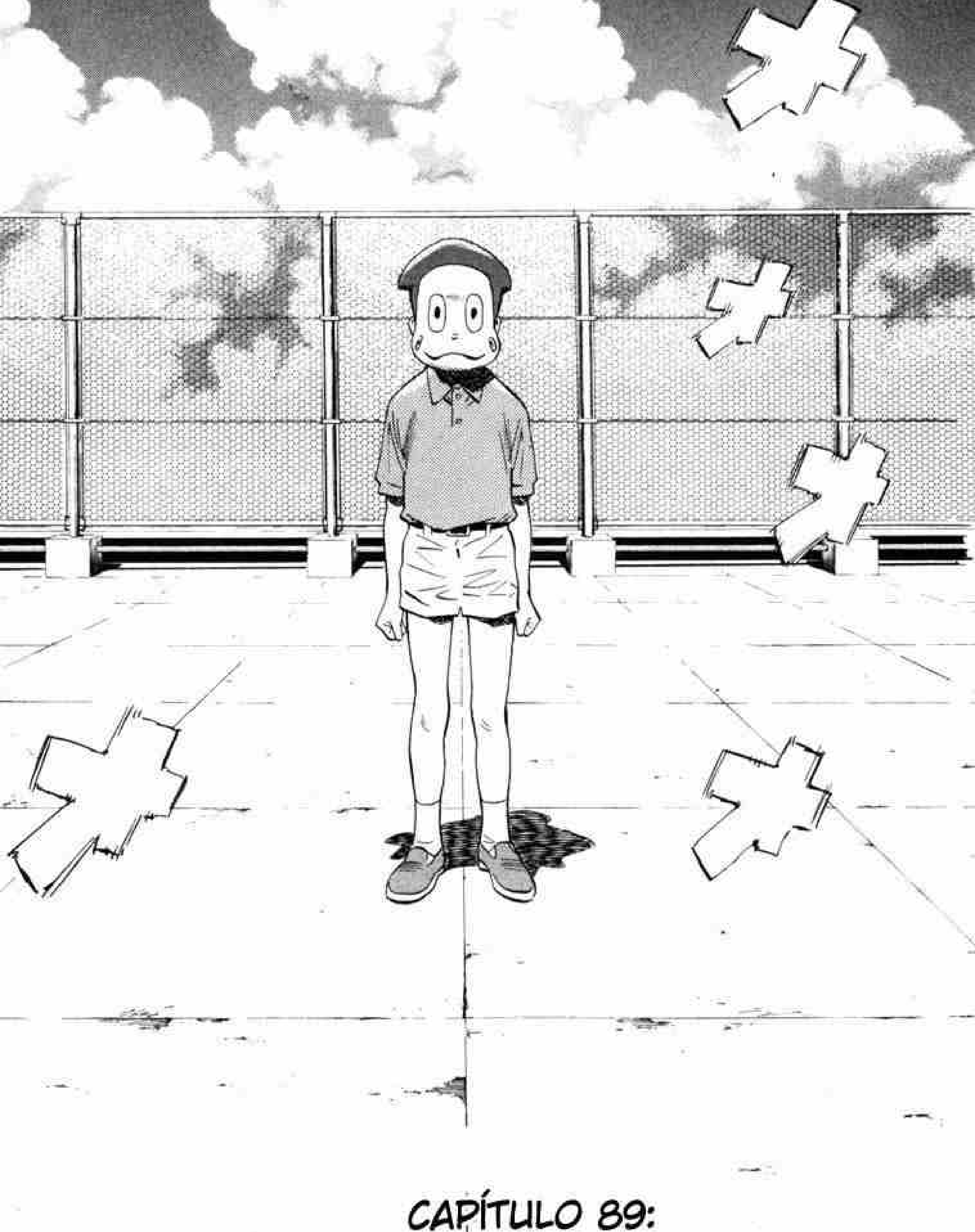







www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división
IINF
By Robin_dt

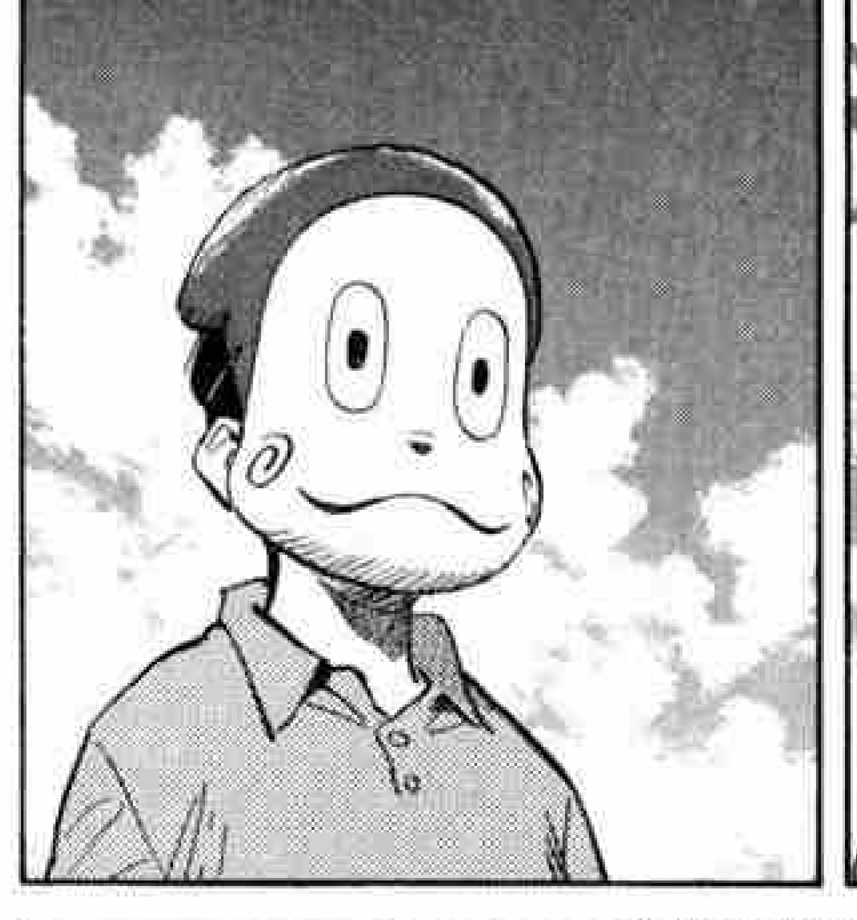

TÚ...
TU ERES "AMIGO", ¿NO ES ASI?



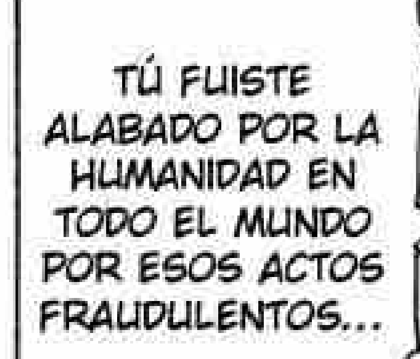
CAPÍTULO 89:

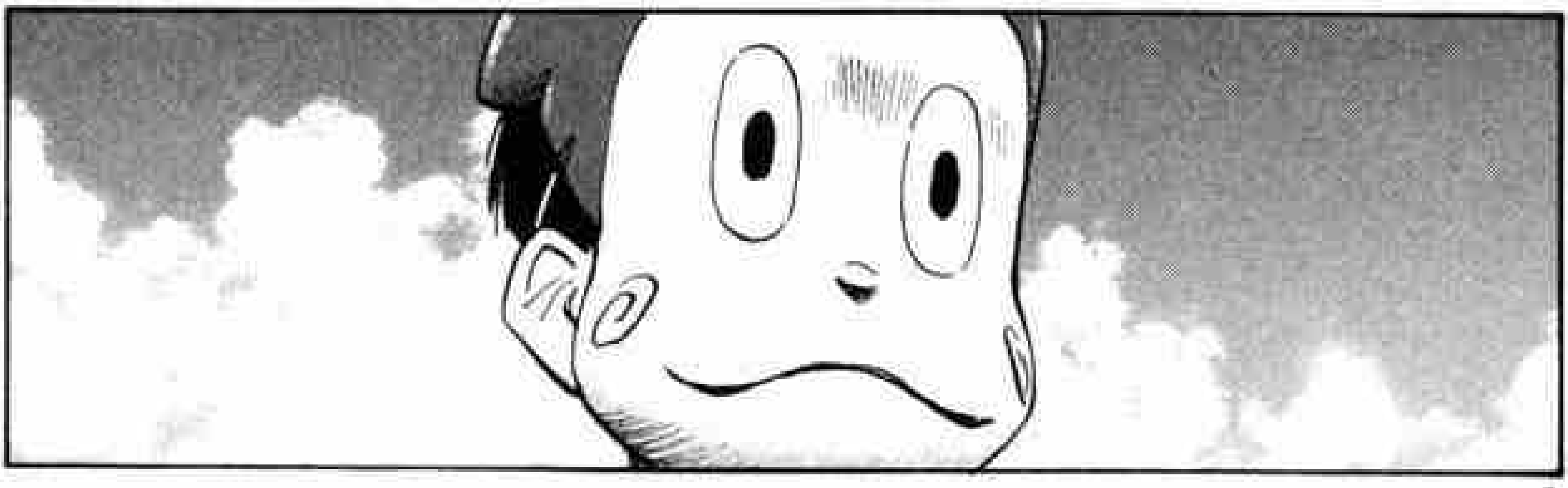
"PESADILLA"


TÚ ESPARCISTE EL MIEDO A LO LARGO DEL MUNDO CON TUS ATAQUE TERRORISTAS BACTERIOLÓGICOS EN LA VÍSPERA DEL AÑO 2000...




TÚ CULPASTE A LA FACCIÓN KENJI DE LOS ATAQUES Y PRETENDISTE SER EL HÉROE QUE PROTEGIÓ AL MUNDO DE ELLOS.


TÚ FUISTE ALABADO POR LA HUMANIDAD EN TODO EL MUNDO POR ESOS ACTOS FRAUDULENTOS...




TÚ ERES "AMIGO"...

**BONUS STAGE = FASE DE BONIFICACIÓN.


















¡DEBES QUITARTE ESA MÁSCARA Y MOSTRARLE A TODO EL MUNDO QUIEN ERES EN REALIDAD!


YO... NO CREO QUE DEBAS...


¡¡Y TÚ TAMBIÉN MIRA YOSHIT-SUNE!!
¡ASI NO TENDRÁS QUE ESCONDERTE EN UNA BASE SUBTERRÁNEA EN EL AÑO 2014!


PE...
¿Y AHORA DE QUÉ DEMONIOS ESTAS HABLANDO?






¡¡HMPH!!



Apagar prematuramente podría
causar daño permanente en
la memoria del jugador.
¿Seguro que desea continuar?



No



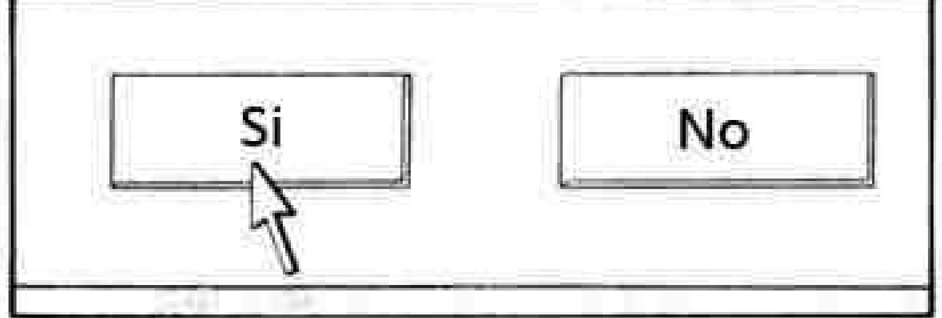




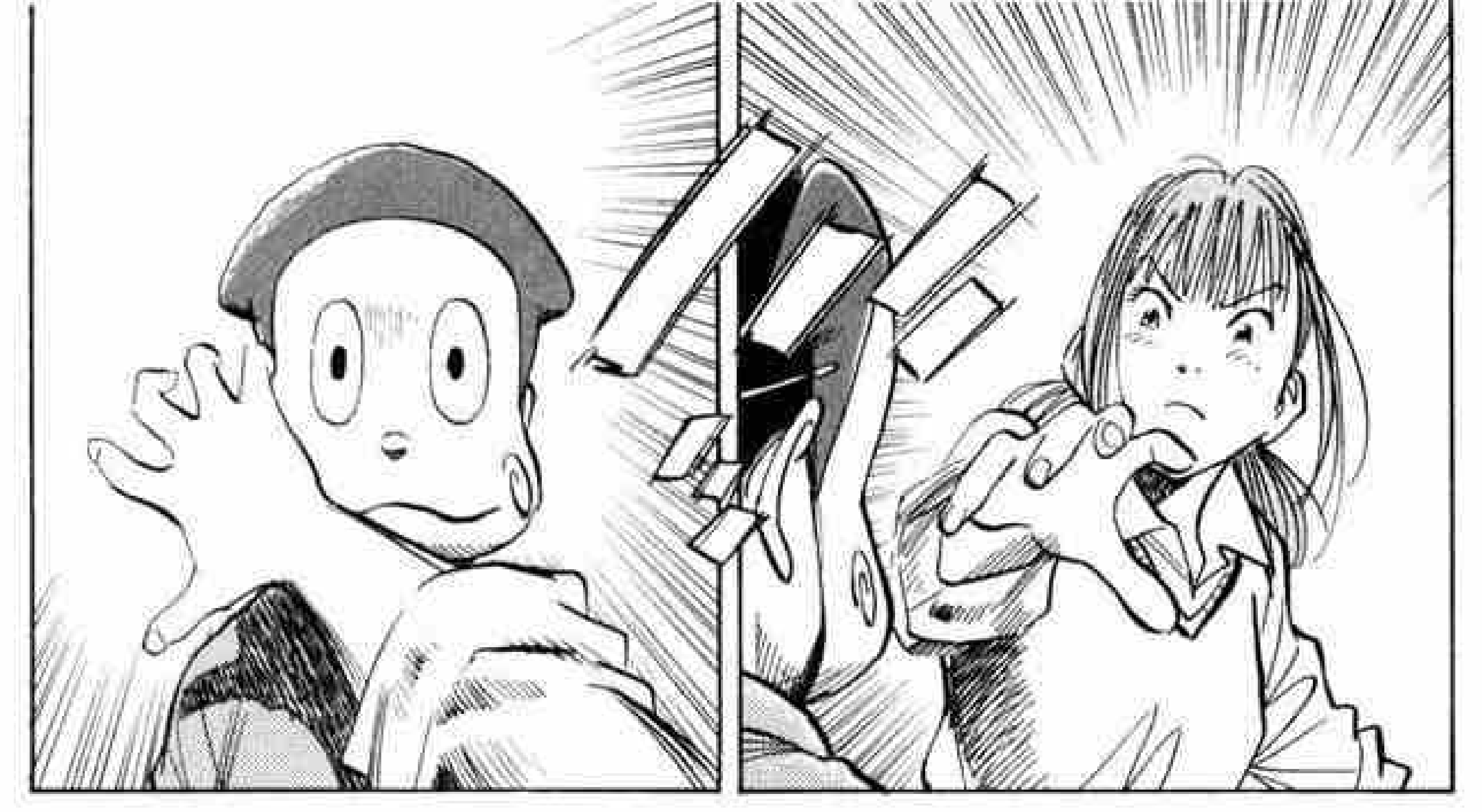


6










NO, NO
LO HAGAS.


DÉJAME
HACERLO.


N... NO
MIRES SU
ROSTRO.


¡¡TÚ, PEQUEÑO
DEBILUCHO!!
¡NO ESTAS
HECHO PARA
SER CAPITÁN!
¿SERÍAS MI
AMIGA?


!!!


SI ME QUITO
LA MÁSCARA...
¿SERÍAS MI
AMIGA?


SI TE
MUESTRO
MI CARA
...
¿SERÍAS
...


¡COMO SI
QUISIERA
HACER
AMISTAD
CONTIGO!


...MI
AMIGA?


¡¡NO
MIRES!!


¡CAPITÁN!
¡¡ESTAREMOS
EN PELIGRO
SI NOS
QUEDAMOS
MAS
TIEMPO!!


APAGATE—!!

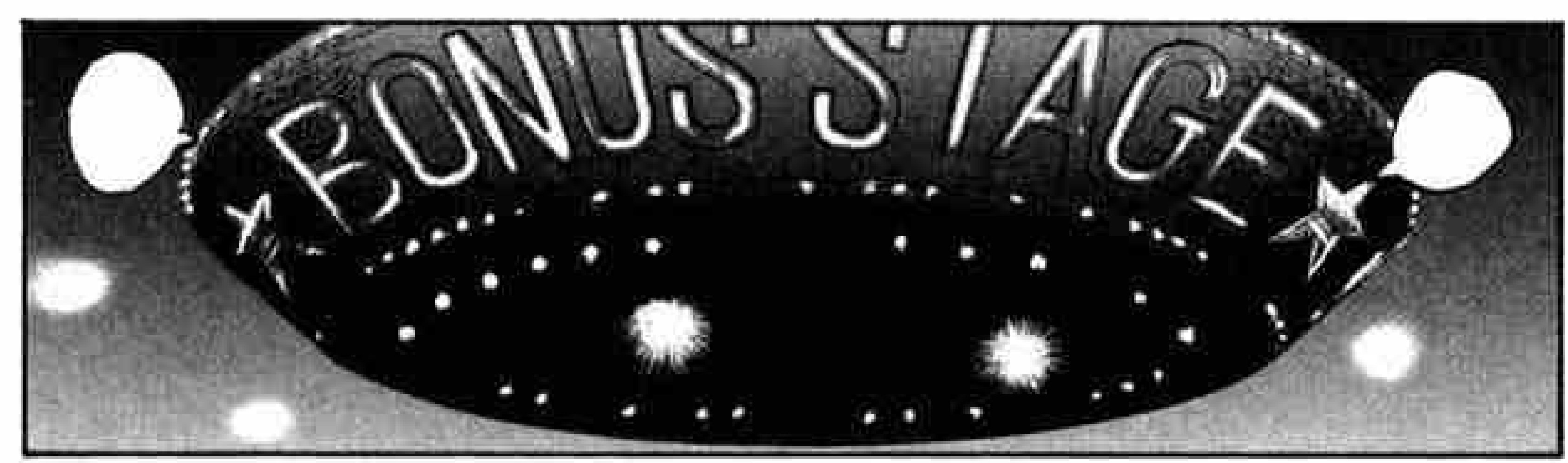

¡AL
DEMO-
NIO
CON
TODO!


ミーン
ミンミン
ミーン
CLICK
si
no


¡¡GYAAAAAAAAAAAAAAAAA!!
ブシューーーン


¿QUE... QUÉ PASÓ?
¡ES UN APAGÓN!


¿DÓNDE ESTÁ EL PODER DE RESPALDO?


BONUS STAGE


¿ESTÁN A SALVO LOS 3 JUGA-DORES?
¡¡LOS ESCUCHÉ GRITAR!!


OH... ¡DIOS MÍO!

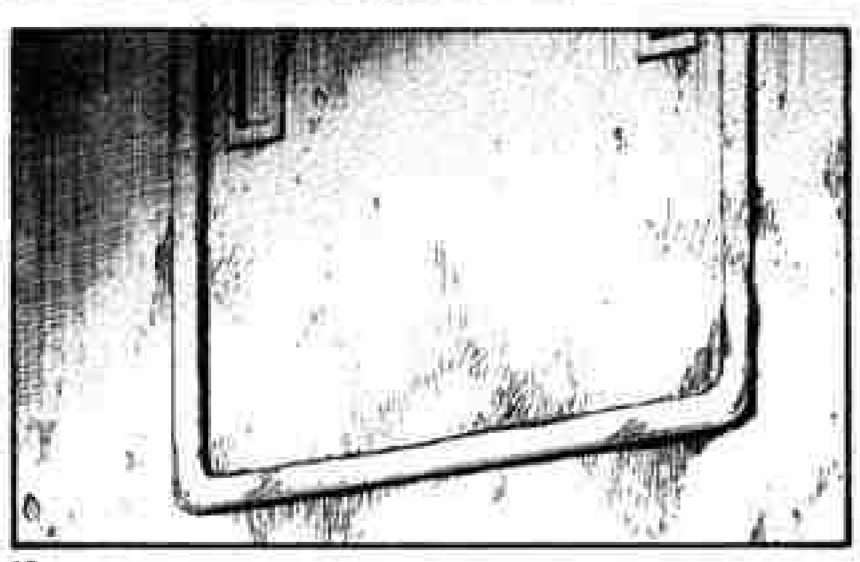



HMM... SUS COS-TILLAS ESTÁN DESPEDA-ZADAS...
¡¡TRAIGAN A UNOS MÉDICOS!!


TAP
TAP


TAP





12


ESE NO FUE UN APAGÓN CAUSADO POR FALLA DE PODER...


ALGUIEN LO APAGÓ DESDE AQUÍ...


Dormitorios de Amigolandia.


TAP
TAP


¿ESTAS AQUÍ PARA LIMPIAR EL CUARTO?


SI... SI NO LIMPIO ESTE, NO CUMPLIRÉ LA CUOTA DEL DÍA...
OK, ADELANTE ENTONCES ...


¿ELLA ESTÁ BIEN?
SI, SU-PONGO ...


LOS OTROS DOS SE SUICIDARON.

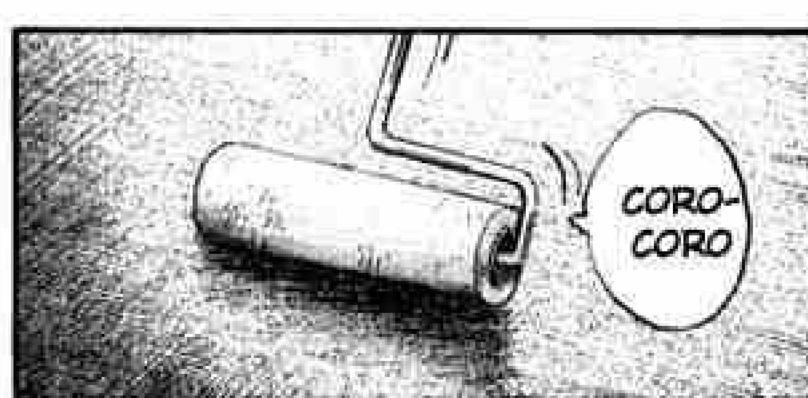
13


....


DISCULPE ...






CORO-
CORO


CORO-
CORO


LO SIENTO...




DEBÍ HABERME DADO CUENTA ANTES...


DEBÍ DARME CUENTA ANTES DE LO QUE EL CHICO QUE SOLÍA ESTAR EN TU CUARTO ESTABA TRATANDO DE DECIRME.

EL TERU-TERU BOZU.

"CONOCÍ A 'AMIGO' Y JUGUÉ CON EL"

ともだちに あった あそんだ

"LA CUESTA DEL AHORCADO"





15








ES POR ESO QUE NO TENGO LO NECESARIO PARA SER UN LÍDER.






SENTÍ ...
...QUE ESTABAS DANDO LO MEJOR DE TÍ PARA SALVARME.


¿LO ESTABA?

16


NO...
ERAS TÚ, PERO DE NIÑO...


YO...
DE NIÑO...




TÚ... ERES YOSHITSUNE, ¿CIERTO?
OLVIDATE DE MÍ...


REALMENTE, NO PUEDO RECORDAR...


ESTÁ BIEN... NO TRATES...

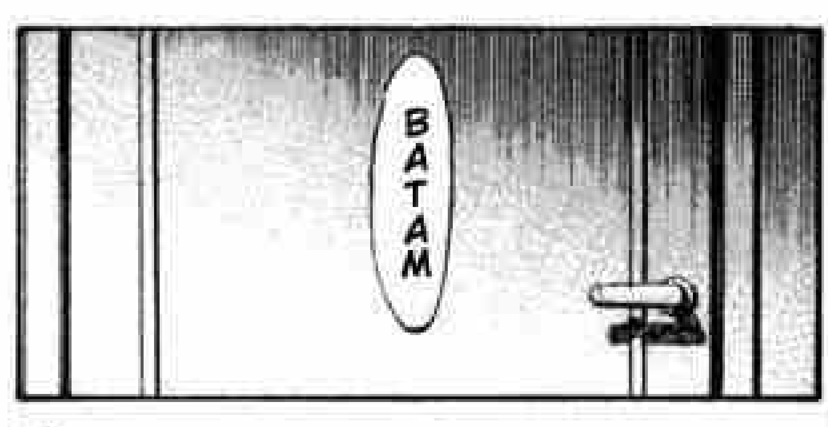

PROBABLEMENTE VOLVERÁS A TU CASA PRONTO...
NO TE VOLVERÉ A VER JAMÁS...


OLVÍDATE DE TODO.

17






BATAM


NO PUEDO RECORDAR...


PERO LO VÍ...


ALGO TERRIBLE...

18

TAN HORRIBLE QUE NO PODRÍA EXISTIR EN ESTE MUNDO.


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división
IINF
By Robin_dt


¡VOY A CUIDAR DE KANNA!
¡LO HARÉ HASTA QUE VUELVA MI HERMANA!
¡¡SOY EL ÚNICO QUE PUEDE CUIDAR DE ELLA!!
¡¿EN CUÁL ESTÁ?!
DAAAI.
¡¡OOOOH, LO HICISTE DE NUEVO!! ¡¡INCREIBLE, KANNA-CHAN!!
¡¡NO SOLO BUENA. ACERTÓ 10 VECES DE 10!!
TIENE BUENA INTUICIÓN.


BOO———.
EN 1969, HUBO ALGO LLAMADO WOODSTOCK FESTIVAL...
UNAS 400,000 PERSONAS VINIERON A VER UN CONCIERTO DE ROCK...
LO LLAMARON FESTIVAL DEL AMOR Y LA PAZ...
PERO EL MUNDO AÚN SE RIGE POR EL DINERO...
SIN DINERO, NO PODRÍAN HABER TRAÍDO TODO ESO...


PERO, LA INMENSA MASA DE GENTE SOBRECARGÓ EL LUGAR Y DERRIBARON VALLAS Y MUROS...
SE CONVIRTIÓ DE REPENTE EN UN CONCIERTO GRATUÍTO...
EL MUNDO PUEDE REGIRSE POR EL DINERO, PERO ESO NO LO ES TODO...
SI REALMENTE EMPIEZAS UNA PELEA...


ALGO FALLARÁ Y DEJARÁ PASO.
CAPÍTULO 90:
"PELEA VERDADERA"





TÍO KENJI...

2014

¿PELEA VERDADERA...?








NI SIQUIERA USTEDES LOS POLIS PUEDEN IR AHÍ SIN PROBLEMAS.
ES EL ÚNICO LUGAR DONDE LA MAFIA TAILANDESA Y LA MAFIA CHINA HACEN NEGOCIOS JUNTAS, EN VEZ DE MATARSE ENTRE ELLOS.


UNA MONEDA DE CASINO.


¿CASINO? TE REFIERES A...


ALGO HE ESCU-CHADO...
TOKYO IBA A TOMARLO, PERO ENTONCES EL GOBIERNO CAMBIÓ DE PLANES...


LAS INSTALACIONES ESTABAN VACÍAS, ASI QUE LAS MAFIAS LOCALES TOMARON EL CONTROL...


¿QUÉ VAS A HACER AHÍ?


NO PUEDES ENTRAR AHÍ SIN UNA MONEDA.
Y DÉJAME DECIRTE ALGO, NO ES FÁCIL QUE LOS JAPONESES COMO NOSOTROS CONSIGAMOS UNA.



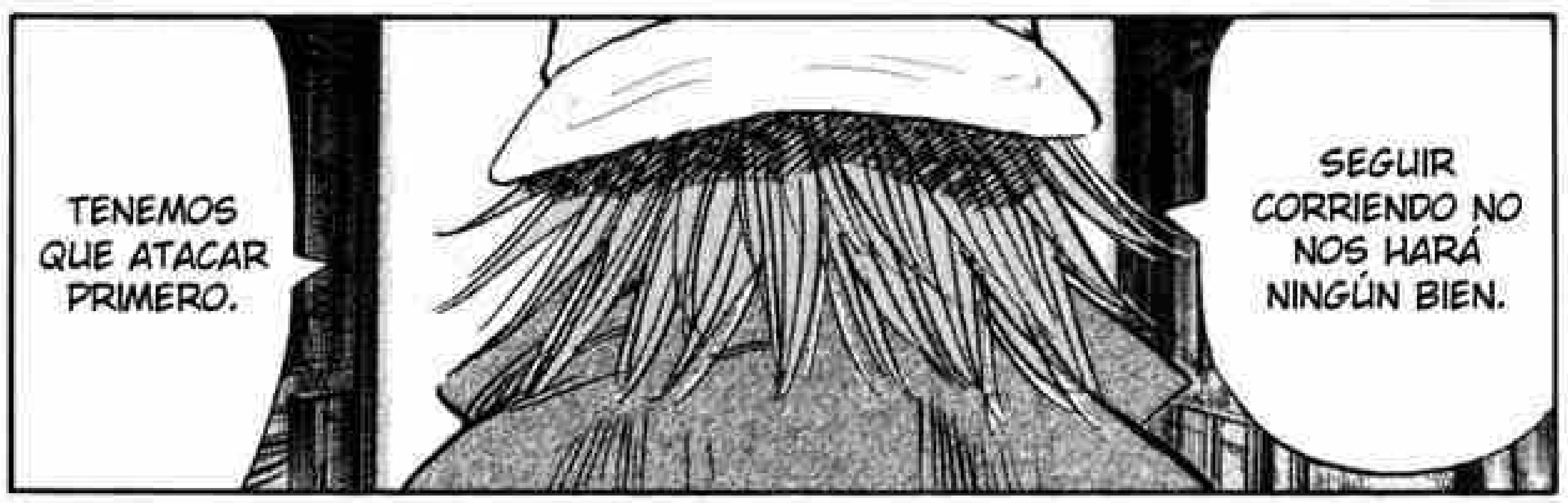
N... NO, QUIERO DECIR...
¿QUÉ VA A HACER ELLA CON UNA SOLA MONEDA?



¿NO LA ESCUCHASTE? ELLA VA A DESAFIARLOS.
¿HUH?



EL OFICIAL ENCUBIERTO TRATA DE MATARNOS...
NO SABEMOS CUÁNTOS ENEMIGOS HAY ENTRE LAS FUERZAS DE POLICÍA...



SEGUIR CORRIENDO NO NOS HARÁ NINGÚN BIEN.
TENEMOS QUE ATACAR PRIMERO.



¿ATACAR PRIMERO...? ¿POR QUÉ EL CASINO ENTONCES...?



EL MUNDO SE RIGE POR DINERO.


PERO... SOLO TIENES UNA MONEDA...


ELLA GANA CUANDO SE PONE SERIA.
......


¿Y CÓMO?


NO LO SE, ESO ES LO QUE DICE ELLA.


......?



Casino
JUMBO
JACKPOT WORLD
CASINO JUMBO CASINO
CASINO
JUMBO

10


TWO PAIR


¡¡KYAAAAA!! ¡¡GANASTE DE NUEVO!!
!!

……

¡¡ES INCREIBLE!! ¡¡NO PUEDO CREERLO, KANNA-CHAN!!

UM... HEY, ¿QUÉ TAL SI LO DEJAMOS POR HOY?


¿BROMEAS? ¡¿QUIÉN LO DEJARÍA CON UN GOLPE DE SUERTE COMO ESTE?!

NO ES LO SUFI-CIENTE-MENTE BUENO.
¿EH?

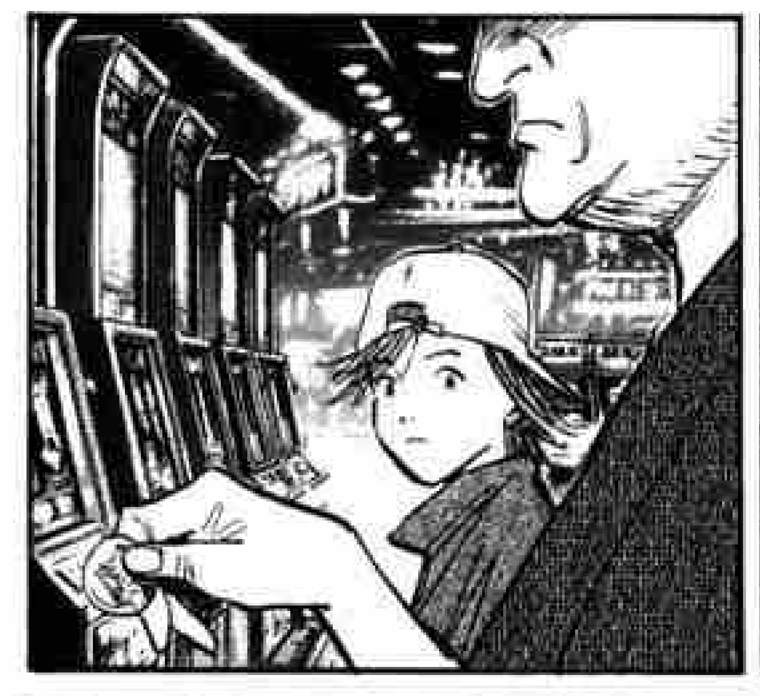
NO IRÉ A NINGÚN LADO CON PEQUEÑOS PREMIOS COMO ESE.




¡¡MIRA ESOS OJOS RASGADOS Y PENETRANTES!! CREO QUE ME HE VUELTO A ENAMORAR.
BUENO, ALGUIEN AQUÍ ES JUGADORA COMPULSIVA...


¿DE QUÉ HABLAS? MIRA TODO LO QUE HAS CONSEGUIDO CON ESA MONEDA.


ESTA NO VALE LA PENA. SOLO DA PREMIOS PEQUEÑOS...




NO USES ESA.
ESTA DARÁ PREMIO AL SIGUIENTE.




QUE INTERESANTE.

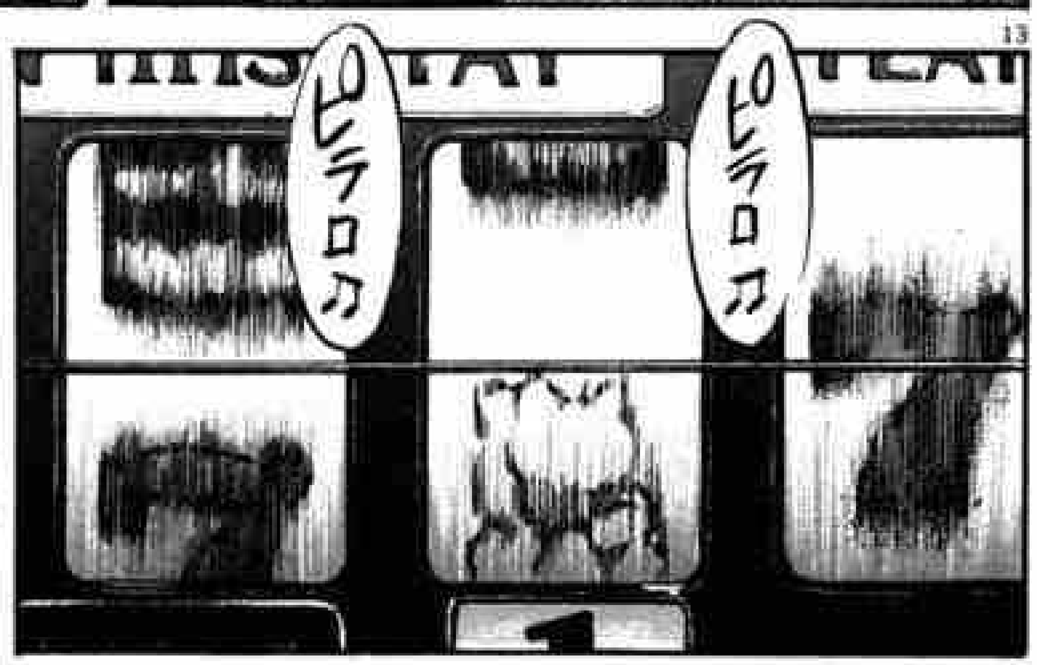

DE TODOS MODOS ES MI ÚLTIMA MONEDA...


BUENO, NO GANARÁS MUCHO.
¡¡HEY... NO HABLES CON ÉL...!!

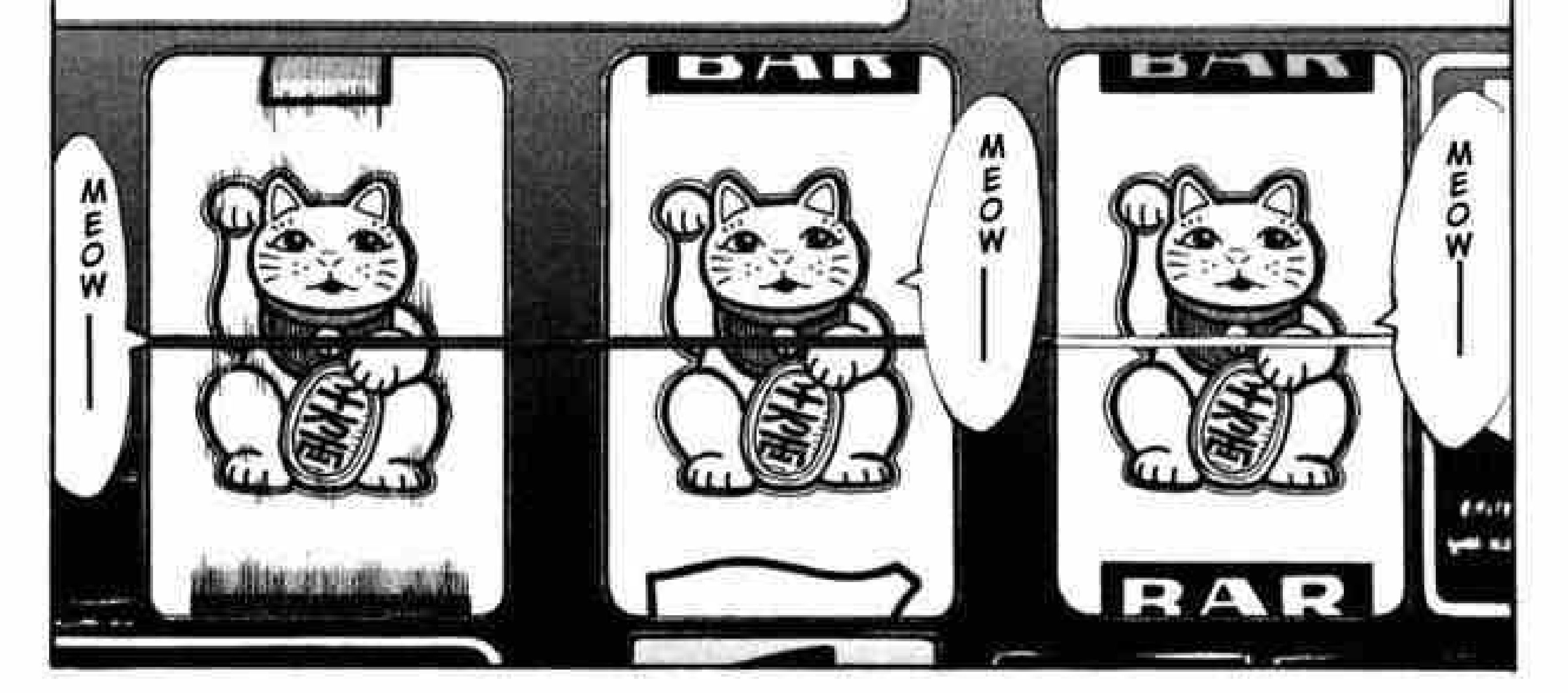



¡¡AH... SEÑOR, NO SABE DE LO QUE HABLA...!!




ピレラロ♫
ピレラロ♫


ピレラロ♫
ピレラロ♫


MEOW
MEOW
MEOW






¿QUÉ HICISTE ...?


¿A QUÉ SE RE- FIERE?


¿FUE- RON IMA- NES?
¿O ALGÚN NUEVO TIPO DE TECNOLOGÍA DIMINUTA?




DE TODOS MODOS, HARÍAS MEJOR SI NO TRATARAS DE HACER TRAMPAS AQUÍ.


¿Q... QUÉ PASA SI TE ATRAPAN...?


LOS PESCADORES A VECES ENCUENTRAN COSAS DIVERTIDAS EN EL AGUA DE LA BAHÍA DE TOKYO...


CUERPOS MUERTOS CON SUS CARAS Y HUELLAS DACTILARES CORTADAS.


......


DE TODOS MODOS, ESTE NO ES LUGAR PARA TIPOS COMUNES COMO USTEDES...
¿HAY ALGUNA MÁQUINA QUE DE UN GRAN PREMIO DE GOLPE?




CLARO, ELLOS HACEN QUE LAS MÁQUINAS NO PAGUEN MUCHO EN DÍAS COMO ESTE.
PERO BUSCAS UN MUNDO DE DOLOR CON UN PELIGROSO REGALO SI APUESTAS DE ESE MODO.

15


TODAS LAS DE AQUÍ SON BASURA.
NECESITO MÁS QUE UN POCO DE DINERO.


DIME.
¿CÓMO CONSIGO UN MONTÓN DE DINERO DE UNA VEZ?






¿CONOCES EL RABBIT NABOKOV?


¿RABBIT ...?


SIGLO PASADO... 1989, CUANDO EL MURO DE BERLÍN SE DERRUMBÓ Y LA USSR SE CONVIRTIÓ EN RUSIA, HABÍA UNA ALTA INFLACIÓN EN LA CAPITAL OESTE.
TODO EL MUNDO BUSCABA UN MÉTODO PARA HACERSE RICO RAPIDAMENTE, Y ASÍ LLEGÓ EL "BOOM" DE LAS APUESTAS.


UN HOMBRE LLAMADO ALEKSANDR NABOKOV INVENTÓ EL JUEGO DE CARTAS LLAMADO "RABBIT NABOKOV".
SE SUPONÍA QUE SERÍA UN ÉXITO EN LOS CASINOS DE TODO EL MUNDO PERO DESAPARECIÓ TAN RÁPIDO COMO VINO.


¿POR QUÉ?

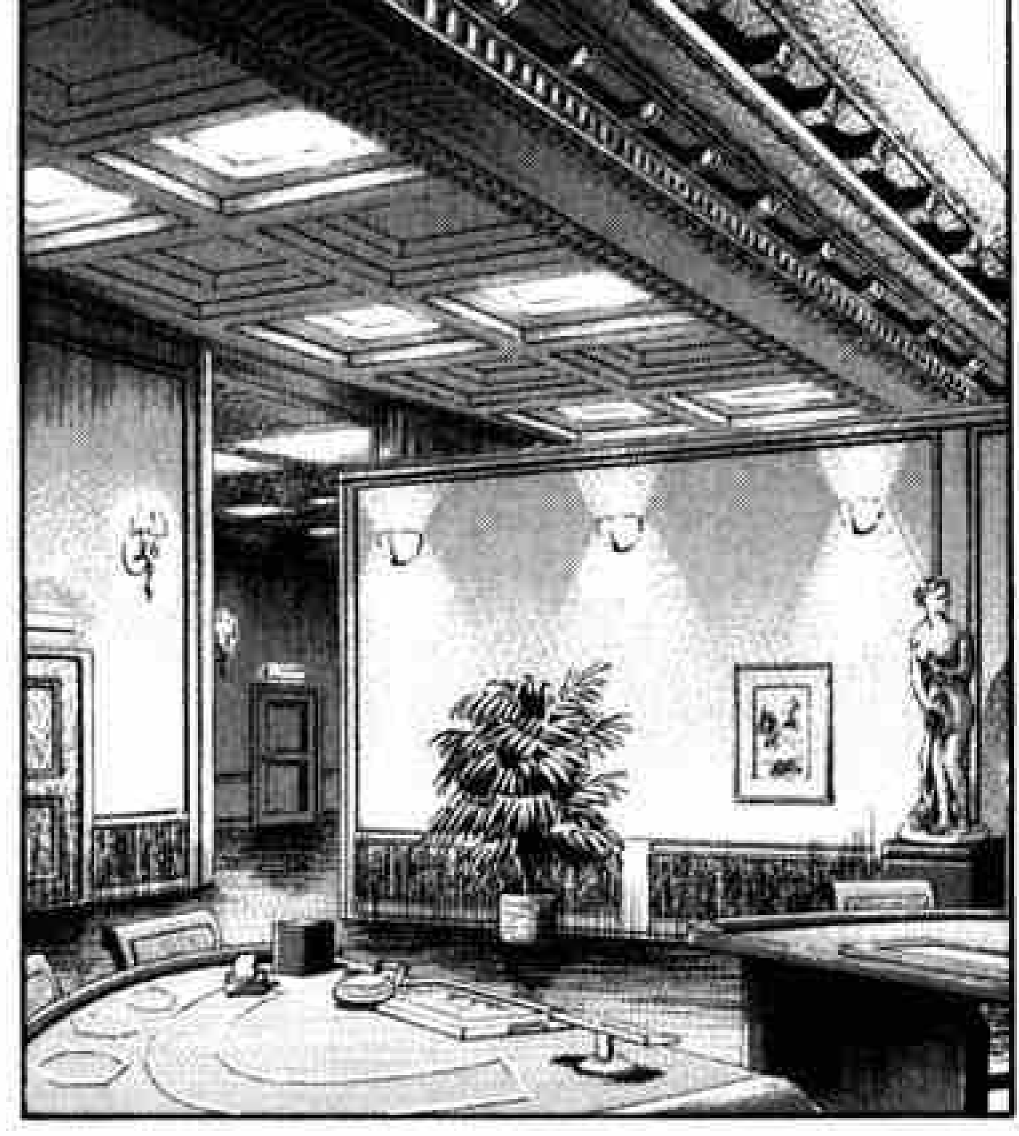

EL RIESGO ERA MUY ALTO.
PODÍAS GANAR MUCHO EN UN JUEGO. MÁS DINERO DEL QUE PODRÍAS GASTAR.


PERO LOS QUE PERDÍAN MUCHO IN-CREMENTA-BAN EL NÚMERO DE SUICIDIOS.
Y UNA COSA MÁS...


?


ERA MUY FÁCIL HACER TRAMPAS.


ELLOS JUEGAN RABBIT NABOKOV TRAS ESE MURO.




LO MÁS TERRORÍFICO QUE VERÁS EN EL MUNDO.
OLVIDA SOBRE TRATAR DE GANAR UNA FORTUNA DE UNA VEZ.


¡¡H... HEY!!




ENSÉÑAME.


PEQUEÑA CHICA ...
NO VOY A MENTIRTE ...


ENSÉÑAME CÓMO JUGAR RABBIT NABOKOV.


¡¡OLVÍ-DALO...!!

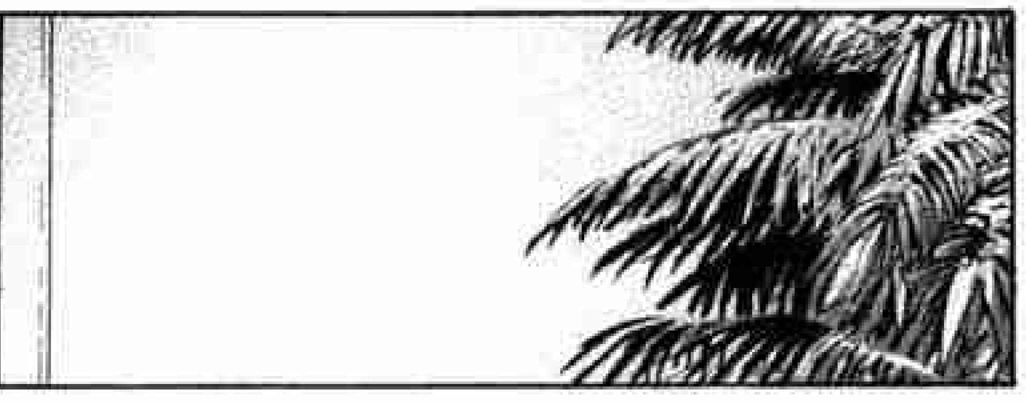

SI REAL-MENTE EMPIEZAS UNA PELEA ...
ALGO FALLARÁ Y DEJARÁ PASO.




NO PODRÁS USAR LOS MISMOS TRUCOS BARATOS QUE USASTE EN LA MÁQUINA ANTES.









20

ENTRA... HAY UN SITIO LIBRE JUSTO AQUÍ.


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división
IINF
By Robin_dt



NO ESTÁS VESTIDO PARA MATAR, PERO OBVIAMENTE NO ESTÁS AQUÍ SÓLO PARA MIRAR.

VAMOS A EMPEZAR LA PARTIDA EN UN MOMENTO.

NO TE QUEDES AHÍ DE PIE, SIÉNTATE.

¿HUH?

DE HECHO ESTOY AQUÍ SÓLO PARA MIRAR...

YO SERÉ
LA QUE
JUEGUE.

CAPÍTULO 91:

"RABBIT NABOKOV"


¿CUÁNTOS AÑOS TIENES, NIÑITA?


¿CUÁNTOS TIENES TÚ, VIEJO?


¿HUH?
LA EDAD NO MARCA LA DIFERENCIA AQUÍ.


¡GUHAH! ¡¡GUHAH, GUHAH!! ESTO SERÁ INTERESANTE.
NO LO SERÁ


LA CHICA TIENE RAZÓN. NO NOS IMPORTA QUIÉN JUEGUE.


COMENCEMOS ENTONCES.
ANTES DE QUE MI SUERTE SE SEQUE.


PARA PARTICIPAR EN ESTE JUEGO, TENGO QUE PREGUNTARTE ALGO...
¿CUÁNTO DINERO TIENES?


MARIAH-SAN, ¿CUÁNTAS MONEDAS SACAMOS DE LAS MÁQUINAS?


UH... VEAMOS... 47,000 YENS...
H... HEY, OLVÍDALO, CREO QUE...


NO DURARÁ UN SOLO JUEGO.
¡GUHA! ¡¡GUHAHA!!


MUY BIEN.
AHORA COMENZAREMOS EL JUEGO.


LAS REGLAS DEL RABBIT NABOKOV SON COMO TE DIJE. ¿LAS RECUERDAS?
PERFECTAMENTE.


"COMO TE DIJE."
¿QUÉ ES ESTO, UNA GUARDERÍA?
¡¡GUHA, GUHAHA!!


SI LA DIFERENCIA ENTRE LA CARTA DEL APOSTANTE Y TU CARTA ES 2, ES UN RABBIT.


PARA REYES, REINAS Y SOTAS ES 10.
LO MISMO SI ES UN KHOROSHO, GANAS DOBLE SI APUESTAS.


UN AS Y OTRO AS HACEN UN PIROSHKY, ESO VALE 10 VECES EL DINERO.


CUANDO EL REPARTIDOR TIENE UN 2, SOLO EL COMODÍN LE GANA.
ESO ES MISCHA, 50 VECES TU APUESTA.


ADEMÁS, SI ROBAS UN DOS CUANDO ÉL TIENE UN 2, ES UNA KATYUSHA Y PIERDES 10 VECES TU APUESTA.
¡¡AAAAAH!!

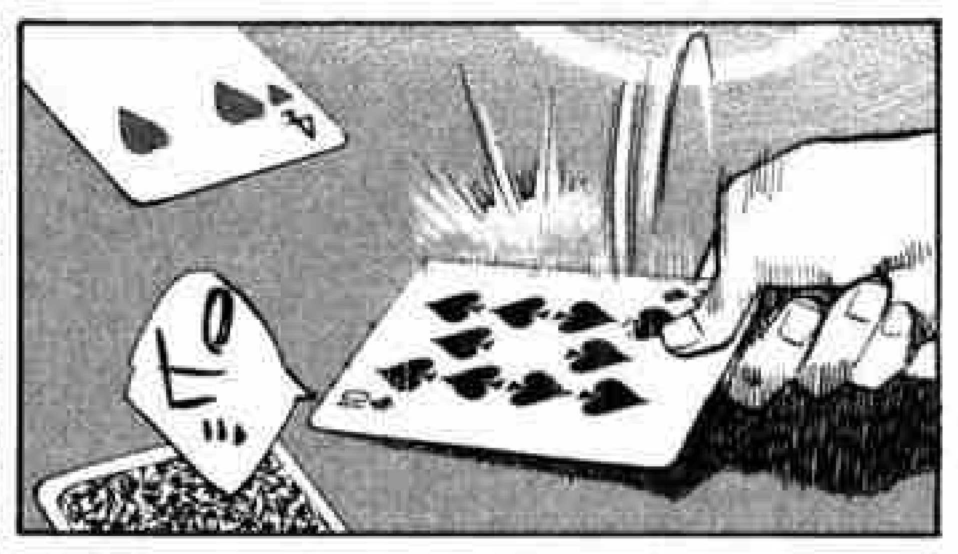

Y CUANDO EL REPARTIDOR TIENE UN COMODÍN...


EL 2 DE CORAZONES GANA JACKPOT X 100.


CORRECTO. ESO ES UN RABBIT NABOKOV.


¡E... ENTE-DISTE ALGO?
¡¡NADA ...!!


PE-RES-TROIKA.
!




¡¡TCH!! UN POTOV.
UM... DISCUL-PE...


POR FAVOR... ACABO DE CAMBIAR MI RELOJ POR ALGO DE DINERO...


PUEDO JUGAR DOS RONDAS MÁS CON ESTO...


¿OTRA INTER-RRUP-CIÓN?
GUHE HEH.


LO SIENTO, PERO NO ES SUFICIENTE PARA ALCANZAR EL DINERO POR LA CASA QUE NOS DEBES.


P... POR FAVOR... GANARÉ LA PRÓXIMA, Y ENTONCES RECUPERARÉ MI DEUDA...


¿NADIE DESEA PERES-TROIKA?
MUY BIEN, LA CARTA DEL REPARTI-DOR ES MATRY-OSHKA...


VAMOS POR FAVOR.
ESE ERA EL DINERO DE LA BANDA.


QUE BAJE PUAR.


¿P... PUAR?


LOS DE SEGURIDAD VENDRÁN A ENCARGARSE.
¡GUHA, GUHAH!


AAAHH ...


¡¡AAAAHH!!

8




¿NADIE QUIERE PERES-TROIKA?
ENTONCES SERÁ MATRY-OSHKA.


!!


¡¿FUÉ... FUÉ ESO LO QUE YO...?!


......!!


¡¡H... HEY...!!


¡¡E... ESE TIPO, ESTÁ MUERTO ...!!
¡QUÉ!


¡¡HEY... AAH!!
CLICK
TRAIGAN UN CAMIÓN PARA EL CUERPO.
CLICK

9


¿UN CAMIÓN PARA EL...? ¡¡NO VAN A LLAMAR A LA POLIC... HEY!!

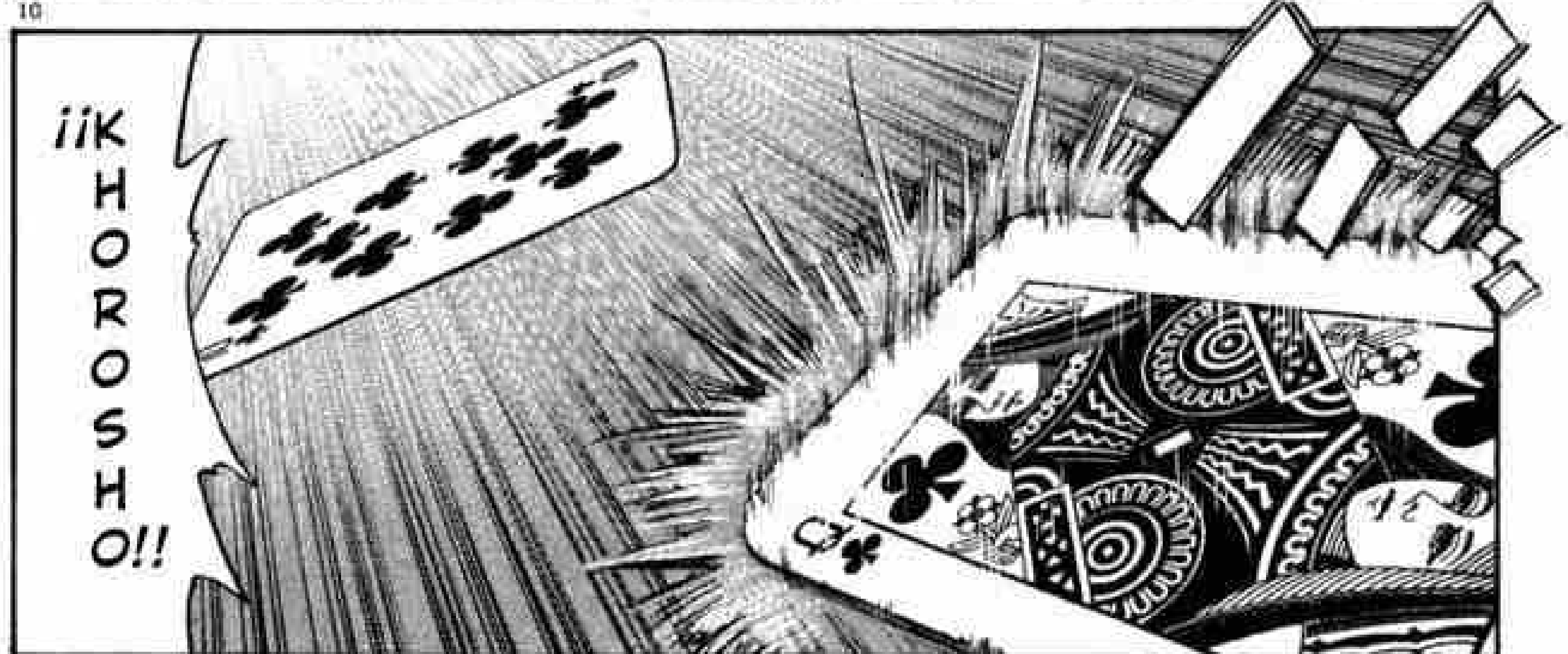

PERES-TROIKA.







10


¡¡KHOROSHO!!


OH PEQUEÑA, DEJA QUE TE DIGA, SOY EL MÁS AFORTUNADO DEL CASINO HOY.


¡¡MIRA TODOS ESTOS CHEQUES!! ¡¡DEJEN QUE LES COMPRE ALGO DE CENAR ESTA NOCHE!!


¡¡OWW!!


¡¡HEY!! ¡¿TAN CELOSO ESTÁS DE MIS VICTORIAS?!
¡¡CALLA, A NADIE LE IMPORTA UNA MIERDA TU CAMBIO DE SUERTE!!


¿HUH?
¡¡A... ALGO INCREIBLE ESTÁ PASANDO!!


¡¡EN LA HABITACIÓN DEL RABBIT NAVOKOV!!












PERESTROIKA.

P... PIROSHKY!!
¡¡D... DIEZ VECES EL PRECIO!!

AH... AH...
AH...



....


¡¿QUÉ DEMONIOS ESTAS HACIENDO, PEQUEÑA ZORRA?!


¡¿CÓMO PUEDE SER POSIBLE QUE TENGAS TODOS ESOS KHOROSHOS Y PIROSHKYS EN UNA RONDA?!


¡¡ESTA ZORRA HACE TRAMPAS, LO SE!!


....


ANTES DE QUE MONTES UNA ESCENA, PIENSA EN QUÉ PASARÍA SI LA CHICA ES INOCENTE.


YO NO DIJE NADA LAS DOS VECES QUE HICISTE TRAMPA.


QU...


¿DEBERÍA USAR ESTE CUCHILLO PARA CORTAR TUS MANGAS?
¿CUÁNTAS CARTAS CAERÍAN?


FLOP


DÉJALO YA.
LOS OTROS JUGADORES ESTÁN LIMPIOS.


TODAVÍA NO HE LIMPIADO A LA BANCA.


JUGARE-
MOS UNO
CONTRA
UNO.






M...
MUY
BIEN...
¿C... CUÁNTO
APOSTARÁS?


TODO.

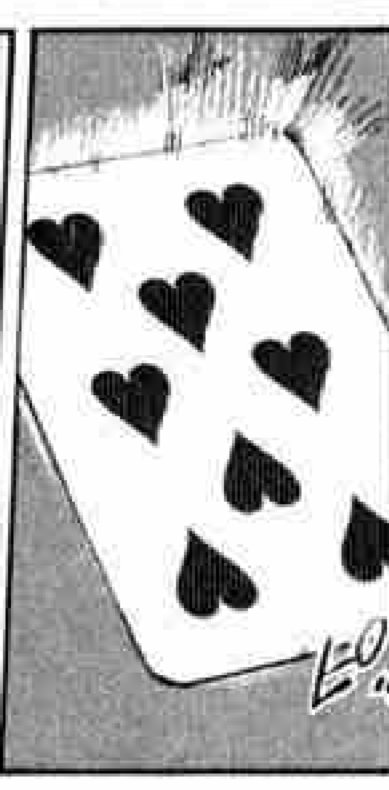



ざわ‥
¿T...
TODO...?


ざわ‥
LA CHICA ESTÁ
LOCA... MIRA
TODO EL DINERO
QUE LOGRÓ...
¡¡SI SACA
KATYUSHA,
PIERDE 10
VECES LO
QUE TIENE...!!
ざわ‥

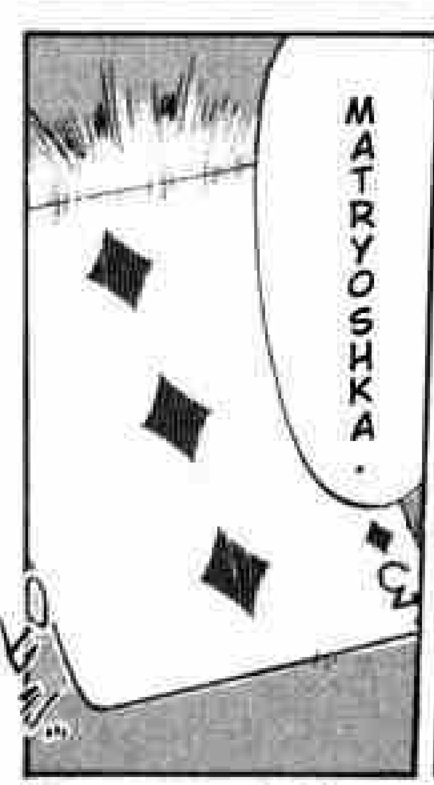

PERO SI GANA...


ざわ..
ざわ..




MATRYOSHKA.


MATRYOSHKA.


MATRYOSHKA.

16


EEEK...
VAMOS, VENGA...
MATRYOSHKA.
....


THE WORLD JOKER
JOKER
JOKER


ざわ‥
¡¡UN... UN COMODÍN ...!!
¡¡SI... SI SACA PERESTROIKAS AHORA...


Y UNA DE SUS CARTAS ES EL 2 DE CORAZONES ...!!


¡¡PERESTROIKA!!




¡¡¡HA ARRUINADO AL CASINO...!!





HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
HAHH
¡¡AAAAAAAAAAAAAAH!!


……
SE ACABÓ EL JUEGO…


DEVOLVERÉ LAS PÉRDIDAS AL CASINO.


SI EL REPARTIDOR SACA UNA PISTOLA, NO HAY NECESIDAD DE VOLTEAR LA CARTA.







QUIERO QUE ME AYUDEN.


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división IINF
By Robin_dt


¿TODO ...?
SÍ.. LES QUIERO DAR TODO EL DINERO QUE GANÉ A USTEDES.
Y A CAMBIO ...
QUIERO SU AYUDA...


¡¡NECESITO SU FUERZA!!
!!
CAPÍTULO 92:
"P.E.S"

20TH CENTURY BOYS

Traducido y Editado Por:

ONCEAVA NO FANSUB

11NF



WWW.MCANIME.COM


OWWW
¡¡QU ...!!
¡¡DEVUÉL-VEME LO QUE PERDÍ!!
¡¡¡DINERO, DINERO, DINERO!!!
¡¡AH, MIERDA!!
¡¡HEY!! ¡¡DEJA DE QUEDÁRTELO TODO PARA TI!!
¡¡FUERA DE MI CAMINO!!
DEJA DE EMPUJAR; ¡¡ME VAS A MATAR!!


¡¡SE HAN VUELTO LOCOS!!
¡¡EEEK!!
¡¡POR FAVOR, ESCÚCHENME!!


A LAS CINCO DE LA MAÑANA, POR FAVOR VENGAN A LA PLAZA DE LA VIEJA OFICINA.
TODO AQUÉL QUE HAYA OBTENIDO ALGO DE ESE DINERO... ¡¡POR FAVOR!!!


¡¡NO TE ESTÁN ESCUCHANDO!!
A LAS CINCO DE LA MAÑANA...


VENGAN A MÍ...


¡EKKKK!
¡POR FAVOR!


VÁMONOS DE AQUÍ, LOS DUEÑOS DEL CASINO NO APRECIARÁN ESTA ESCENA QUE HICISTES.


¡¡POR FAVOR VENGAN!!
Casino
JUMBO
JACKPOT WORLD


AQUÍ HAY UN CAFÉ.


OH... GRACIAS MARIAH-SAN... PERO COMO...
LO COMPRÉ... EN UNA MÁQUINA EXPENDEDORA.


PERO... NO TENEMOS DINERO.


TOMÉ EL DINERO DE LA BILLETERA DE ESE BORRACHO.


ZZZ ZZZ ~~~……
!!


¡¡OYE, ESO ES ROBAR!!


SÓLO TOMÉ LO SUFICIENTE PARA EL CAFÉ. PUSE EL RESTO DE VUELTA EN SU BOLSA.


PODE-MOS USAR ESTO PARA PAGARLE ...
EL DINERO QUE GANÉ EN LA MÁQUINA TRAGA-MONEDAS GRACIAS A TI.


ENTONCES VE TÚ A CAMBIARLO AL CASINO.
TE GOLPEA-RÁN HASTA MATARTE EN EL INSTANTE QUE ENTRES AHÍ.


ADEMÁS UNA CANTIDAD PEQUEÑA COMO ÉSTA NO NOS COMPRARÁ UN "CAMINO AL INFIERNO" ...
POR UN MOMENTO TUVIMOS CIENTOS DE MILLONES... QUIZÁS BILLONES.


HASTA QUE ALGUIEN INTENTÓ SER LA PEQUEÑA SEÑORITA CARIDAD Y DARLE TODO EL DINERO A ESAS POBRE ALMAS SIN VALOR..


HUBIERA SIDO GENIAL SI PUDIÉRAMOS PERMITIRNOS REGALAR DINERO Y TENER SUFICIENTE PARA VIVIR.




ME PREGUNTO CUANTOS VENDRÁN...


¡¡NADIE LO HARÁ!!!

9


¿PARA QUÉ TE MOLESTASTE EN LLAMAR A TODOS ESOS HOMBRES DE LA MAFIA AQUÍ?


NECESITO TODOS LOS HOMBRES QUE PUEDA DE MI LADO, PARA PODER PELEAR..


¿PE-LEAR ...?
¿CONTRA QUIÉN?


LA POLICÍA... EL GOBIERNO ...
ALGO MÁS ALLÁ DE ELLOS...
NO SÉ QUE TAN LEJOS NUESTROS ENEMIGOS HAN LLEGADO...


SUENA GRANDE...
¿SON TE-RRORISTAS?


SO-MOS...
¡¡NO!!


¡¡NO DEJARÉ QUE NADIE NOS DIGA TERRORISTAS!!


ELLOS LLAMARON A MI TÍO KENJI TERRORISTA.
Y A OTCHO, MARUO, YOSHITSUNE ...


¡ELLOS ERAN TAN POCOS Y AÚN ASÍ PELEARON POR TRAERLE LA VERDAD A TODOS...!
SI ELLOS HUBIERAN TENIDO MAS PERSONAS PARA PELEAR A SU LADO... ¡SI HUBIERAN TENIDO MAS PERSONAS...!


OK ...
NO SON TERRORIS-TAS...

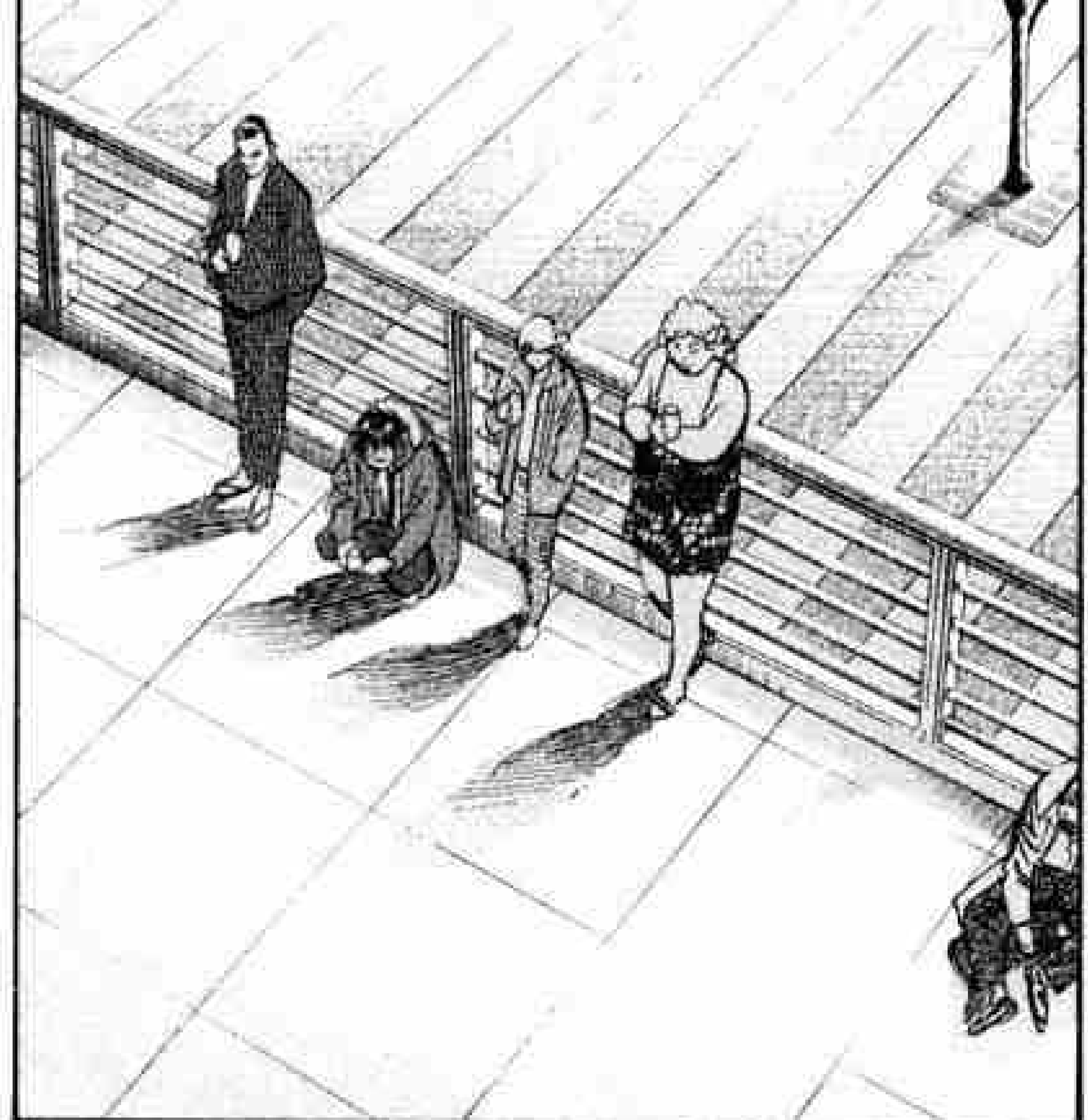

¿ENTONCES CÓMO DEBO LLAMARLOS?



11


LO QUE HICISTE EN EL CASINO AQUELLA NOCHE...
HE JUGADO POR AÑOS E INCLUSO MIS OJOS ENTRE-NADOS NO TE VIERON HACER TRAMPA.


TÚ PODÍAS VER A TRAVÉS DE LAS CARTAS... ¿CÓMO LE LLAMAS A ESO?
¿PERCEP-CIÓN EX-TRASENSO-RIAL?




SIMPLEMENTE E SIDO CAPAZ DE HACERLO... DESDE QUE ERA NIÑA...


PUEDO DECIR QUE NÚMERO DE CARTA ES...
Y DOBLAR CUCHARAS...







12


¿Y QUÉ HA HECHO ESO POR MÍ?


*P.E.S = PERCEPCIÓN EXTRA SENSORIAL

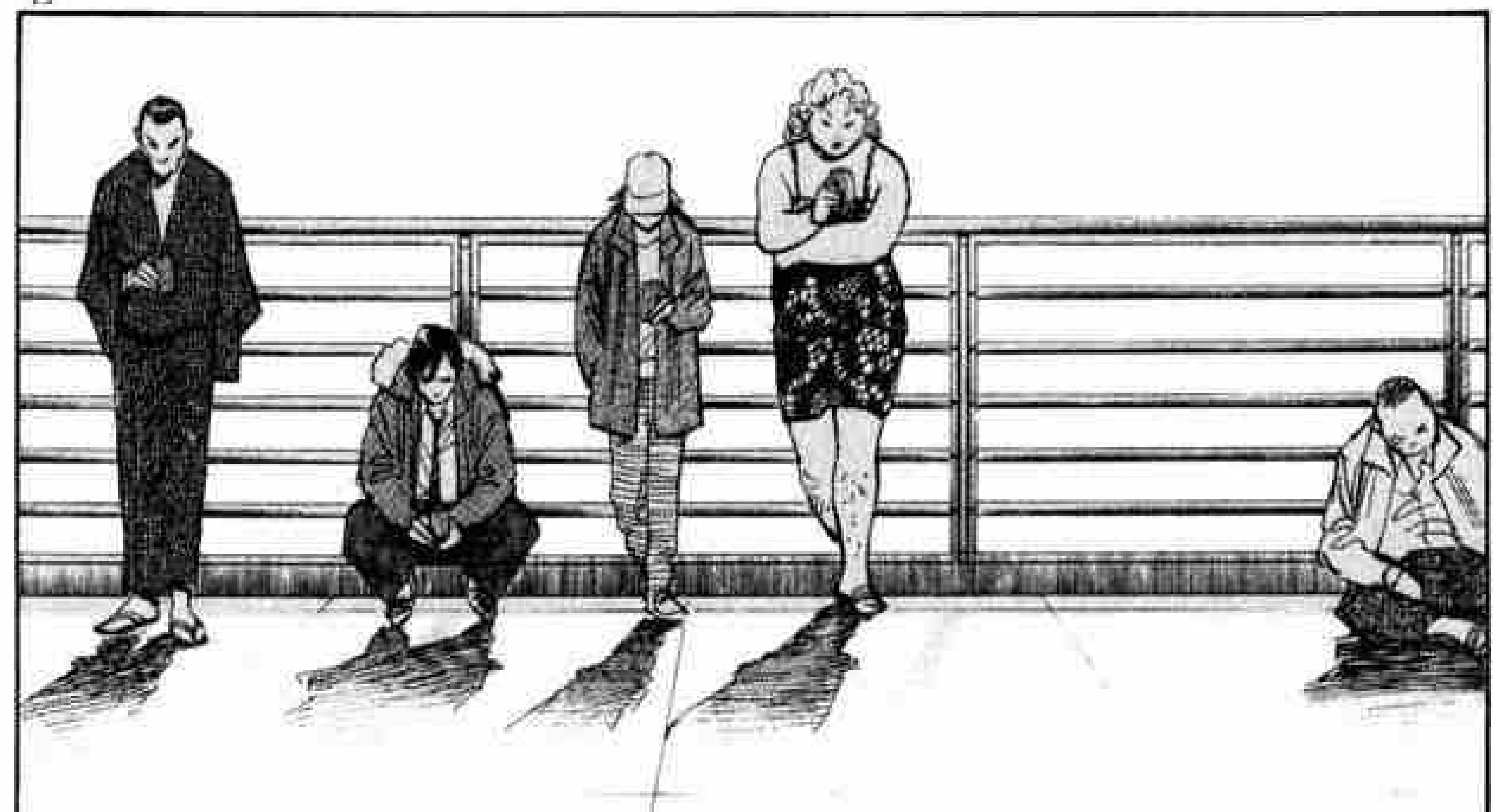

¿P.E.S*? ¿Y QUE?
¡¡NO HA HECHO NADA POR MÍ!!








¡¡NO PUDE USARLA PARA SALVAR A MI TÍO!!




TOMÉ ESTA CARTA DURANTE LA CONMOCIÓN QUE CAUSASTE EN LA MESA...


LA ÚLTIMA CARTA QUE IBAS A VOLTEAR EN EL JUEGO DEL RABBIT NABOKOV.




LA CARTA DEL REPARTIDOR ERA UN JOKER.
JOKER
THE WORL
SI EL TUYO HUBIERA SIDO UN 2 DE CORAZONES ...
...HABRÍAS GANADO EL PREMIO MAS ALTO POSIBLE.

14


BASADO EN TU RACHA DE SUERTE TODOS CREYERON QUE LA CARTA QUE IBAS A VOLTEAR ERA EL 2 DE CORAZONES...
INCLUSO EL REPARTIDOR SACÓ SU ARMA ANTES DE QUE PUDIERAS VOLTEAR LA CARTA...




EL 6 DE ESPADAS... BASTANTE INCORRECTO.


ENTON-CES... SI ELLA ...


SI ELLA HUBIERA VOLTEADO LA CARTA ...




TODOS ESTABAN BAILANDO A TU MELODÍA, SEÑORITA.



15


CONSE-GUISTE ALGO MÁGICO.
ALGO MEJOR QUE P.E.S.






YO...
VOY DE VUELTA A LA ESTACIÓN...


TIENES RAZÓN...


QUEDARNOS AQUÍ NO NOS TRAERÁ NADA BUENO...
ASI QUE PELEARÉ DESDE DENTRO DE LA POLICÍA.




YO PUEDO REUNIRME CON MIS "AMIGAS"...

16


NO TE PREOCUPES, HAY MUCHOS MÁS FUERTES QUE YO.


UH... MMMM ...


UHH ~~~~~......
¿QUÉ HORA ES...?


UH ... UM ...
6 DE LA MAÑANA ¿TAL VEZ?


¿HUH? ¿ERAN USTEDES CHICOS?


N...NO HEMOS HECHO NADA, ¿OK?
BUENO, TOMAMOS UN POCO DE DINERO PARA CAF...
SOMOS INOCEN-TES... ¡¡LO JURO!!


HMM —?
NADIE HA LLEGADO AÚN.

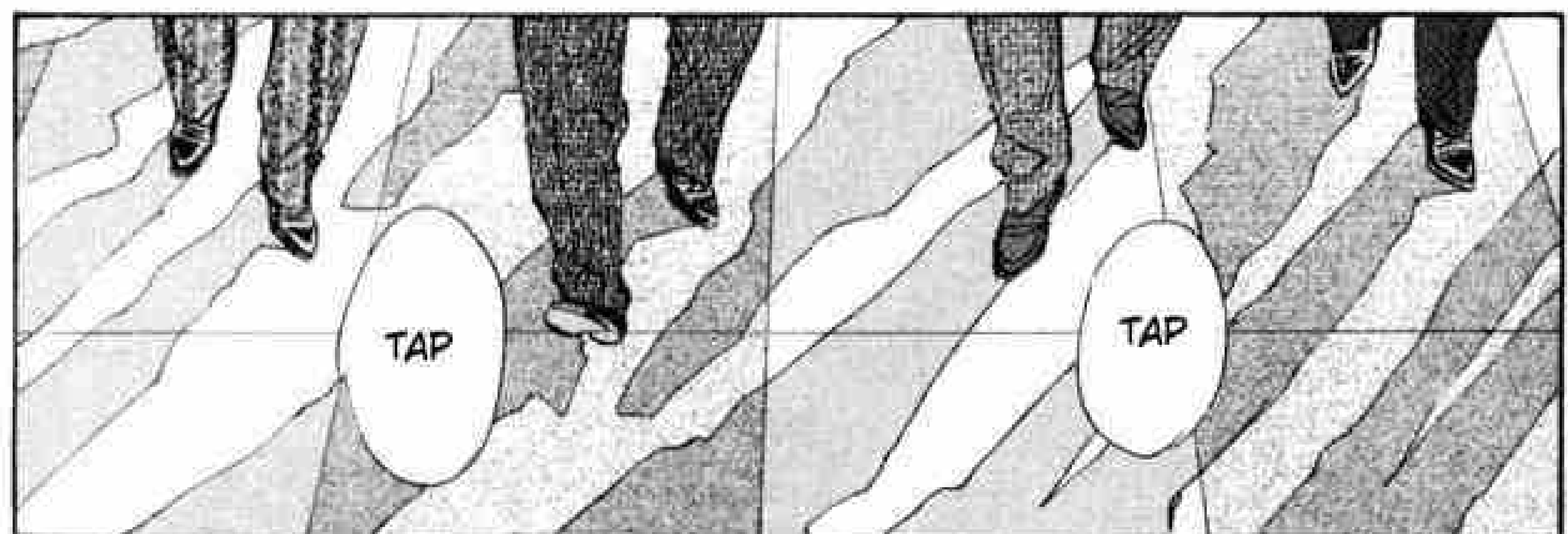

¿NA-DIE?
NO TE HAGAS LA TONTA. ESTA FUE TU IDEA.


VINE TEMPRANO PORQUE ME PARECIÓ DIVERTIDO, PERO LUEGO ME EMBORRACHÉ Y ME QUEDÉ DORMIDO...
......?

17


HMM ~~~~?







18






www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN:
Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN:
Robin_dt
LIMPIEZA:
naidek
EDICIÓN:
Robin_dt
11a division
IINF
By Robin_dt


CLICK
HEMOS VENIDO TODOS A DAR JUNTOS EL PÉSAME...



2014

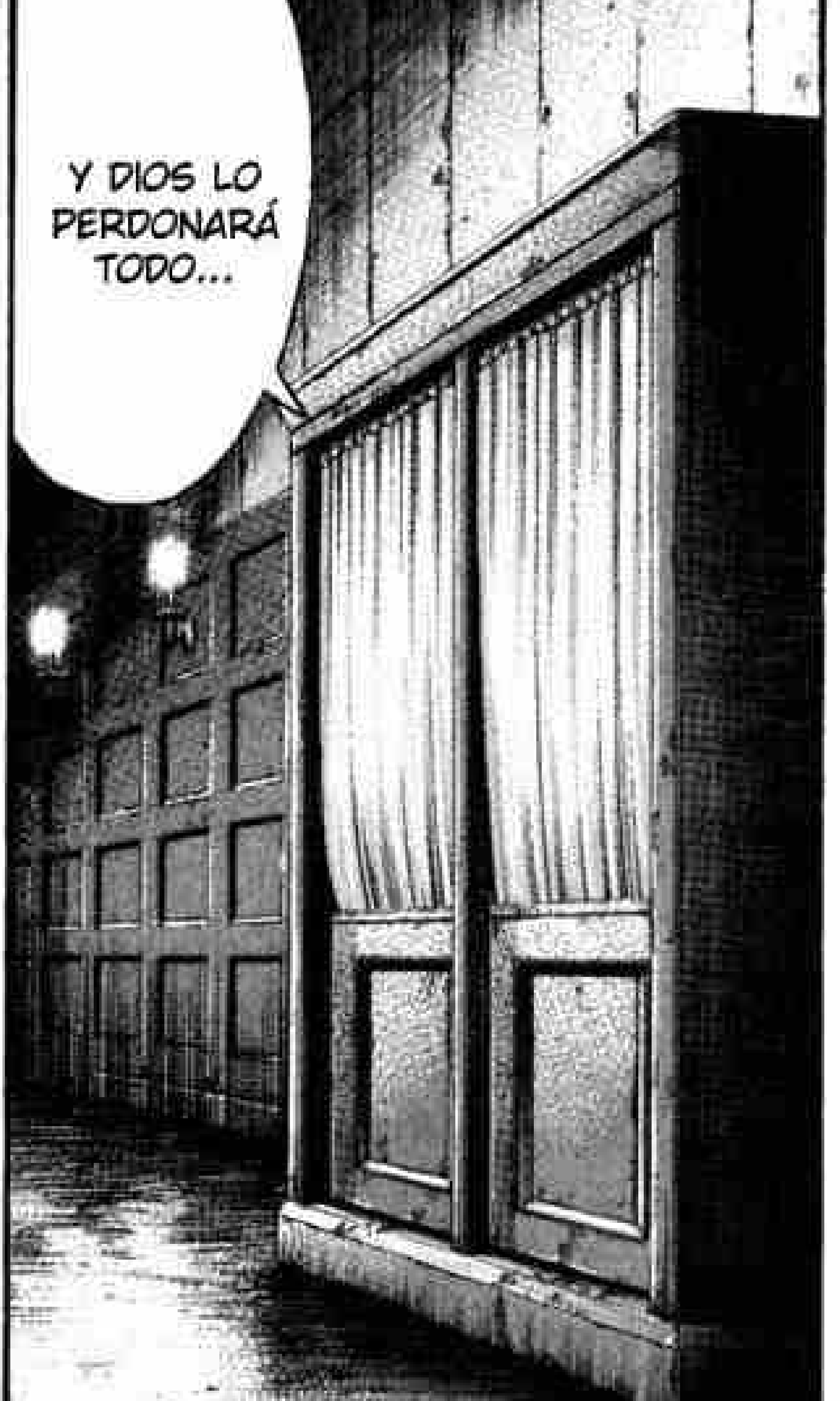
子門 真明之墓

CAPÍTULO 93: "CONFESIONES"

IGLESIA CATÓLICA DE SHINJUKU-KABUKI

ARRODÍLLATE TRAS EL...

CONFÍALE TODO A EL...








¿QUÉ QUIERES DECIR?


¿NO HAY DISPOSITIVOS DE SONIDO AQUÍ?


ESTO ES LA CASA DEL SEÑOR


SOLO EXISTE UNO QUE NOS ESCUCHA AL HABLAR...
¡¿QUÉ ...?!


COMO DIJE, ESTA ES LA CASA DEL...


OH, DIOS, YA VEO.
EN ESE CASO, ESTÁ BIEN, OLVIDE LO QUE DIJE.


OLVI-DAR... BIEN, DE ACUER-DO...
DIOS DA SU PROTECCIÓN A TODOS LOS SERES VIVOS...


PRO-TEC-CIÓN...
PERO YO SOY LA QUE TRATA DE PROTEGER A ALGUIEN AHORA.


¿HM ...?
¿QUÉ TRATAS DE DECIR...?


NO TENGO TIEMPO, ASI QUE VOY A DEJARLO TAN SIMPLE COMO PUEDA.
QUIERO QUE ME DEJE USAR ESTA IGLESIA POR UN MOMENTO.


¿DE-JAR-TE?


CREO QUE ELLOS YA ESTÁN EN CAMINO...


¿QUIÉNES SON "ELLOS"?


CIEN-TOS DE PER-SO-NAS...
QUIZÁS UNAS MIL.

5


ESO ES MUCHO.
SÍ...


Y TODOS SON MIEMBROS DE LA MAFIA...


AH SÍ...
NUESTRAS PUERTAS SIEMPRE ESTÁN ABIERTAS PARA LOS DE SU CONDICIÓN.







6

DETENER EL ASESINATO DEL PAPA.




¿A QUÉ TE REFIERES?


SERÁ UNA LARGA HISTORIA, Y NO TENGO MUCHO TIEMPO.


NO ME IMPORTA SI LA RESUMES.
HAZLA FÁCIL DE ENTENDER.


DUDO QUE ME CREA IGUALMENTE ...


TE CREO.
CREO QUE TODO LO QUE SE DIGA AQUÍ ES VERDAD.


COMO TE DIJE ANTES, ESTA ES LA CASA DEL SEÑOR.







8



Comisaría de Policía de Kabuki

¿REUNIÓN ...?

SÍ... LA MAFIA ESTÁ MOSTRANDO BAJOS SIGNOS DE ACTIVIDAD.


¡¿QUÉ?!
ESPERA... NO ME DIGAS QUE VAN A ESTRECHAR LAS MANOS.
PERO SEÑOR ...


¿QUÉ MAFIA? ¿LA CHINA O LA TAILANDESA?


BIEN ...
PARECE QUE AMBAS...


SE HAN VISTO A CIENTOS JUNTOS ESTA MAÑANA EN EL VIEJO PARQUE, PERO SE DISPERSARON RAPIDAMENTE...
TRAS ESO, HABÍA RUMORES DE QUE SE REUNIRÍAN EN UNA IGLESIA EN KABUKI...

9


....


ADEMÁS, SE REPORTÓ QUE NO SOLO LAS MAFIAS, SINO LOS VAGABUNDOS ERAN PARTE DE LOS ASISTENTES...


¿DE QUÉ SE TRATA TODO ESO...?
HMPH, CREO QUE LO ENTIENDO.


LOS OBJETIVOS DE NUESTRA RECIENTE CAMPAÑA DE LIMPIEZA DE CALLES SE HAN UNIDO UNOS CON OTROS PARA VIGILARSE LAS ESPALDAS...


PERO DEBE DE HABER ALGUIEN GRANDE DETRÁS DE LA ESCENA PARA CONSEGUIR QUE UN GRUPO TAN GRANDE DE PERSONAS ACTÚEN JUNTOS.


......
AH, BIEN-VENIDO DE VUELTA, SEÑOR.


BUENOS DÍAS, OFICIAL.
SUPONGO QUE DEBERÍAMOS IR ADELANTE Y ACABAR CON ELLOS ANTES DE QUE EMPIECEN A DAR SERIOS PROBLEMAS.


LAS NUEVAS NORMAS... NADA DE REUNIONES GRANDES SIN AUTORI-ZACIÓN.
¡¡REFUERCEN TODAS LAS PATRULLAS!!


¡¡ENTEN-DIDO!!


CLICK
CLICK


CLICK
CLICK




......
¿VE? INCREIBLE, ¿NO?


NADIE CREYÓ EN TÍO KENJI...


ASI QUE TUVO QUE ENFRENTARSE AL ROBOT GIGANTE EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL 2000 ÉL SOLO...


ASI QUE LA "NOCHEVIEJA SANGRIENTA" ESTUVO MONTADA POR "AMIGO" ...
Y EL VERDADERO DEMONIO ESTABA TRAS "AMIGO" QUIEN PRETENDE SALVAR EL MUNDO...


"AMIGO" ESTÁ OTGANIZANDO LA EXPO MUNDIAL DE 2015...
Y EL DÍA EN QUE EL PAPA DEBE VISITARLA...


"AMIGO" PLANEA ASESINARLE...

12




¿TIENES ALGUNA PRUEBA?




ALGO PARA PROBAR UNA HISTORIA TAN...


¡¡VE, LO SABÍA!!


¡¡"CASA DE DIOS", CLARO!!
¡¡DIJO QUE CREÍA QUE "TODO LO QUE DIJESE ERA VERDAD"!!


NO... ESCÚ-CHAME.


LO QUE QUIERO DECIR ES QUE NECESITARÁS ALGÚN TIPO DE PRUEBA PARA CONVENCER A LA GENTE DEL MUNDO DE LO QUE TÚ CREES...
¡¡ES LO MISMO, AÚN NO ME CREE!! ¡¡¡NO CREE NADA DE LO QUE DIGO!!!


¡¡ASÍ ES COMO CONVIRTIERON AL TÍO KENJI EN UN TERRORISTA!!


POR FAVOR, CÁLMATE. YO SOLO...


¡SABÍA QUE TODO ESO DE "VEN A DIOS EN TIEMPOS DE NECESIDAD" ERA UNA MIERDA!
¡¡SI ESTE PROBLEMA FUESE TAN SENCILLO DE RESOLVER, TÍO KENJI NO HABRÍA TENIDO QUE PASARLA TAN MAL POR ELLO!!



14


......


¡¡NO HAY DUDA DE QUE ME DIRÁS QUE ESTO NO SOLUCIONA NI PRUEBA NADA...
...PERO NO HAY NADA MÁS QUE TENGA PARA PROBAR-LO!!


¡¡"AMIGO" BASÓ TODOS SUS PLANES EN ESTO!!




TÍO KENJI ESCRIBIÓ ESTO EN 1969...
よげんの書
LIBRO DE LAS PROFECIAS
¡¡EL LIBRO DE LAS PROFECÍAS!!




EN 2014...


HABRÁ UN ENCUENTRO MASIVO EN UNA IGLESIA EN SHINJUKU...


"Y ENTONCES UN MUNDO DE PESADILLA COMENZARÁ DE NUEVO..."




¿QUÉ ES ESTO?


¿DÓNDE ESTÁ EL "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" QUE KENJI ESCRIBIÓ...?


KANNA LO TIENE.
ES UN RECUERDO PARA ELLA DE SU TÍO KENJI, NUNCA LA HE VISTO SIN ÉL...









ERA ESTO.

しん よげんの書

NUEVO LIBRO DE LAS PROFECIAS



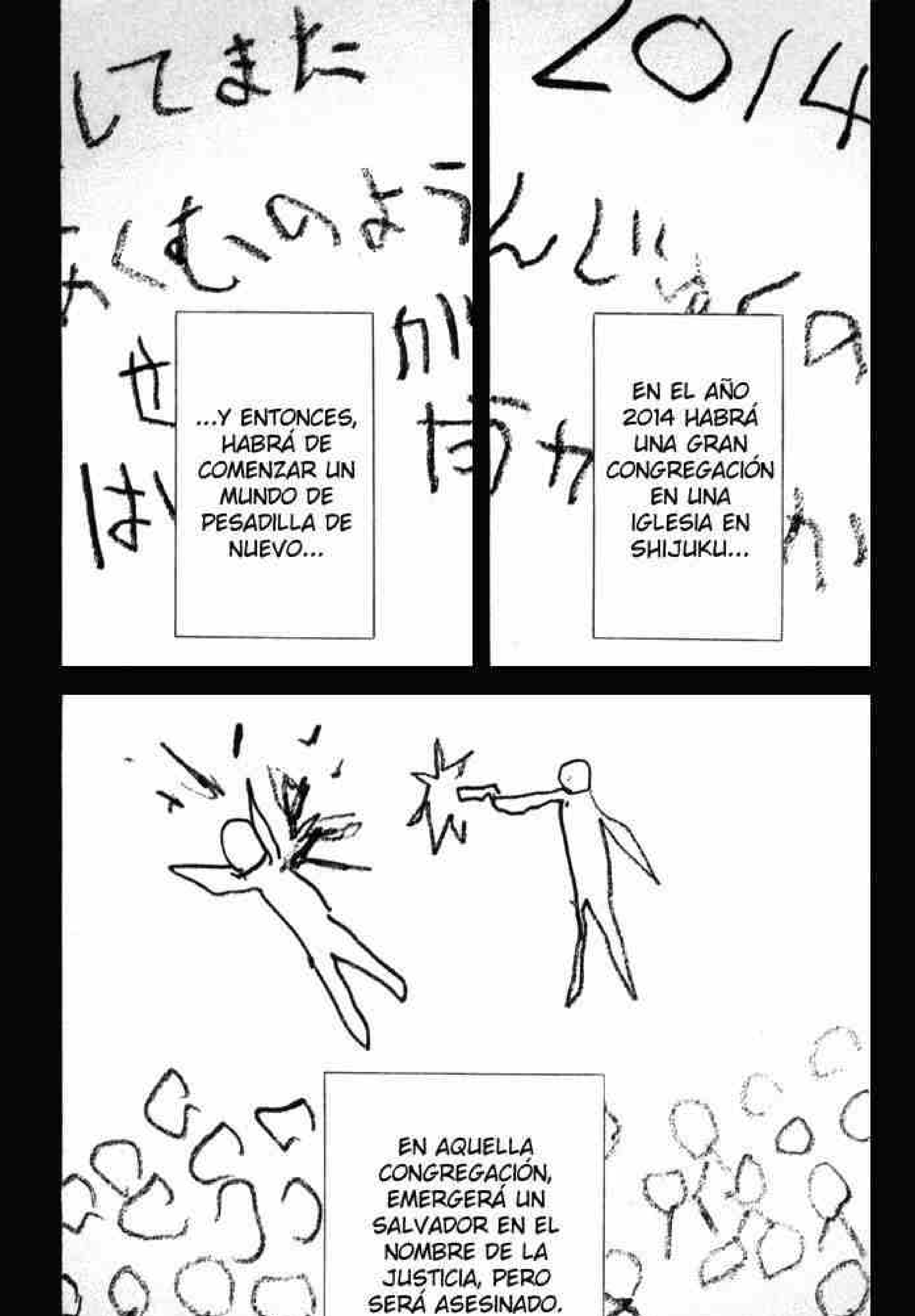
18

2002

しん
よげんの書
NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS

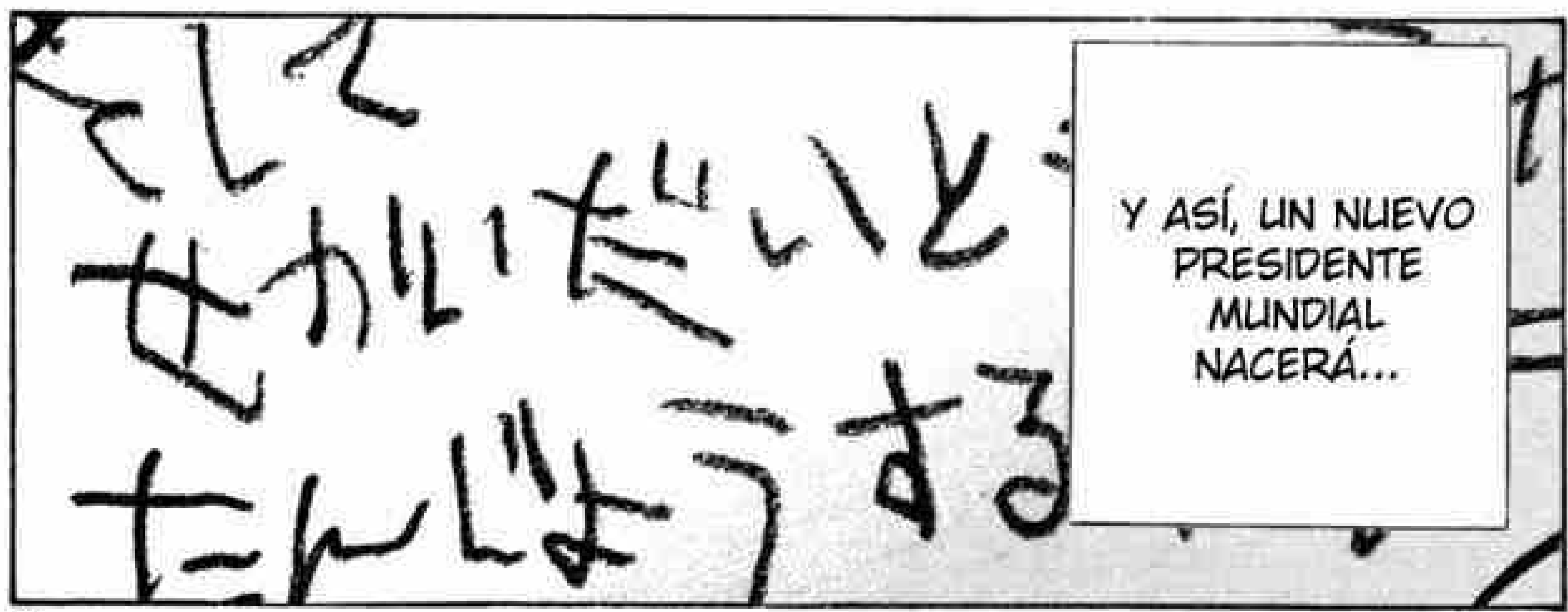
HABÍA MÁS... APARTE DEL "LIBRO DE LAS PROFECÍAS"...


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división INF
By Robin_dt

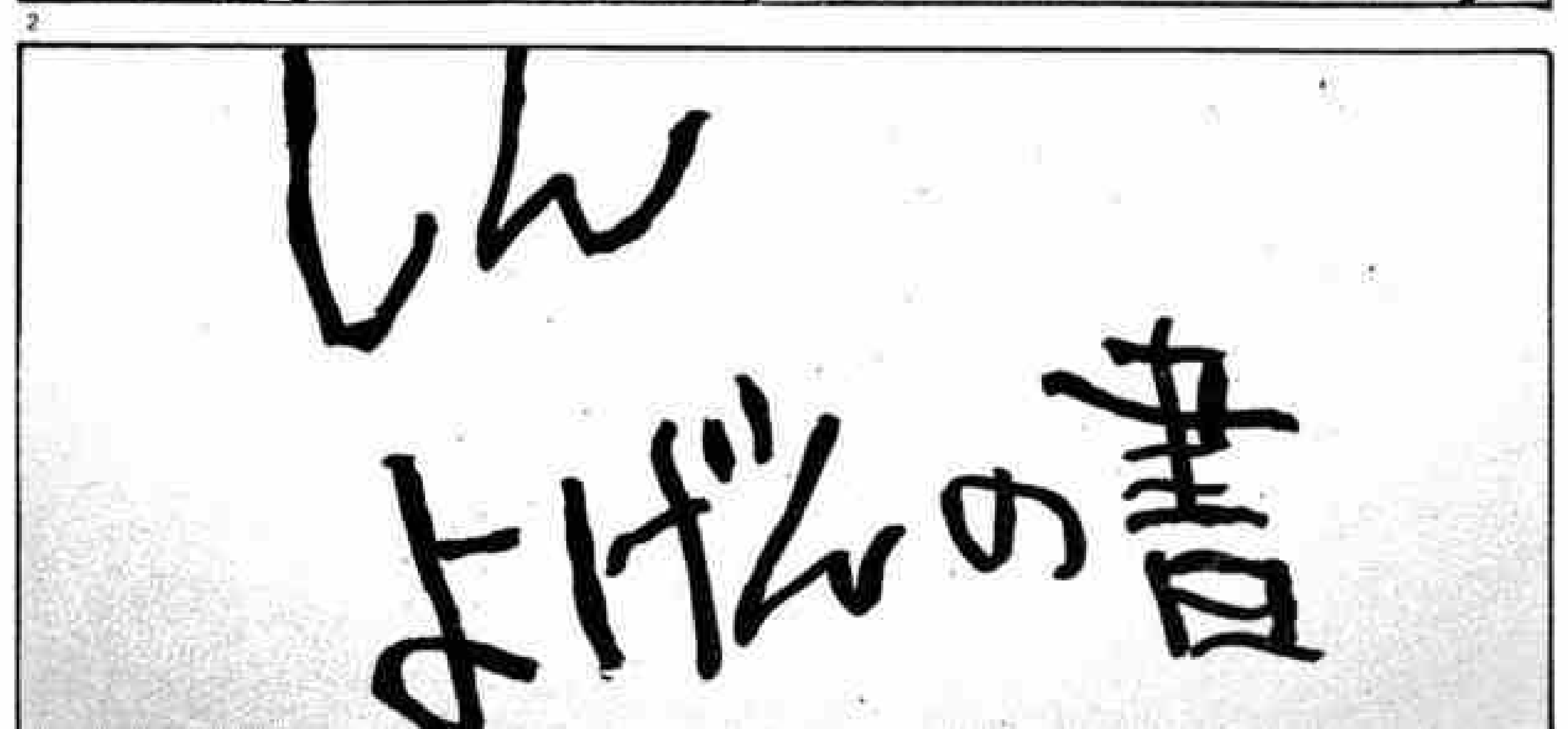

...Y ENTONCES, HABRÁ DE COMENZAR UN MUNDO DE PESADILLA DE NUEVO...
EN EL AÑO 2014 HABRÁ UNA GRAN CONGREGACIÓN EN UNA IGLESIA EN SHIJUKU...
EN AQUELLA CONGREGACIÓN, EMERGERÁ UN SALVADOR EN EL NOMBRE DE LA JUSTICIA, PERO SERÁ ASESINADO.

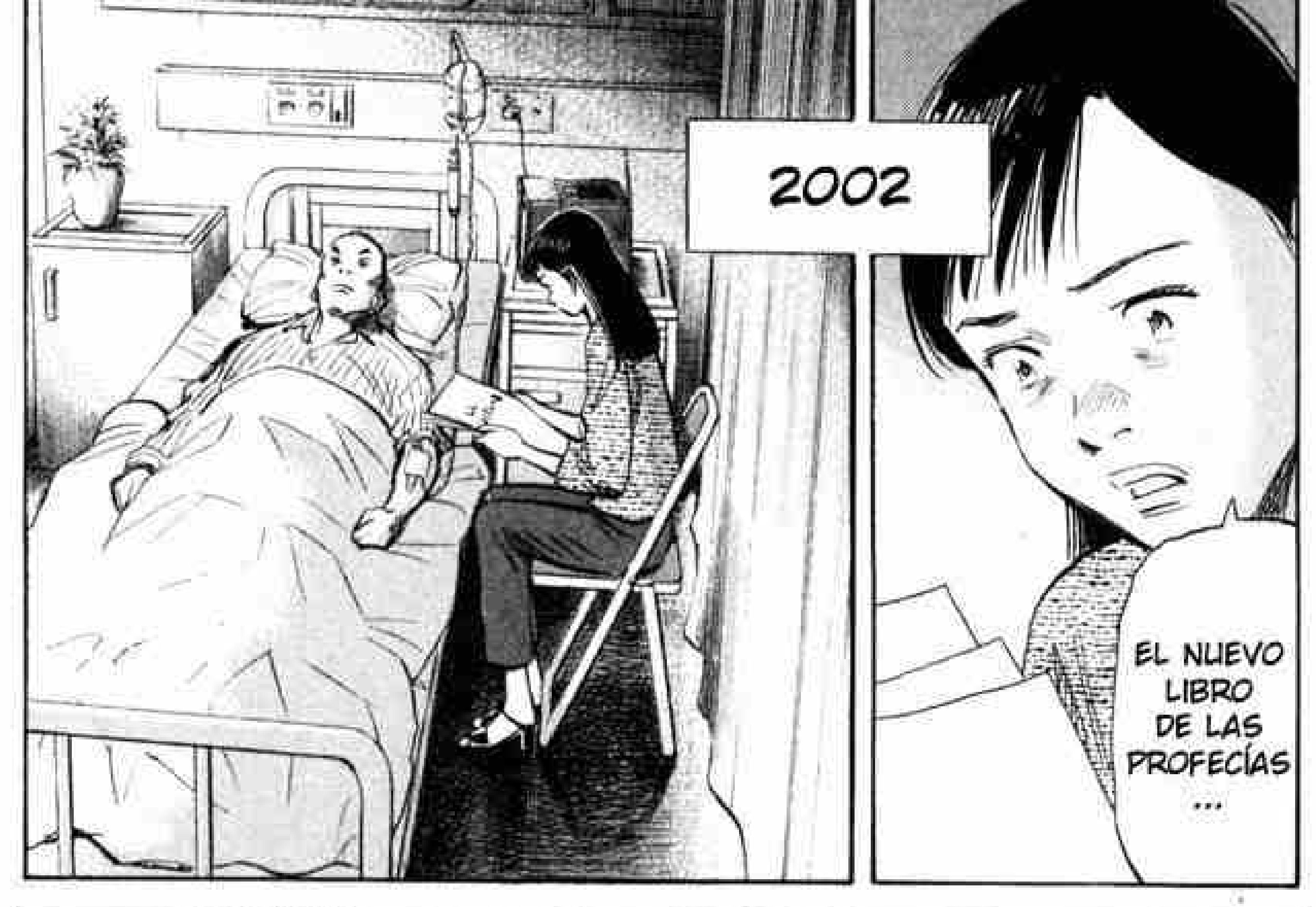
LARGA VIDA
A LA EXPO.
LARGA VIDA
A LA EXPO.

ARMONÍA Y
PROGRESO
PARA LA
HUMANIDAD.



2




2002
EL NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS ...


ESAS FUERON SOLO 3 PÁGINAS A LAS QUE PUDE SACAR COPIAS...
...DEBE HABER MÁS ALLÁ AFUERA.


¿QUIÉN ESCRIBIÓ ESTAS...?


NO LO SÉ...
¿DÓNDE LAS CONSEGUISTE?


UN SOBRE SIN INFORMACIÓN DEL REMITENTE ...
CREO QUE...


PROBABLEMENTE FUÉ UNA DE LAS PERSONAS CON LAS QUE ESTUVE HABLANDO, BUSCANDO POR INFORMACIÓN.


CONOCÍ INFINIDAD DE GENTE EN MI BÚSQUEDA POR DESCUBRIR LA IDENTIDAD DE "AMIGO"...
LA MAYORÍA SE MOSTRÓ INDIFERENTE... MUCHOS SE OPUSIERON A HABLARME...


PERO CREO QUE ALGUNO DE ELLOS...
QUISO ENVIARME UNA PEQUEÑA SEÑAL EN CLAVE MORSE...




PARA DECIRME QUE "CASI LO LOGRO, SÓLO UN POCO MÁS"...
...EL NÚCLEO DE "AMIGO".


ESTOY SEGURA DE QUE PRONTO TE SERÁ POSIBLE VOLVER A CAMINAR.
EL DOCTOR HA DICHO QUE HAS PROGRESADO MUCHO DESPUÉS DE TU CIRUGÍA... ASI QUE SOLO RECUÉSTATE Y DESCANSA...


LO SÉ...

ES MI CUERPO ...
AL MENOS PUEDO DECIRTE COMO SE ENCUENTRA MI CUERPO...
......
PERO ...
DEBO LUCHAR HASTA EL FINAL...





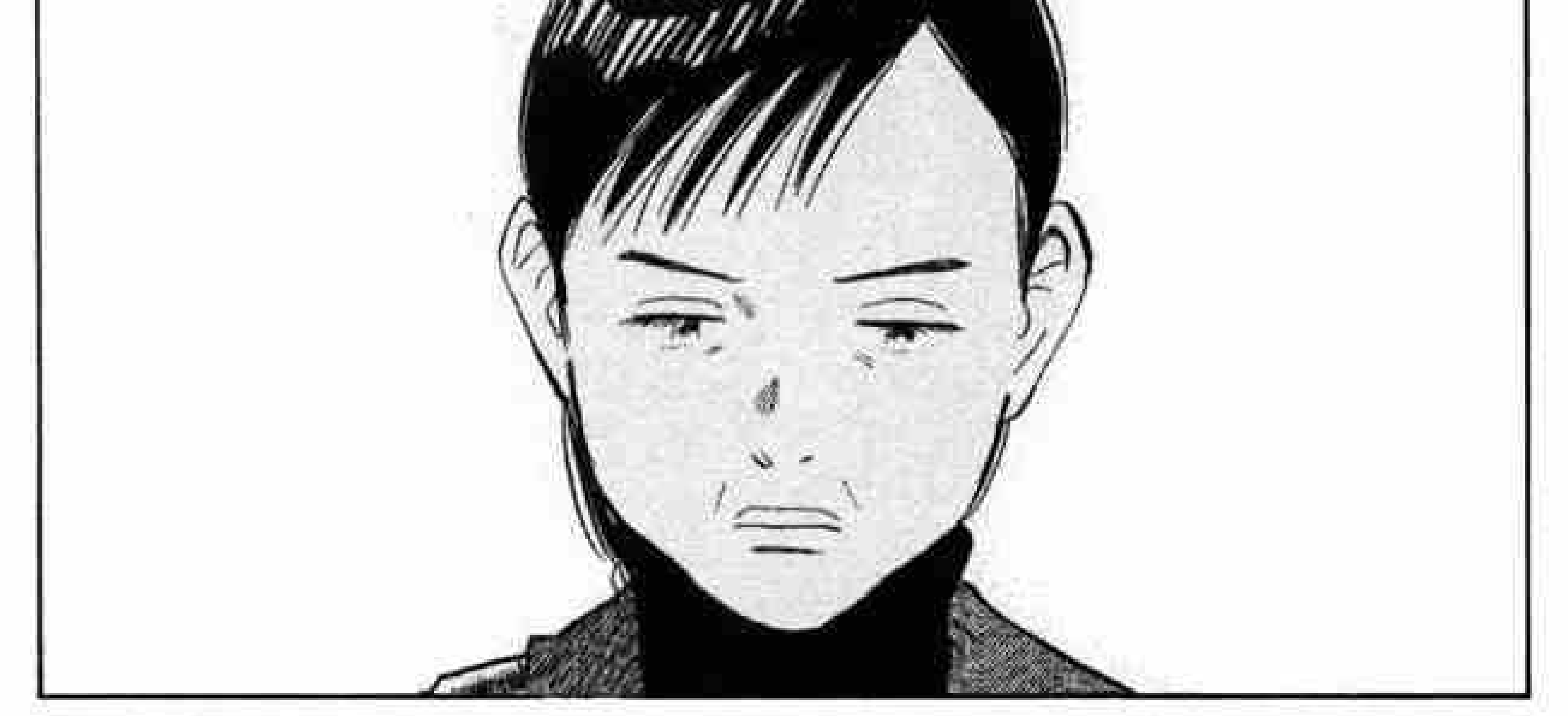


6

MON-CHAN DESAPARECIÓ DEL HOSPITAL...

CAPÍTULO 93:

"EL NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS"




2014


TE HAS TARDADO, YUKIJI.

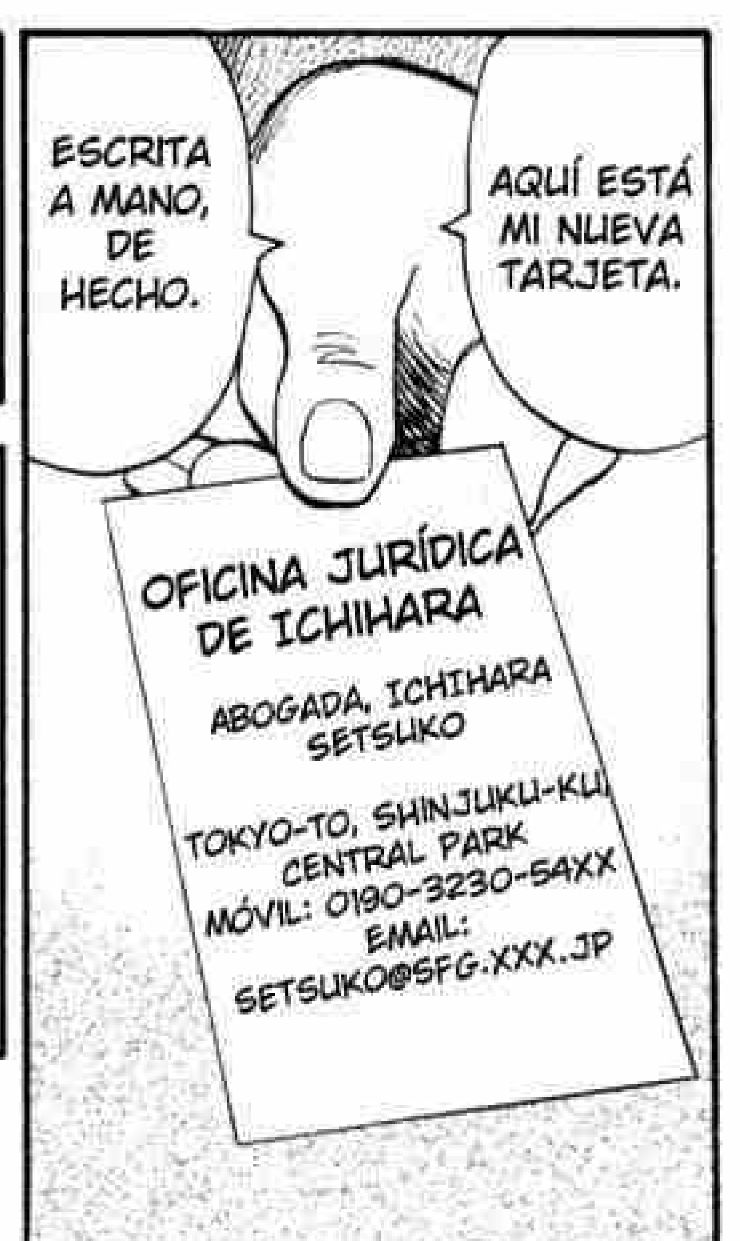

¡COMPRÉ ALGO DE TAYOAKI PARA NUESTRA COMIDA, Y AHORA YA ESTÁ TODO FRÍO!
¡TUVE QUE ESPERAR 1 HORA EN LA FILA PARA ESTO!


¿PARA QUÉ SON ESAS PRENDAS ...?


MI AGENCIA ME PUSO UN "INSECTO". OTRA VEZ.


ASÍ QUE ME MOVÍ. OTRA VEZ.


Y AHORA DEBO CARGAR CONMIGO TODOS MIS DOCUMENTOS IMPORTANTES.


AQUÍ ESTÁ MI NUEVA TARJETA.
ESCRITA A MANO, DE HECHO.
OFICINA JURÍDICA DE ICHIHARA
ABOGADA, ICHIHARA SETSUKO
TOKYO-TO, SHINJUKU-KU CENTRAL PARK
MÓVIL: 0190-3230-54XX
EMAIL: SETSUKO@SFG.XXX.JP


TU DIRECCIÓN... ¡¿QUÉ QUIERE DECIR "CENTRAL PARK"?!

8


ACTUALMENTE ME DEDICO A DAR ASESORÍAS SOBRE LOS DERECHOS DE LOS INDIGENTES.
CUANDO LES CONTÉ LA HISTORIA, ME ASIGNARON UNA AGENCIA SIN SENTIDO.

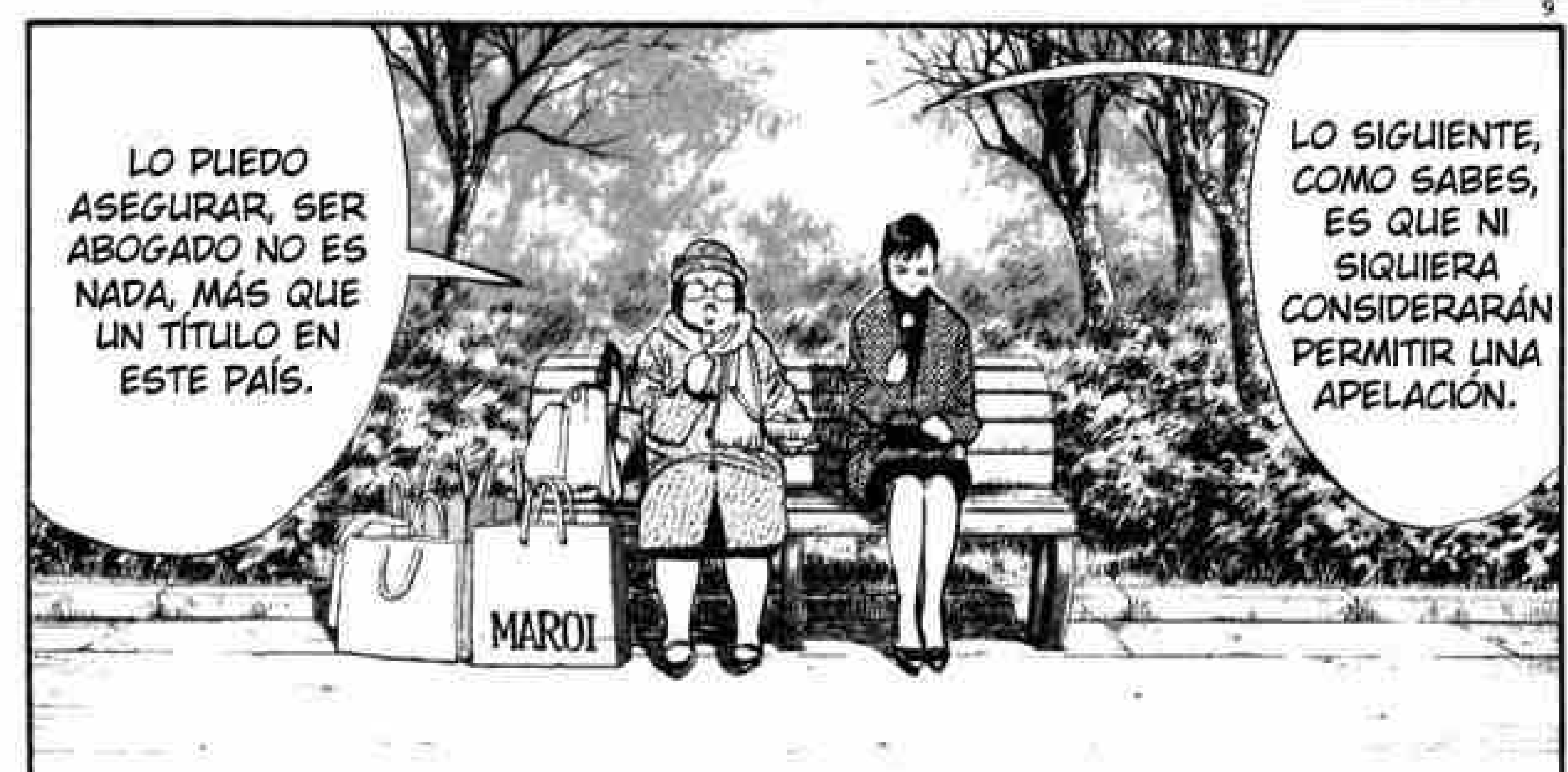

TAN RUDA COMO SIEMPRE, YA VEO...
SOY UN POCO SENSIBLE COMPARADA CONTIGO EN CUANTO A LA RUDEZA, YUKIJI.
MAROI


AUNADO A ESO, MI ESPOSO SIEMPRE ANDA DICIENDO, "¡ESA YUKIJI ES TAN LINDA!"
VAMOS, TOMA ALGUNOS.


SÍ, GRACIAS.
¿CÓMO ESTÁ ÉL?


OH, MUY BIEN, COMO SIEMPRE. GRACIAS A LA ECONOMÍA DE SU FAMILIA...
...PUEDO PERMITIRME CONTINUAR COMO ABOGADA VOLUNTARIA.


JUMM... RECHAZARON NUESTRO CASO DE "LAS VÍCTIMAS DE AMIGO" EN EL TRIBUNAL SUPERIOR.
Y AHORA NOS CALIFICAN DE LIBERALES Y DEMANDAN UNA COMPENSACIÓN MONETARIA...


LO SIGUIENTE, COMO SABES, ES QUE NI SIQUIERA CONSIDERARÁN PERMITIR UNA APELACIÓN.
LO PUEDO ASEGURAR, SER ABOGADO NO ES NADA, MÁS QUE UN TÍTULO EN ESTE PAÍS.
MAROI


TAMPOCO DEJES QUE ESOS BASTARDOS TE DESANIMEN, YUKIJI.


SIMPLEMENTE RIDÍCULO. NO ME IMPORTA QUE TIPO DE DISPOSITIVOS ESPÍAS O TRUCOS BAJOS USEN CONMIGO...
¡NO ME DARÉ POR VENCIDA!




...POR SUPUESTO, SI TU FUERAS DEL TIPO QUE SE RINDE FÁCILMENTE...
...TE HABRÍAS CASADO HACE MUCHO, MUCHO TIEMPO.


ESE ÚLTIMO COMENTARIO NO ERA NECESARIO.

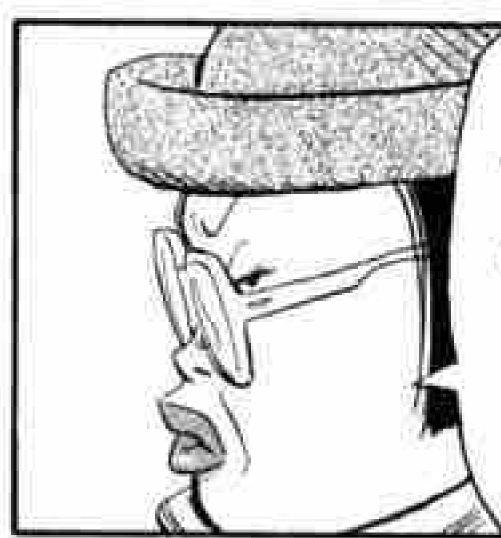

NO HAY NADA PARTICULARMENTE SOSPECHOSO ESTE MES, PERO...
GRACIAS DE NUEVO.


ESTOS SON LOS REPORTES COMPILADOS DEL MES SOBRE "AMIGO" Y LAS ACCIONES DE LA "COMUNIDAD AMIGABLE".


PERO HABLAN MUCHO SOBRE ESTO DE LA EXPO.


"LARGA VIDA A LA EXPO"...
"LARGA VIDA A LA EXPO"...


"ARMONÍA Y PROGRESO PARA LA HUMANIDAD" ...


¿REALMENTE CREES QUE SE CUMPLA AQUEL PASAJE DEL "NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS" EN LA EXPO DEL PRÓXIMO AÑO?


....

11


OH... POR CIERTO, ¿SABES DONDE SE ENCUENTRA KANNA?
MARUI


NO, AÚN NO...
APARENTEMENTE, HACE UNOS DÍAS LLAMÓ AL DUEÑO DEL RESTAURANTE EN EL QUE ESTUVO TRABAJANDO...


QUE PREO-CU-PANTE ...
NUNCA SABES EN QUÉ TIPO DE PROBLE-MAS SE METERÁ ESA NIÑA...


......
¿POR QUÉ NO LE DICES LAS COSAS QUE HAS ESTADO INVESTIGANDO PARA CUANDO SEA NECESARIO...?

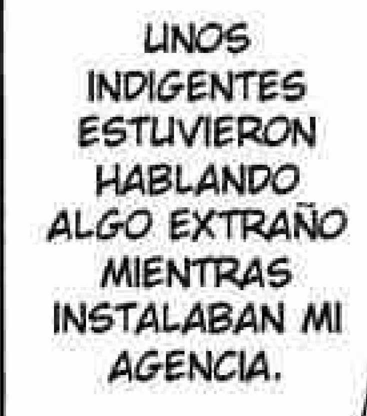

SI LE DOY ALGO MÁS DE INFORMACIÓN, ELLA COMETERÁ REALMENTE ALGUNA LOCURA...


PUEDE SER QUE DESTRUYA TODO ESO QUE HEMOS LOGRADO, TAN LENTAMENTE...


Y SI NOS RENDIMOS AHORA, ¿QUIÉN MAS PELEARÁ?


MAROI


AH, POR CIERTO ...


UNOS INDIGENTES ESTUVIERON HABLANDO ALGO EXTRAÑO MIENTRAS INSTALABAN MI AGENCIA.




QUE IBAN A UNA CIERTA REUNIÓN...
SUPONGO QUE CORRÍA EL RUMOR DE QUE OBTENDRÍAN DINERO SI IBAN...


¿A DÓNDE?
ESE ES EL PUNTO ...

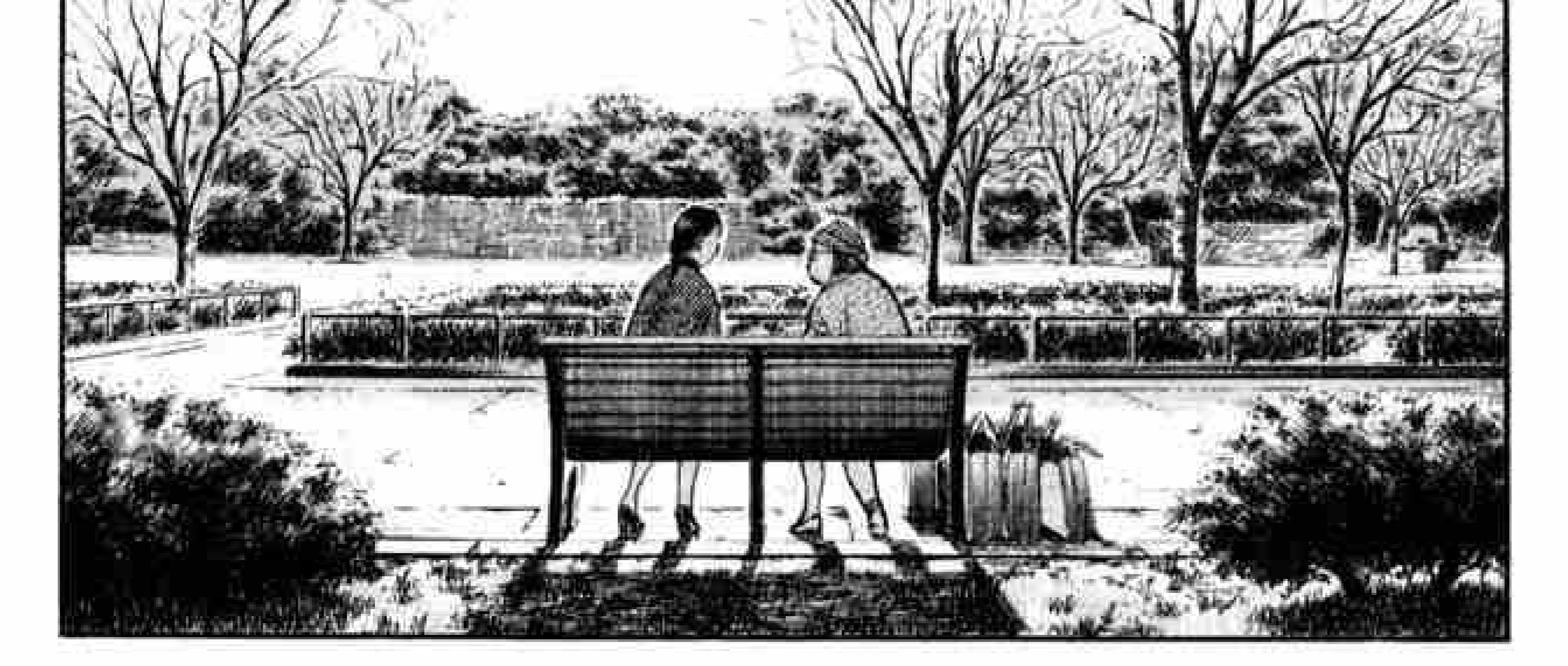

DIJERON QUE A UNA IGLESIA EN SHINJUKU...

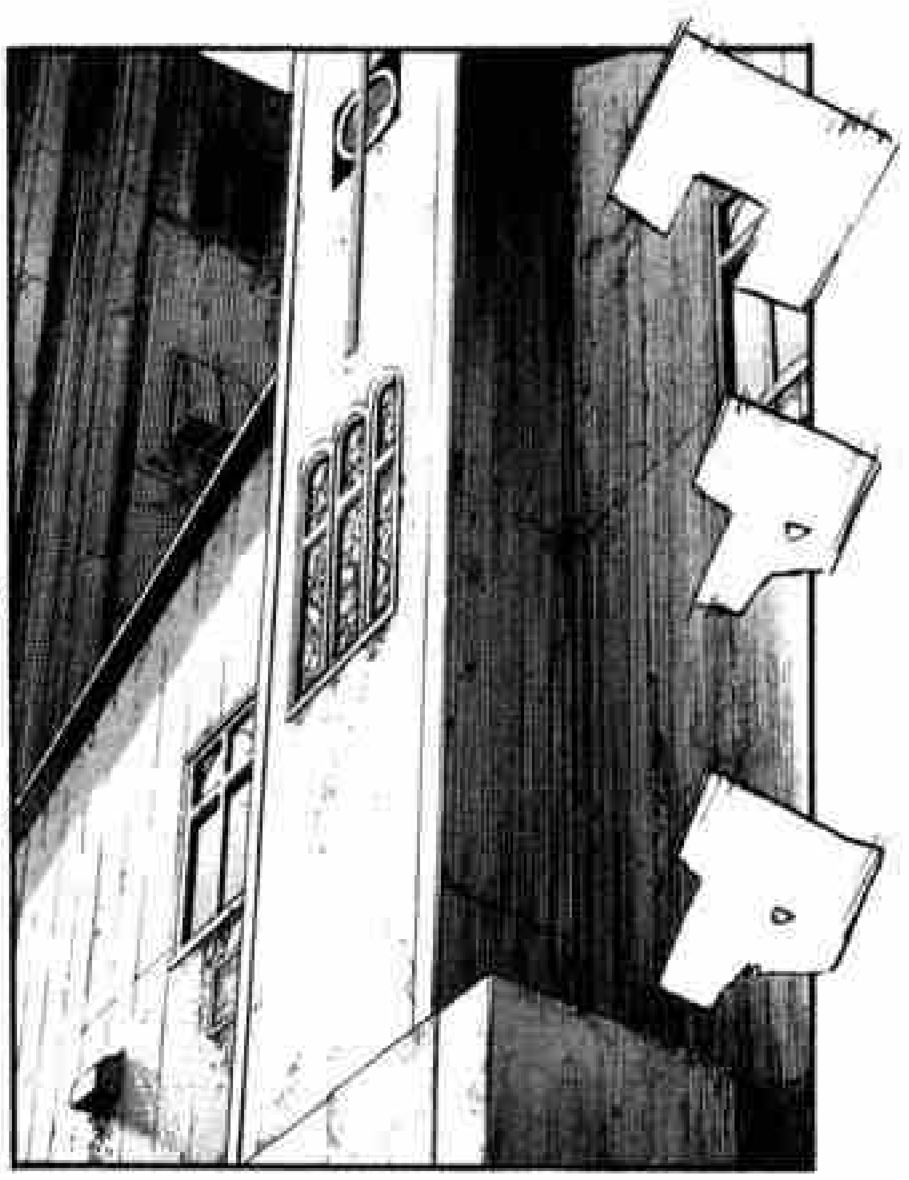



¿ESTO ES EXACTAMENTE LO QUE FUÉ ESCRITO EN EL "NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS...?"


¡SÍ, EXACTAMENTE!
EN EL AÑO 2014, HABRÁ UNA CONGREGACIÓN EN UNA IGLESIA DE SHINJUKU...









¡OIGAN, DÉJENNOS ENTRAR, MALDITA SEA!
¡DEJEN DE EMPUJAR!
¡CÁLLATE, TE MATARÉ!
¡¿NOS DEJARÁ ENTRAR O NO?!



¡¿Q... QUÉ ES LO QUE HARÁN?! HAY UNA MULTITUD DENTRO Y FUERA DE LA IGLESIA...
CREAK




YO SÉ QUE ELLOS HABRÁN OIDO HABLAR DE COMO REGALASTE DINERO EN EL CASINO.
SÓLO ESTÁN BUSCANDO DINERO.


DESDE EL PRINCIPIO FUÉ UNA IDEA DESCABELLADA. CON TODOS ESOS HOMBRES DE LA MAFIA CHINA Y TAILANDESA EN EL MISMO LUGAR...


ADEMÁS, EL GRAN NÚMERO DE INDIGENTES QUE HAN APARECIDO ...
ESTO SE CONVERTIRÁ EN UN GRAN BAÑO DE SANGRE.



15




¿QUÉ ES LO QUE HARÁS?




MI TÍO KENJI SOLÍA DECIR...
CUANDO ESTAS A PUNTO DE TOCAR EN UN CONCIERTO, TU CORAZÓN SALTA HASTA TU GARGANTA...
NO IMPORTA CUANTAS VECES LO HAGAS, SIENTES QUE VOMITAS DE ANTEMANO...
PERO "PARA MÍ ESTÁ BIEN", DIJO ÉL...
NO SERÍA UN CONCIERTO SIN ESO.
16


KANNA-CHAN ...
GSH
GSH


EN AQUELLA CONGREGACIÓN, EMERGERÁ UN SALVADOR EN EL NOMBRE DE LA JUSTICIA...
TMP
PERO SERÁ ASESINADO.


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división
IINF
By Robin_dt


けた下
!¿I... EZZZESO VERDAD?!


¡¡SI, LO JURO!!
!!LO HE OÍDO CON ESTAS DOS OREJAS!!


¡¡HUBO UNA CHICA, ELLA HA DADO TODO EL DINERO QUE GANO ESA NOCHE EN EL CASINO!!


!!Y AHORA TODO EL MUNDO VA A VERLA EN UNA IGLESIA DE KABUKI...!!
¡¿POR QUÉ NO NOS CONTASTE ESO ANTES EH, CHUMP?!
¡¡TODO EL DINERO SE HABRÁ IDO PARA CUANDO ESTEMOS ALLÁ!!


AA... ES... ¡¡ESPERA, FELLAS!!


¿QUÉ SUCEDE ...?


LA RAZÓN PORQUE TODO EL MUNDO HA ESTADO VINIENDO HOY...
¿ES POR QUE UNA CHICA ESTÁ ENTREGANDO DINERO ...?


ME PREGUNTO QUÉ ESTÁ OCURRIENDO...

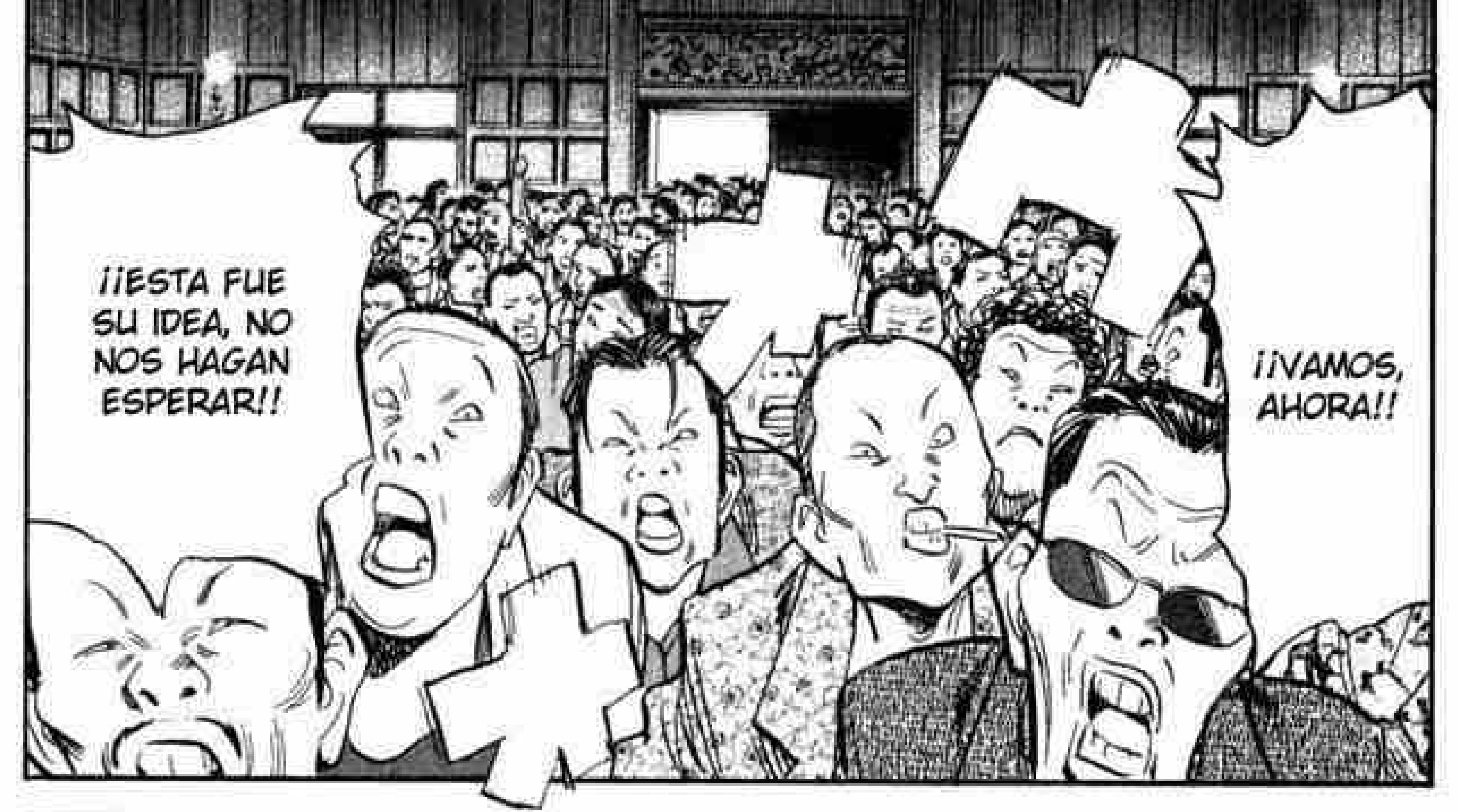



TMP


O... OYE, ¡¿A DONDE VAS, SHOGUN?!


CLICK
¡¿DONDE ESTÁ?!
CLICK
¡¿DONDE ESTÁ QUÉ?!
¡¡ESA IGLESIA!! ¡LA QUE ESTÁ UBICADA EN KABUKI!
CLICK
CLICK
NI-CHOU-ME...
P... PERO YUKIJI, NO PUEDES IR A UN LUGAR TAN PELIGROSO Y ASUMIR QUE SALDRÁS A SALVO...
CLICK
CLICK
EN 2014, HABRÁ UNA CONGREGACIÓN EN UNA IGLESIA DE SHINJUKU...
EN ESA REUNIÓN, UN SALVADOR SE LEVANTARÁ EN NOMBRE DE LA JUSTICIA...


PERO
SERÁ
ASESINADO.
CAPÍTULO 95:
"EN EL PULPITO"


¡¡VAMOS, AHORA!!
¡¡ESTA FUE SU IDEA, NO NOS HAGAN ESPERAR!!


¡¡DAME MI MALDITO DINERO!!
¡¡CÁLLATE!! PIÉRDETE, ¡¡CHINO BASTARDO!!


¿QUÉ? ¡¡YO SOY LI WU NAN DE SI CHUAN XING!!
¿Y? A MI NO ME IMPORTA SI TU NOMBRE ES MAPO TOFU!!


TÚ, ASQUEROSA ESCORIA TAILANDESA, ¡¡MATASTE A MI PEQUEÑO HERMANO LI WU BEI!!


¡¿LI WU BEI?! ¡¡ESE MALNACIDO ATACÓ NUESTRO CAMIÓN DE HEROÍNA!!
¡¡ÉL LE DISPARÓ UN MONTÓN A NUESTROS JÓVENES!!


¡¿SU CAMIÓN DE TRANS-PORTE?! ¡¡COSAS QUE VINIERON DE UNA DE NUESTRAS NAVES!!
¡¡LLAMA A SOMCHAI!! ¡¡ÉL ES EL QUE HIZO ESO!!


¡¿QUIERES DECIR QUE SOMCHAI ESTÁ AQUÍ?!
!!


SOMCHAI ¡¡OBLIGÓ A JIRO-SAN A LLEVAR SU COMIDA TODO EL TIEMPO, Y LUEGO LO MATÓ!!
¡¡POBRE JIRO-SAN!! ¡¡POBRE JIRO-SAN!!


GUMPH


¡¡PIÉRDETE YA, BUMS!!
AHA... HOGH...


EL PROPIETARIO DE UN RESTAURANTE TAILANDÉS EN SAN-CHOU-ME ESTA INCONSCIENTE EN EL HOSPITAL.
EL ESTABA PER-SIGUIENDO A UN HOMBRE QUE COMÍA Y CORRÍA, Y CUANDO LO ALCANZÓ, EL YA ESTABA EN CONTRA.


¡¡NOSOTROS SABEMOS QUE FUERON SUS TIPOS LOS QUE LO HICIERON!!


¡¡TRANQUILOS!! ¡¡PODEMOS COMER Y CORRER, PERO NO LINCHARÍAMOS A NADIE!!
¡¡FUERTES PALABRAS DE UN HOMBRE BALANCEANDO UN BATE!!
SI, ¡¡ES UN HOMBRE MUERTO!!
¡¡TRAE DE REGRESO A MI HERMA-NO!!
¡¡QUIETOS!!








AQUÍ VA...
ESTAMOS TODOS MUERTOS.


¡¡DAME MI MALDITO DINERO, PERRA!!


¡¡TE DIJE QUE TE QUEDARAS QUIETO!! ¡¿QUE NO ENTIENDES JAPONÉS?!


¡¡EEEEK!!


AHORA PERMÍTANME ADVERTIR-LES...


YO NO TENGO NI UN SOLO YEN...
...PARA DARLES.


QU...
UH-OH ...


¡¿QUÉ MIERDA ES ESTO?!
¡¡NOSOTROS NO VINIMOS A JUGAR CONTIGO!!


AHH... AH, ¡¡MIERDA!!
¡OUCH!


¡LA PERRA ESTÁ MUERTA! ¡¡DÉJAME TRAERLA!!
QUE PÉRDIDA DE TIEMPO, ¡¡ME LARGO!!


カカッ!!
カーーンッ


¿HN?






QUÉ ...


¿QUÉ ESTÁ HACIENDO ELLA?
MURMULLO
MURMULLO
MURMULLO












¡¿Y QUÉ?!
¡¡ESTO ES IGUAL QUE UN TRUCO COMÚN!!
¿QUÉ ES ESTO, UN SHOW DE MAGIA?!

13


SI NO ME CREEN, PUEDEN IRSE CUALQUIER MOMENTO.




PERO...


USTEDES SABEN LO QUE SUCEDIÓ EN EL CASINO...
¿NO SABEN?




SI NOS ALIAMOS...
USTEDES PUEDEN HACER TANTO DINERO COMO PARA ACABAR CON UNO O DOS CASINOS.


YO NO TENGO DINERO EN ESTE MOMENTO ...
PERO, ¿POR QUÉ NO CONSIDERAN ALIARSE CONMIGO?





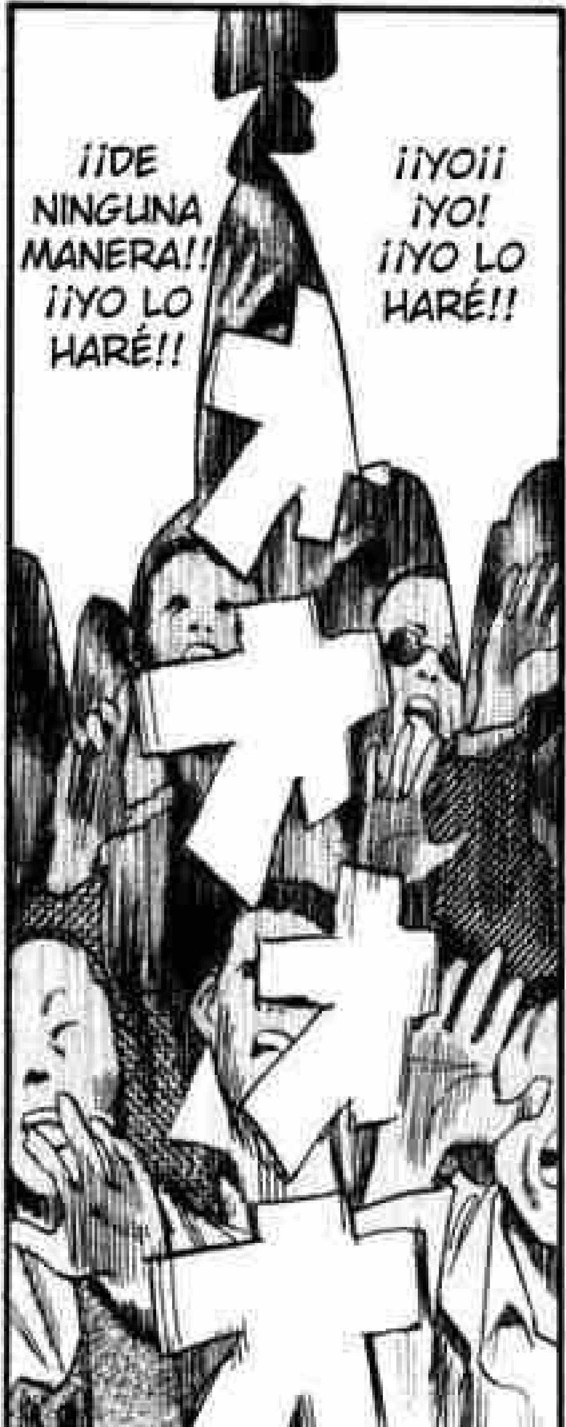



SIN EMBARGO, NO TENDRÉ A NADIE TRATANDO DE ROBARME POR LA FUERZA.
NO TRABAJO CON NADIE QUE PIENSA ASÍ.




ENTONCES, ¿QUIÉN SE ME UNIRÁ?
¿LA MAFIA CHINA? ¿LA MAFIA TAILANDESA? ¿O QUIZÁS LOS VAGA-BUNDOS?

15


¡¡YO¡¡ ¡YO! ¡¡YO LO HARÉ!!
¡¡DE NINGUNA MANERA!! ¡¡YO LO HARÉ!!


BUENO, NO PODEMOS TOMAR ASÍ ESTA DECISIÓN.
¡¡VOY A NECESITAR REPRESEN-TANTES!!

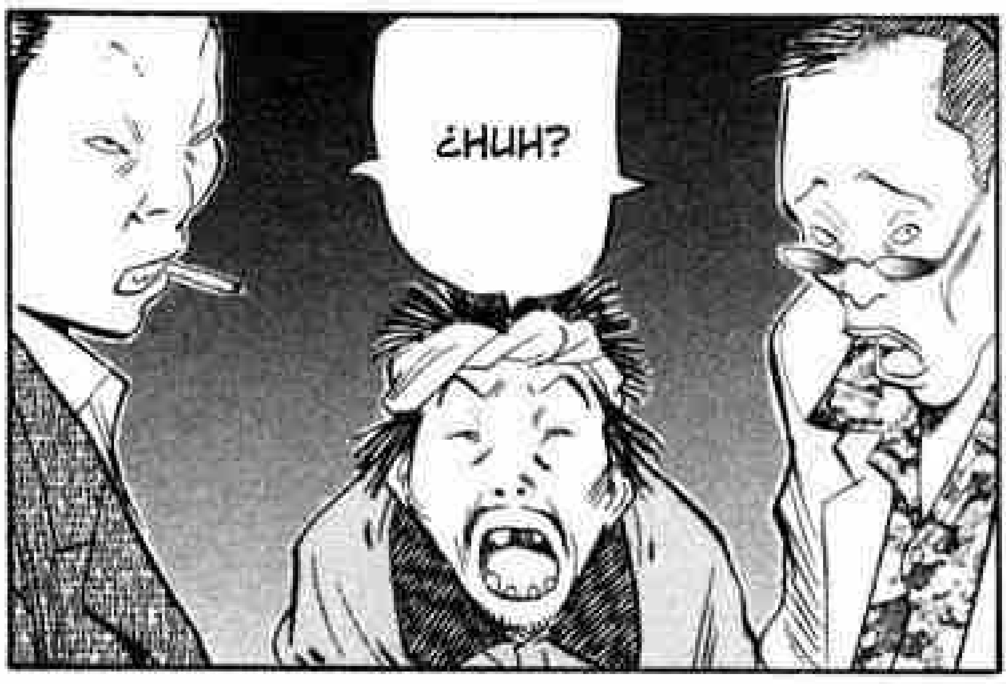

TÚ ERES CHINO.


Y TU ERES TAILANDÉS. VEN AQUÍ ARRIBA.
¿ALGÚN VAGA-BUNDO?


V...VE TÚ.
¡VE, AHORA!
Y... ¡¿YO?!




DÉMO-NOS LA MANO.


¿HUH?


NO VOY A TRABAJAR CON ALGUIEN QUE MATA CON LA MIRADA.
POR ESO NOS DAREMOS LAS MANOS.




ENTIENDEN, YO NO LOS FORZARE A HACER ESTO.




HEH
...


HEHE
HE...




ESPEREN.

17


YO NO ESPERO QUE
DEN LA MANO SOLO
EN APARIENCIA.
!!







18

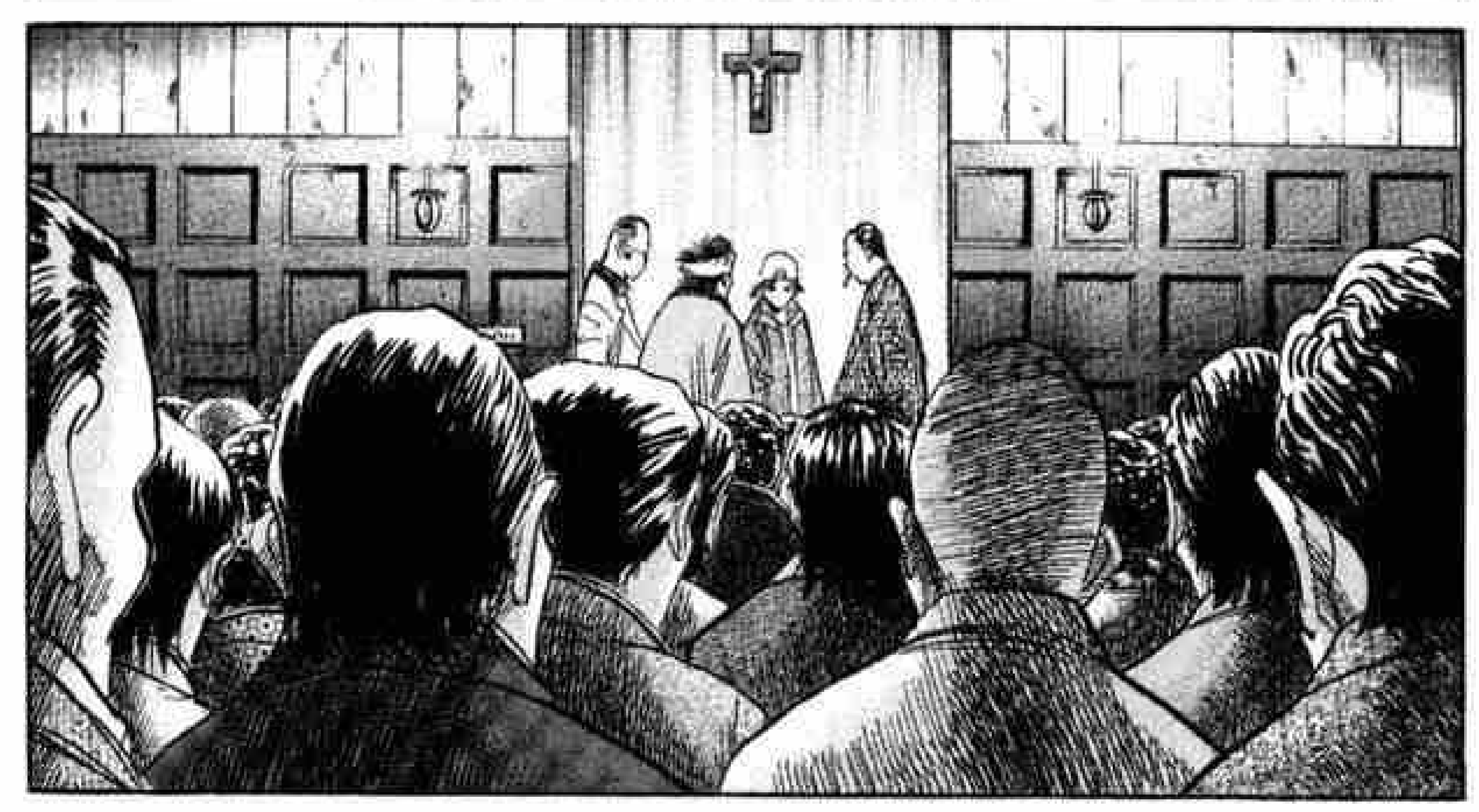
USTEDES DEBEN SABER QUE ESTO LES PUEDE COSTAR LA VIDA.


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a division
IINF
By Robin_dt


SÓLO AQUELLOS PREPARADOS PARA ARRIES-GAR SUS VIDAS, SON QUIENES DEBERÍAN TEMER.
ÚNANSE A MÍ, Y TENDRÁN MUCHO QUE GANAR.
PERO TAMBIÉN... PODRÍAN MORIR.


¿QUE DECIDIRÁN?
CAPÍTULO 96:
"SALVADOR"



NO SE DA CUENTA... ¿A QUIÉN LE ESTÁ DICIENDO ESO?
CLARO... CLARO QUE NO...

¡ELLA SÓLO ES UNA JOVENCITA QUE TRABAJA EN UN RESTAU-RANTE CHINO!
NO SABE COMO ES QUE EL MUNDO GIRA...

LO ENTIENDA O NO... SÓLO OBSERVA.


TODOS ESOS HOMBRES SIN REGLAS SIGUEN TAN CALMADOS COMO EL AGUA...


HE SIDO UN APOSTADOR CASI DESDE QUE NACÍ...


Y NUNCA HE VISTO JUGADOR COMO ESE...






¿QUÉ ES LO QUE HARÁN?


....
PATÉTICO. VIEJOS... ¡TAN ASUSTADIZOS QUE APENAS PUEDEN HABLAR!
¿EH?
!!
MURMU-LLO
MURMULLO
¡AH...!

CHAIPON...
¡CHAIPON!








CUANDO ESCUCHÉ QUE UNA NIÑA ESTABA CUASANDO UN ALBOROTO...
ME IMAGINÉ QUE SERÍAS TÚ.


ME AGRADA VERLO OTA VEZ, JEFE.


ELLA... ¿ELLA CONOCE AL JEFE DE LA MAFIA THAI...?
¡¿ES EN REALIDAD SÓLO UNA JOVENCITA...?!


Y, ¿POR QUÉ NO VIENES DENTRO TAMBIÉN?


¿EH...?
AH...


¿A... AHORA QUÉ?
CLICK

¡WANG XIAO FENG!

¡ES WANG XIAO FENG!





8




¿QUÉ INTENTAS HACER?


CON TODA ESTA GENTE AQUÍ...
...Y EL INCIDENTE DEL CASINO, ES SUFICIENTE, ¿NO LO CREES?


¿CÓMO TE HA IDO ÚLTIMAMENTE?


¿CÓ-MO?


ADEMÁS DE PROVOCAR PROBLEMAS MAFIA CON MAFIA, TIENES A LA POLICÍA "OCUPADA" COMO PARA PREOCUPARSE.


OH, GRACIAS POR TU CONSIDE-RACIÓN.


ES VERDAD, SE ESTÁ VOLVIENDO DIFÍCIL VIVIR AQUÍ.
PERO NO HAY DE QUE PREOCU-PARSE.


LA POLICÍA PUEDE "MANTENERSE OCUPADA" POR LA VISITA DEL PAPA A SHINJUKU, PERO SOLO ES UN PIQUETE DE MOSQUITO PARA NOSOTROS.
EL PAPA VIENE A LA EXPO. LO RECIBIREMOS CON LOS BRAZOS ABIERTOS.


ESTA ES UNA OPORTUNIDAD DE NEGOCIOS QUE NO VEREMOS DE NUEVO, ¿NO LO CREES, WANG-SAN?


LO ESTÁS TOMANDO MUY A LA LIGERA.

10


¿A LA LIGE-RA...?
GUHAH ...


EL MUNDO ENTERO MUY PRONTO SERÁ SU ENEMIGO.


BUENO, ESA ES UNA CONSIDERADA OPINIÓN DE PARTE DE ELLA, WANG-SAN. ¿QUÉ DEBEMOS HACER? JEJEJE...




¿TE DAS CUENTA QUE SI EL PAPA NO REGRESA A SALVO DE SHINJUKU...


...TODA LA CULPA CAERÁ SOBRE USTEDES?


¿SOBRE NOSO-TROS...?


MI TÍO KENJI TAMPOCO HIZO NADA...
Y AÚN ASÍ LO CATALOGARON DE TERRORISTA DEMONIACO.


NO HAREMOS NADA SI NO HAY GANANCIA ALGUNA EN ELLO QUE NOS CONVENGA.

POR FAVOR, DEBEN AYUDARME A PROTEGER AL PAPA.

















13



EL LETRERO DICE: IGLESIA CATÓLICA DE SHINJIKU-KABUKI




¿UNA ...
...JO-VEN-CITA?

¿HA PASADO ALGO DENTRO?

NO LO SÉ, SÓLO ES UNA JOVENCITA DANDO UN SERMÓN.

14

¿E... ELLA SE PARECE A ÉSTA?

HEY, ¿ESA ES LA JOVENCITA QUE ESTÁ DANDO EL SERMÓN ALLÍ DENTRO?
¿CÓMO PODRÍA SABERLO? ¡PREGÚN-TALE A ALGUIEN QUE LA HAYA VISTO!

OYE, ¿ES LA JOVEN DE LA FOTO-GRAFÍA?
¡DÉJAME VERLA!

¿A A H H H H?


DISCULPE.


LO SIENTO, ¿ME PODRÍA DEJAR PASAR?


CON PERMISO.




¿PROTEGER AL PAPA...?


ESE ES TRABAJO DE LA POLICÍA.


¿Y SI LA POLICÍA TRABAJA PARA EL ENEMIGO...?


¿EL ENEMIGO...?


¿QUIÉN ES EL ENEMIGO?




ES ELLA.


SÍ, LA QUE ESTÁ EN EL PÚLPITO.
..........!!


¡KANNA!


NUESTRO ENEMIGO...


ES "AMIGO".






EN EL AÑO 2014, HABRÁ UNA CONGREGACIÓN EN LA IGLESIA DE SHINJIKU...


UN SALVADOR SE ERIGIRÁ EN EL NOMBRE DE LA JUSTICIA...


¡POR FAVOR, DÉJENME ENTRAR!

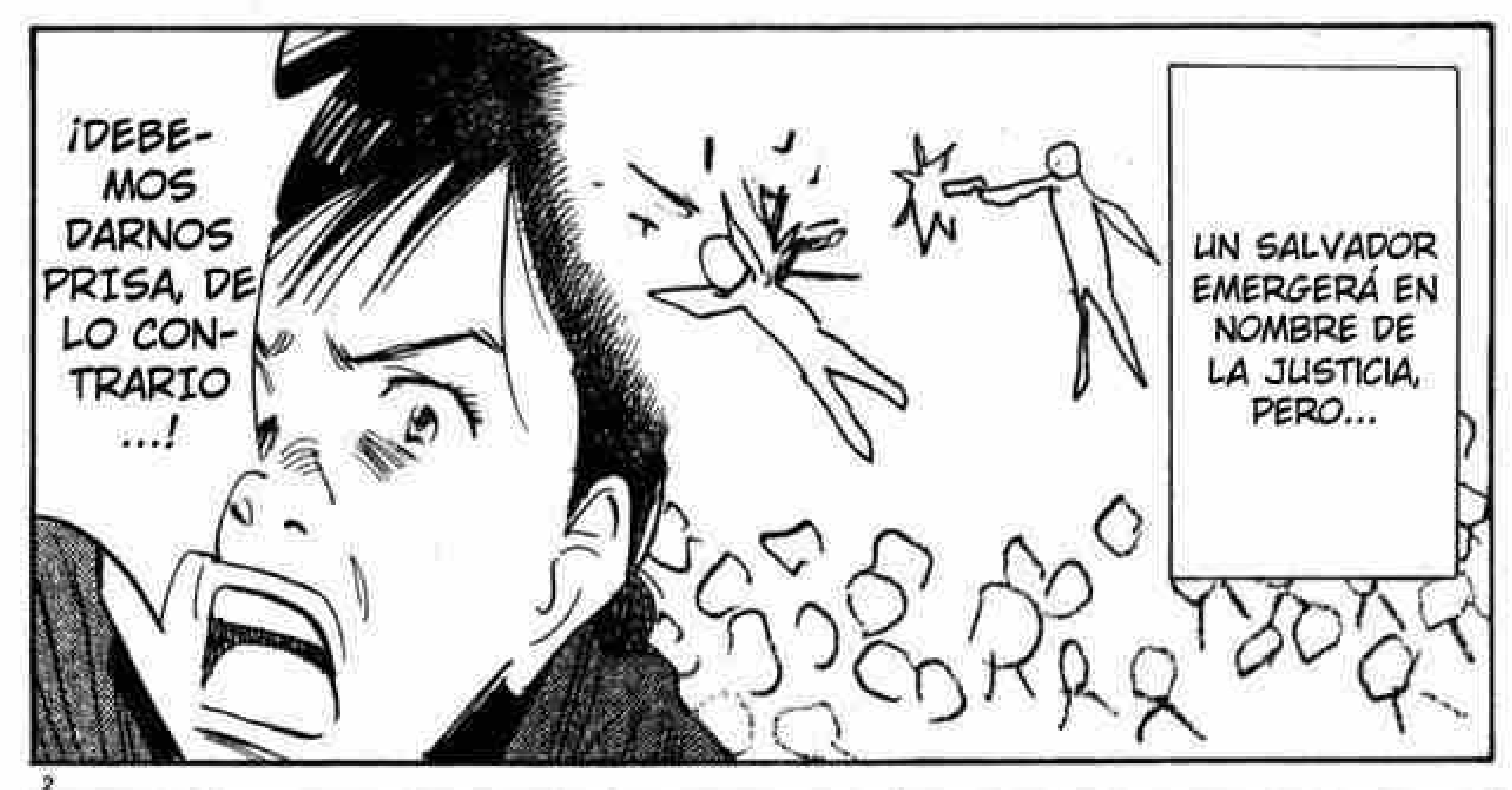

PERO SERÁ ASESINADO.
KANNA——!!


www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división
IINF
By Robin_dt


¡A UN LADO!
¡DÉJEN-ME ENTRAR!
LETRERO: IGLESIA CATÓLICA DE SHINJUKU-KABUKI
¡¡YUKI-JI!!
¡DEBEMOS DARNOS PRISA O KANNA...!
¡SILENCIO! ¡YA NO QUEDA ESPACIO AHÍ DENTRO!
¡NOSOTROS TAMBIÉN ESTARIAMOS AHÍ SI TAN SOLO PUDI-ERAMOS DEJARTE PASAR!
¡DÉJENME PASAR!


¡LA CHICA AHÍ DENTRO ES COMO UNA HIJA PARA MÍ!
¡DÍGALE A TODOS QUE ME DEJEN PASAR!


P... PERO, NO PUEDO... DEJAR...
¡HAZLO!


UN SALVADOR EMERGERÁ EN NOMBRE DE LA JUSTICIA, PERO...
¡DEBEMOS DARNOS PRISA, DE LO CONTRARIO ...!

2


¡LO QUE ESTÁ ESCRITO EN EL "NUEVO LIBRO DE PROFECÍAS" SE HARÁ REALIDAD, Y KANNA... !
SERÁ ASESINADA.





3









4

CAPÍTULO 97:
"EL HOMICIDIO"


¿"AMIGO" PRETENDE MATAR...


...AL PAPA?






¿POR QUÉ "AMIGO" HARÍA ESO?


NO GANARÍA NADA CON ESO.


USTEDES NO SABEN ...
...QUE "AMIGO" ES EN REALIDAD...




LA PERSONA QUE ORGANIZÓ TODOS ESOS HORRIBLES ACTOS DE TERRORISMO EN AQUELLA SANGRIENTA VÍSPERA DE AÑO NUEVO DEL 2000...
FUÉ "AMIGO".

6




PERO LO PLANEÓ PARA QUE MI TÍO KENJI PARTICI-PARA. ÉL HIZO QUE TÍO KENJI PARECIERA EL TERRORISTA...
Y AHORA EL MUNDO LO PROCLAMA COMO EL HÉROE QUE SALVO A LA HUMANIDAD...


AHORA SERÁ TU TURNO.
USTEDES SERÁN LOS INCULPADOS POR LA MUERTE DEL PAPA.






EL MANTENER SU INOCENCIA NO FUNCIONARÁ.
NADIE ESCUCHARÁ A UN PUÑADO DE GÁNGSTERS MAFIOSOS QUE CONVIRTIERON A SHINJIKU EN UN PUEBLO DE MERCADO NEGRO Y CONTINUAN PROLOGANDO LA GUERRILLA.


SERÁN ATACADOS POR VARIAS FUERZAS ALREDEDOR DEL MUNDO, Y SE CERCIORARÁN DE DESAPARECERLOS...
¡¡ENTERAMENTE ERRADICADOS!!

7


ザワザワ ザワザワ
ザワザワ…
ザワ…


DEBES ESTAR BROMEANDO ...
¿HABRÁ ENEMIGOS DE TODO EL MUNDO?
¿QUE VAN A HACER?
¿LANZARNOS UNA BOMBA DESDE EL AIRE?
SFX: MURMULLOS
¡POR FAVOR, CONCÉDANME SU ATENCIÓN!
¡PODEMOS PROTEGER AL PAPA!
DEBEMOS ENSEÑARLE A "AMIGO" QUE NO PUEDE HACER LO QUE QUIERA...
¡¡NUNCA MÁS!!


¡KANNA!
¡¡KANNA, BAJA DE AHÍ!!
!?


UN SALVADOR EMERGERÁ EN NOMBRE DE LA JUSTICIA...


KANNA——!!





11

QU...

EEK ...

¡¡UWWAAA!!


KANNA——!!
¡DESENFUN-DA TU PISTOLA!
¡NGAH!
¡CORRE, KANNA!

INRI

¡UWOHH!

¡¡KANNA!!







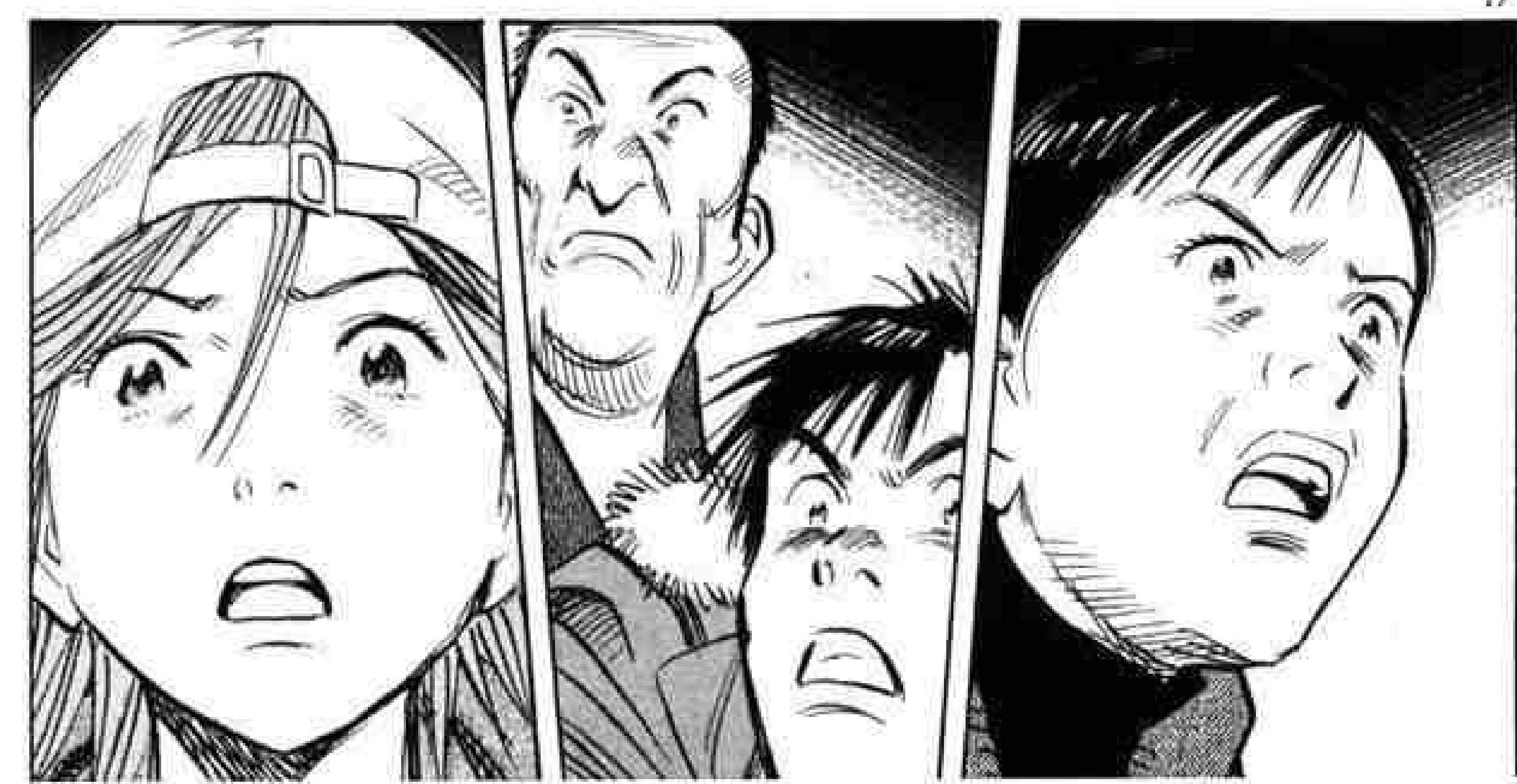
16





KANNA ES NUESTRA ÚLTIMA ESPERANZA.

17






www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
11a división IINF
By Robin_dt


¡OTCHO!
¡¡OTCHO!!


CAPÍTULO 98:
"LA BALA DEL ASESINO"









4








EMER-GERÁ UN SALVA-DOR...
!?


EN EL NOMBRE ...
DE LA JUSTICIA ...


PERO SERÁ...
ASESI-NADO...


......


YO... COF...
YO FUÍ... EL SALVADOR... GUHAH... HAHA...







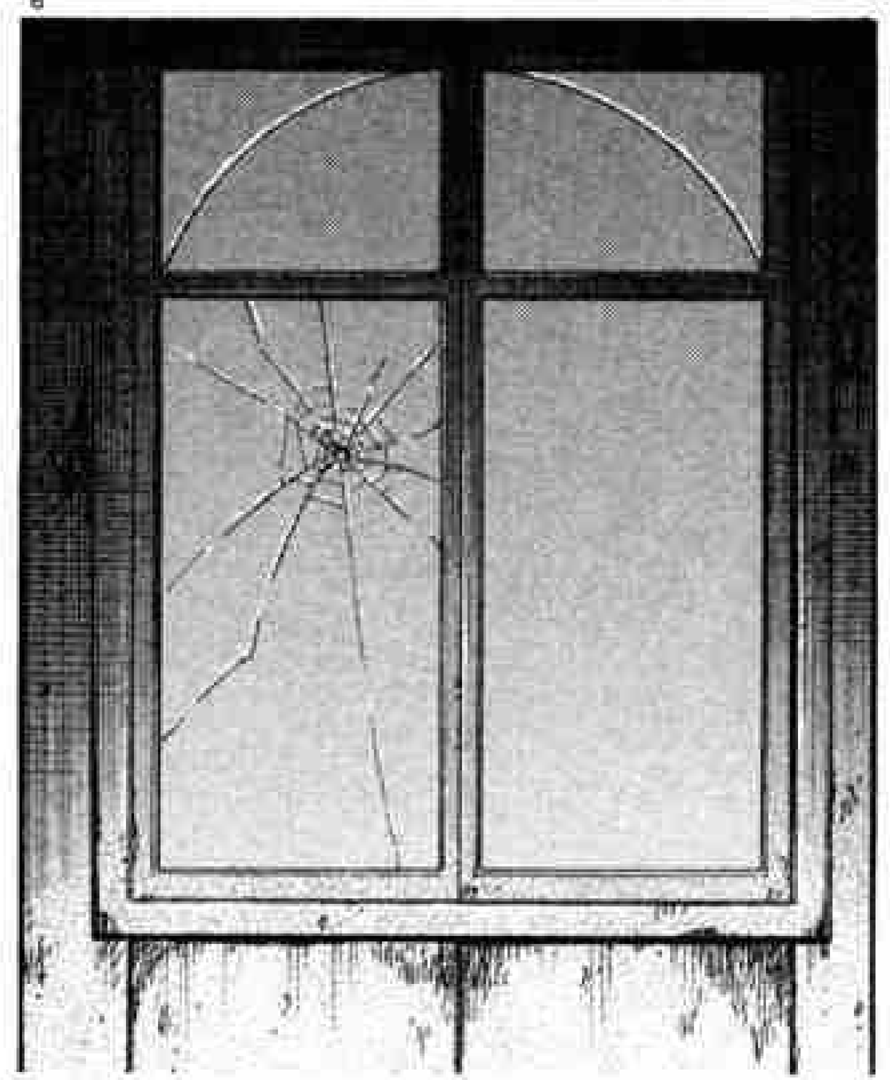






6








¡OTCHO!








¡CUIDA A KANNA POR MÍ!
AH ...


¡APÁR-TENSE!
¡FUERA DEL CAMINO!


¡AAH!
¡WHO ...!


¡¡OTCHO!!




ESE ERA ÉL...


ESE ERA ...
OTCHO, ¿NO...?



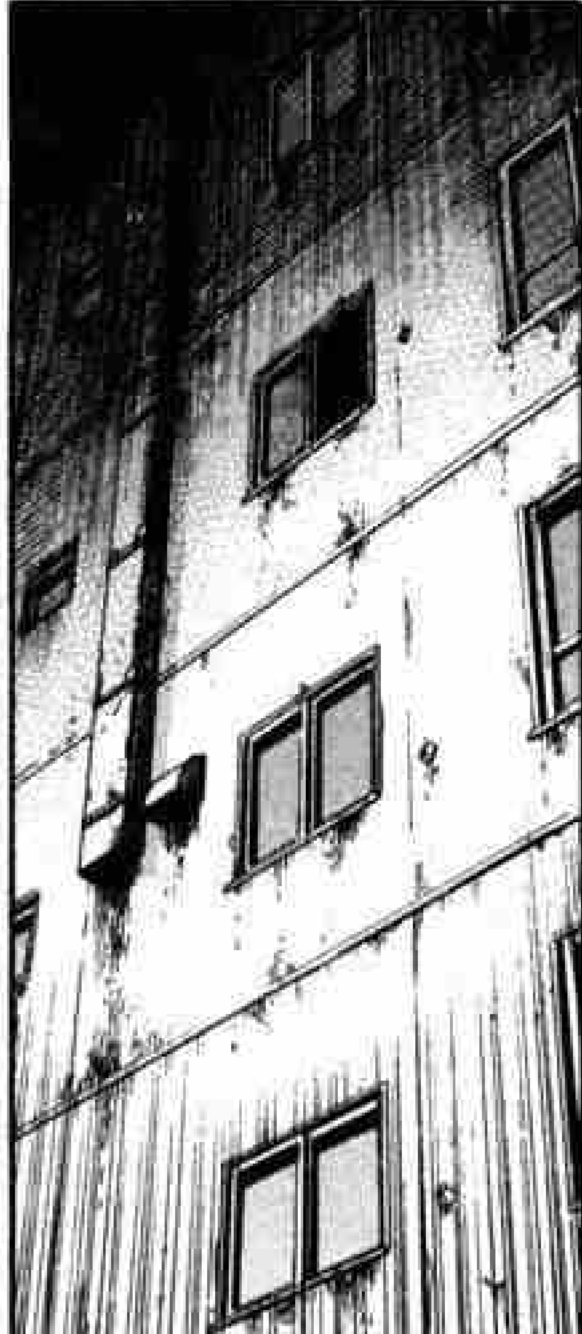



¡A UN LADO!


¡SHOGUN!


¡ALLÁ ARRIBA!
¡EL DISPARO VINO DE AQUELLA VENTANA!








¡ESCÚ-
CHENME!


¡QUIERO QUE TODOS USTEDES RODEEN ESTE EDIFICIO!
¡NO DEJEN QUE NI UNA PERSONA SALGA!


UH ...


DASH


¡SHOGUN!


¡NO ME SIGAS!


¡NO PUEDES HACERTE CARGO TU SOLO!


SLAM
WHOOSH


12
!!
EMERGERÁ UN SALVADOR EN NOMBRE DE LA JUSTICIA...
...PERO SERÁ ASESI-NADO.
......


ERES TU...
#13


Y AHORA EL MISTERIO DE ESE ENUNCIADO HA SIDO RESUELTO ...


SHOGUN ...


AÚN ASÍ, HAY UN PASAJE QUE NO LOGRO COMPRENDER...

13


......


...EN EL "NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS".
しん
よげんの書
NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS


¿NUEVO... LIBRO DE LAS PROFE-CIAS...?


"CUANDO LA MADRE SANTÍSIMA DESCIENDA"...
"TRAERÁ CONSIGO EL CIELO O EL INFIERNO"...


¿ENTIENDES ESTA PARTE ...#3?


¿QUÉ CREES QUE ESO SIGNIFIQUE?



14


"MADRE" ...
"SANTÍ-SIMA"...


¿LA VIRGEN MARÍA?


OH...
¡POR SUPUESTO! ¡ESO ES LO QUE SIG-NIFICA!
¡¿POR QUÉ NO LO PENSÉ ANTES?!
¡LA MADRE SANTÍSIMA! ¡LA MADRE SANTÍSIMA DESCEN-DERÁ!


¡¡LA MADRE DE KANNA!!


OTCHO
...

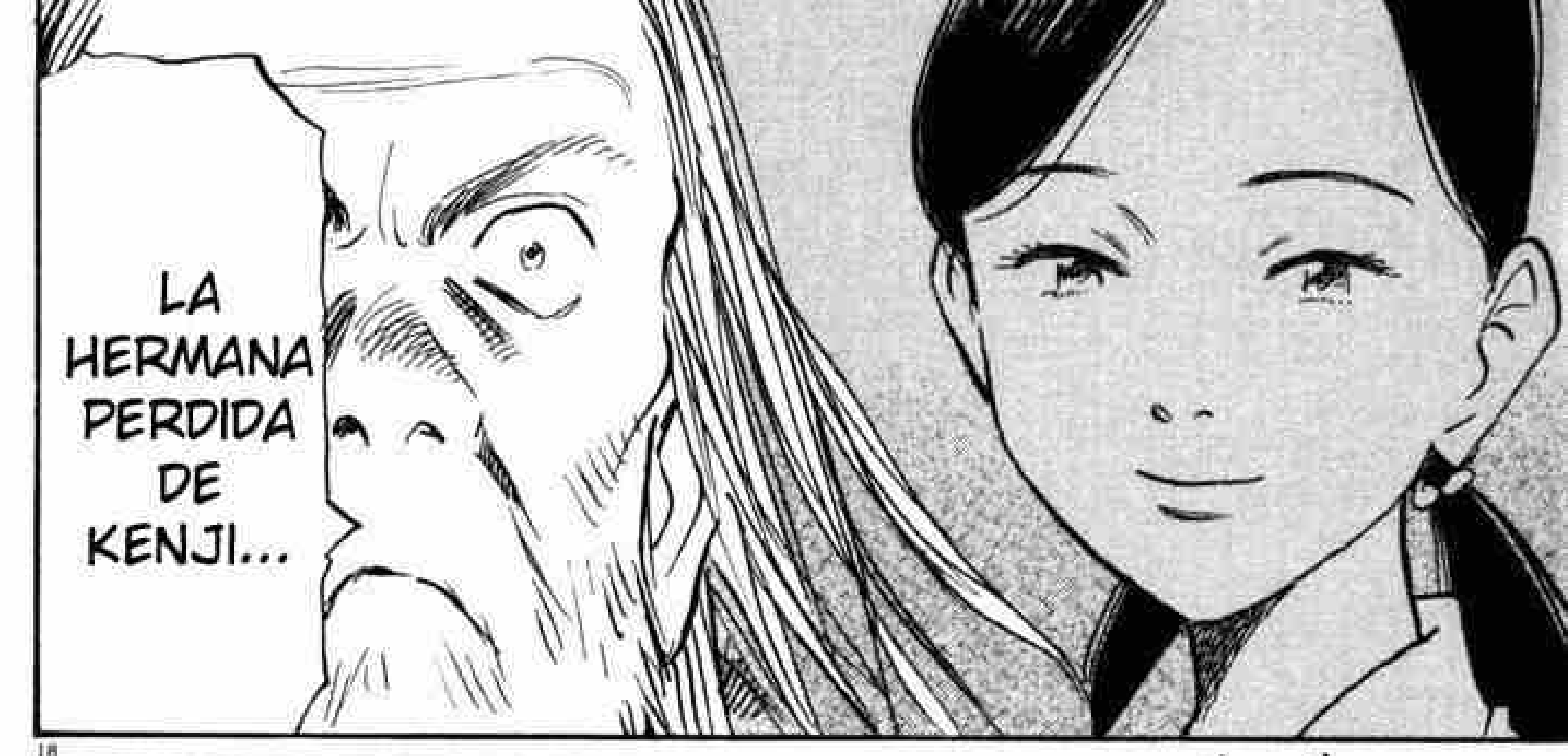



QUIZÁS KANNA SEA...
LA HIJA DE MI HERMANA Y "AMIGO"...




遠藤酒店
¡HOLA! ¿ESTÁ KENJI EN CASA?


OH, HOLA, OCHIAI-KUN.



18

!¿LA MAMÁ DE KANNA VENDRÁ?!

FIN DEL TOMO 9

TRADUCIDO Y EDITADO POR:

Ońceav@ no Fansub

11nF

20世紀少年⑨ ―ラビット・ナボコフ―

ビッグ コミックス

ISBN4-09-185539-3

2002年8月1日初版第1刷発行　(検印廃止)

著者　浦　沢　直　樹

© Naoki Urasawa　2002

発行者　片　寄　　聴

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'02年第6号、第7号、第11号～第19号掲載作品

連載担当／戸叶研人

単行本編集責任／志波秀宇

単行本編集／戸叶研人、堀内裕子(銀杏社)

監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所　(〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替(00180－1－200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(3230)5749

株式会社小学館

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S185539 を入力してください。
●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●初版または重版発行日より3年間有効です。


二人の少女の運命は？
カンナ、戦闘開始
戦闘準備をととのえるカンナと、
"ともだち"の顔を知ってしまった小泉響子……
運命の二人が交わるとき、
地球の未来もまた、大きく動きはじめる!!
膨張する謎の中で、二人が行き着いた
たったひとつの真実とは——
20th Century Boys
NAOKI URASAWA PRESENTS
［20世紀少年］はビッグコミックスピリッツで連載中!!
毎週月曜日発売!!
［日露戦争物語］江川達也
［昴-スバル-］曽田正人
［疾風迅雷］もりやまつる
他、好評連載中!!!
WEEKLY ビッグコミックスピリッツ



www.mcanime.net
20世紀少年
Twentieth Century Boys
TRADUCCIÓN: Chronofenix_Dante
CORRECCIÓN: Robin_dt
LIMPIEZA: naidek
EDICIÓN: Robin_dt
By Robin_dt